

der Schuhmacher; l'alène. On appelle aussi Ort, le quart d'un poids, d'une mesure, d'une monnaie. Ein Ortsgulden; un quart de florin. Ein Ortshaler; un quart d'écu. Ein halbes Ort; un demi-quart.

Ortband, *s. n.* la bouterolette; la garniture qu'on met au bout d'un fourreau d'épée; le bout de fourreau; le bout d'épée.

Ortsbeschreibung, *s. f.* la topographie.

Ortbret, *s. n.* la planche du coin; la dernière planche.

Ortbuch, *s. n.* la main cordée, la main de corde d'une rame de papier.

Ortsäufsel, *s. m.* le poussoir, la masse de mineur.

Ortfeder, *s. f.* le bout d'aile; la première plume d'une aile.

Orthobel, *s. m.* (*t. de menuis.*) le rabot à écorner.

Orthodox, *v.* rechtgläubig.

Orthographie, *v.* Rechtschreibung.

Ortig, *adv.* On dit, der dies-ortig* (*hiefig*) Magistrats; le magistrat de cette ville.

Ortolan, *s. m.* die Zert-Ammer; l'ortolan. (*oiseau*)

Ortsfahl, *s. m.* le pal ou pieu du coin.

Ortsbeschaffenheit, *s. f.* le local, * la localité.

Ortsbeschreiber, Ortsbeschreibung; *v.* Topograph, Topographie.

Ortschaft, *s. f.* Il ne se dit ordinairement qu'au pluriel. Sämtliche Ortschaften dieses Gebietes; tous les lieux, tous les villages de ce territoire.

Ortszeit, *s. n.* le palonnier; pièce du train d'un carrosse qui est jointe au train de devant ou à la volée.

Orts-Erinnerung, *s. f.* la mémoire locale.

Ortsstein, *s. m.* la pierre d'encoignure; *it.* (*t. de couvreur*) la pierre d'arête.

Ost, *s. m.* *it.* sans article, Osten, l'Est, le levant, l'orient. (*v.* Morgen) Die gegen Osten gelegenen Länder; les pays qui sont à l'Est. (*v.* östlich) Ostfriesland, l'Ost-Frise. Ost-Indien, (*Östindien*) les Indes orientales. Ost-Indisch, *adj. et adv.* qui appartient aux Indes orientales, on qui vient des Indes orientales. Das Ostland; le pays de l'Orient; le levant. Der Ostländer; *v.* Morgenländer. Die Ostsee; la mer baltique. Die Ostseite; le côté de l'Est. Ostwärts, *adv.* vers le levant, vers l'Est; * amontal. (*v.* östlich) Der Ostwind; le vent d'Est, le vent du levant, le vent d'amont ou amontal.

Ostern, *s. pl.* Pâque ou Pâques. Ostern halten; faire ses Pâques. Auf Ostern; à Pâques. Künftige Ostern; à Pâques prochains. Ostern fällt dieses Jahr früh, fällt dieses Jahr spät; Pâques est haut, Pâques est bas, cette année. Der Oster-Abend; la veille de Pâques. Die Oster-Andacht; la dévotion pascale. Die Osterblume; *v.* Kirschenschele. Der Osterdienstag le mardi de Pâques. Das Oster-Ei; l'oeuf de Pâques. Das Osterfest la fête de Pâques; la Pâque. Das Osterfest feiern; célébrer la Pâque. Der Osterladen, Osterkuchen; le flan,

le gâteau de Pâques. Die Osterkerze; le cierge pascal; *it.* *v.* Königskerze. Das Osterlamm; l'agneau pascal; la pâque. Das Osterlamm schlachten, das Osterlamm essen; immoler la pâque, manger la pâque. Die Osterluzei; l'aristoloche. (*plante*) Die Ostermesse; la foire de Pâques. Der Ostermonat; le mois d'Avril. Der Ostermontag; le lundi de Pâques. Die Osterpflicht, die österliche Pflicht; le devoir pascal. Das Oster-Quartal; le quartier de Pâques. Der Ostersonntag; le dimanche de Pâques. Der Ostartag; le jour de Pâques, la Pâque. Die Osterwoche; la semaine de Pâques. Die Osterzeit; le temps de Pâques. Sprichw. G. Weihnachten.

Othem, *v.* Athem.

Otter, *s. f.* la loutre; (*v.* Fisch-Otter) *it.* la vipère. (*v.* Ratter, Viper) Der Otterfang; la chasse aux loutres. Der Otterjäger; le chasseur de loutre. Das Otterezüchte; la race, engance de vipère. Der Otterhund; le basset dressé à la chasse de la loutre. Der Otterkopf; la vipérine. (*plante*) Die Otterzung; la langue de vipère.

Oval, *v.* eiförmig, eirund.

Oxhoft, *s. n.* l'oxhoft; mesure dont on se sert dans qq. provinces pour les liquides et principalement pour le vin, et qui contient un muid et demi.

Oxmel, *v.* Sauerhonig.

P.

P *s. n.* P, lettre consonne. *v.* l'introduction.

Paar, paaren, *v.* par, parin.

Pakst, *v.* Pappst.

Pacht, *s. m.* le bail, la ferme; *it.* le fermage. (*v.* Pachtgeld) Ein Pacht auf Lebenszeit; un bail à vie. Ein Pacht auf Erbzins; ein Erbpacht; un bail emphytéotique. Der Pacht um die Hälfte des Ertrags; la moison; bail par lequel un laboureur métayer s'oblige de cultiver une terre, et d'en partager les fruits avec le propriétaire. Einen Pacht schließen; passer un bail. Ein Gut in Pacht nehmen; prendre une terre à ferme; affermer une terre. Seine Güter in Pacht geben, verpachten; donner ses terres à ferme; (*t. de prat.*) bailleur ses terres à ferme. Den Pacht entrichten; payer le fermage.

Pacht-Anschlag *s. m.* l'évaluation des produits d'une terre qu'on veut donner à ferme.

Pachtbauer, *s. m.* le fermier d'un bien roturier, d'une terre ignoble; le laboureur métayer.

Pachtbrief, *s. m.* le bail; le contrat de ferme. Das steht nicht in meinem Pachtbriefe; cela n'est pas de mon bail.

Pacht-Contract, *v.* Pachtvertrag.

Pachten, *v. a.* prendre à ferme; affermer. Ich will mein Gut pachten; il veut prendre ma terre à ferme. Alle Pächter, die dieses Gut gepachtet haben, sind wohl dabei.

den gefahren; tous les fermiers qui ont affermé cette terre, y ont bien fait leurs affaires.

Pachter, Pächter, *s. m.* le fermier, le preneur; l'amodiateur. Ein Pächter, der einen Theil oder die Hälfte des Pachtens in Früchten liefert; un fermier partiaire. Die Pächterin; la fermière. Der Pächter, die Pächterin eines Meierhofes; le censier, la censière. Der Pächter und der Verpächter; le preneur et le bailleur.

Pachtgeld, *s. n.* le fermage; le rix convenu pour une ferme.

Pachtgut, *s. n.* la ferme; métairie ou autre héritage donné ou pris à ferme.

Pachtherr, *s. n.* le propriétaire d'une terre donnée à ferme; le bailleur. v. Verpächter.

Pachtsjahr, *s. m.* l'an de bail.

Pachtforn, *s. n.* le blé, les grains que le fermier d'une terre affermée en grain fournit au propriétaire.

Pachtleute, *s. pl.* les censiers; ceux qui tiennent une cense, une métairie, etc.; à ferme.

Pachtlustig, *adj. et adv.* qui a envie d'affermir, de prendre à ferme.

Pachtmann, *v.* Pächter.

Pachtschäfer, *s. m.* le berger qui prend un troupeau à ferme, par opposition à un cheptelier. v. Sechschäfer.

Pachtung, *s. f.* v. Pacht.

Pachtvertrag, *s. m.* le bail; contrat par lequel on donne une terre à ferme. Einen Pachtvertrag schließen; faire un bail à ferme. Sich an seinen Pachtvertrag halten; se tenir à son bail.

Pachtweise, *adv.* à ferme, à bail; par amodiation.

Pachtzeit, *s. f.* le temps du bail.

Pachtzins, *s. m.* v. Pachtgeld.

Pack, *s. m. et n.* le paquet; plusieurs choses jointes ou enveloppées ensemble. Ein Päckchen, Päcklein, Paket; un petit paquet. Ein großer Pack; un gros paquet. Ein großer Pack Waaren; un gros paquet, un ballot de marchandises. (v. Ballen) Ein Pack Kleider oder Kleidungsstücke; un paquet de hardes. Ein Pack Schriften oder Acten; une liasse; papiers cotés et liés ensemble. Einen Pack machen; faire un paquet. In Päckchen machen; mettre par paquets. Fig. v. Sack.

Pack, *s. n.* (t. injur.) la canaille, racaille.

Packen, *v. a.* prendre, saisir, empoigner; it. harper, prendre et serrer fortement avec les mains; (v. appacken) it. (t. de ch.) gueuler, saisir avec sa gueule; it. mettre en paquet; emballer, emballer; faire un ballot. (v. einpacken, einballen) Jemanden bey dem Kragen, bey der Gurgel packen; prendre qn. au collet, à la gorge. Der Windhund hatte den Hasen gepackt; le lièvre avoit guêlé le lièvre. In eine Kiste packen; encaisser. In Fässer, in Tonnen packen; enfutailler, entonner. Häringe in Tonnen packen; encaquener du hareng. Die

Kisten packen; charger les coffres. Seinen Koffer, seinen Reisekoffer, sein Fell-eisen packen; faire son coffre, faire sa malle. On dit en t. de jeu, Die Karten packen; faire le pôté; arranger les cartes d'une certaine manière pour se donner beau jeu. On dit famil. Einander packen; se harper; se saisir l'un l'autre, se prendre avec les mains. Mit den Klauen oder Krallen packen; griffer, saisir, prendre avec les griffes. Sich packen; sich fort packen; s'en aller; se retirer, détalier. Gehe, packe dich deiner Wege, packe dich fort; va t'en; marche; retire-toi; va te promener. Das Packen; l'act. d'emballer, etc.; l'emballage, etc.

Packer, *s. m.* l'emballleur.

Packerlohn, *s. m.* l'emballage; ce qu'on paye à l'emballleur.

Packerzel, *s. m.* un âne de bât; it. fig. et famil. le bardot; celui sur qui les autres se déchargent de leur tâche.

Paket, *s. n.* le paquet. v. Pack.

Paketboth, *s. n.* le paquebot; bâtiment qui passe et repasse d'Angleterre en France, en Hollande, etc.; pour porter les lettres.

Packgeäck, *v.* Sack.

Packhaus, *s. n.* l'entrepôt; la douane; it. le magasin d'entrepôt; l'écluse. v. Packraum.

Packnecht, *s. m.* le gongat.

Packrinwand, *s. f.* la serpillière; toile d'emballage.

Packnadel, *s. f.* l'aiguille à emballer.

Packpapier, *s. n.* le papier vanant; it. le papier d'enveloppe; la maculature.

Packpferd, *s. n.* le cheval de bât, cheval de somme.

Packraum, *s. m.* lieu propre et destiné pour faire des ballots, pour emballer des marchandises. Der Packraum in einer Kutsche; le magasin d'une voiture. Der Packraum, das Packhaus, der Packhof für durchgehende Waaren; le magasin d'entrepôt.

Packreit, *v.* Radelock et Reitel.

Packriemen, *s. m.* la courroie qui sert à attacher la charge au bât d'une bête de somme.

Packfattel, *s. m.* le bât; selle pour les bêtes de somme.

Packstock, *s. m.* la bille; gros bâton avec quoi on serre les ballots lorsqu'on les corde; it. (t. de librairie) le loup. Der Stiel an einem Ballen mit dem Packstocke fest anziehen; biller un ballot.

Packstrick, *s. m.* la seize-ne; corde à emballer.

Packträger, *v.* Lastträger.

Packtuch, *s. n.* (v. Packrinwand) Grobes wollenes Packtuch; la baline; tapis d'emballage; les carbettes.

Packwagen, *s. m.* le chariot de bagage.

Pact, *v.* Vertrag, Bündnis.

Pafel, *s. m.* le rebut. v. Ausschuss, Brack.

Pagament, *s. n.* (t. de monn.) toutes sortes de métaux mêlés ensemble par la fonte.

Page, *s. m.* der Coellnabe; le page. Das Pagenhaus, Knabenhaus; la maison des pages.

pages. Der Pagenhofmeister; le gouverneur des pages. Ein Pagenreich; ein muthwilliger Streich; un tour de page.

Pagode, *s. f.* ein heidnischer Götzentempel in Indien; la pagode; un temple d'idoles. On appelle aussi Pagoden, pagodes, — de petites figures ordinairement de porcelaine et qui souvent ont la tête mobile. Er wackelt mit dem Kopfe, wie eine Pagode; il remue la tête comme une pagode.

Paisselbeere, *v.* Berberis.

Palatin, *s. m.* la palatine; fourrure que les femmes portent sur le cou en hiver.

Palester, *v.* Balester.

Palette, *s. f.* *v.* Farbenbret; (*t. de peint.*)

Pallasch, *s. m.* le sabre d'un cavalier.

Pallast, *s. m.* le palais. Der Pallast des türkischen Kaisers; le sérail; palais de l'Empereur des Turcs.

Pallisade, *s. f.* la palissade. *v.* Schanzpfahl.

Palmbaum, *s. m.* die Palme; le palmier. Der zahme Palmbaum; le palmiste; le palmier franc. *v.* Sagopalme, Lannepalme, Weinpalm, *ic.*

Palme, *s. f.* le palmier; (*v.* Palmbaum) *it.* la palme; branche de palmier. (*v.* Palmzweig) Die Palmen an den Weiden, *ic.*; les chats, les chatons. (*v.* Kätzchen) Die Palmen (Knospen) an dem Weinstock; les boutons de vigne. *It.* die Palme; ein Maß, so lang als eine ausgestreckte Hand; la palme; mesure qui est de l'étendue de la main.

Palm-Eichhörnchen, *s. n.* die Palmvage; le palmiste; petit animal quadrupède de la grosseur d'un rat ou d'un petit écureuil, qui passe sa vie sur les palmiers.

Palm-Esel, *s. m.* l'âne de Pâques fleuries.

Palmfohl, *s. m.* le chou palmiste; espèce de moelle que le palmier franc porte sur ses feuilles, et qui a la goût de nos avelines.

Palmmark, *s. n.* le palmiste; la moelle des palmiers.

Palm-Dehl, *s. n.* l'huile de palme, le pumiein.

Palmvage, *s. f.* *v.* Palm-Eichhörnchen.

Palmsect, *v.* Canariensect.

Palmsonntag, *s. m.* le dimanche des rameaux; les Pâques fleuries.

Palmstängel, *s. m.* (*t. d'archit.*) la palmette.

Palmwein, *s. m.* le vin de palme, vin de palmier; une liqueur tirée du palmier par incision.

Palmwoche, *s. f.* la semaine sainte.

Palmzucker, *s. m.* le sucre de palme; sorte de sucre bis, enveloppé de feuilles de palmier.

Palmzweig, *s. m.* la palme; branche de palmier; *it.* (*t. d'archit.*) la palmette.

Pan, *s. m.* Pan. *v.* Hirtengott.

Panacee, *s. f.* ein allgemein dienliches Arzneymittel; la panacée; remède universel.

Panargummi, *s. n.* l'opoponax; gomme

que l'on tire par incision d'un arbre qui croît dans l'ancienne Grèce.

Pandecten, *s. pl.* les pandectes; recueil de décisions ou de lois compilées sous Justinien.

Pandore, *s. f.* la mandore; instrument de musique.

Pandur, *s. m.* le pandour, pandoure; soldat hongrois.

Panele, *s. f.* das Panelwerk, *v.* Tafelwerk.

Panier, *s. n.* la bannière.

Panner, Pannerherr, *v.* Bannerherr.

Panster, *s. n.* das Pansterrad; (*t. de menu.*) la grande roue à volets qui fait tourner deux meules.

Pantalon, *s. n.* le pantalon; sorte de chavacrin inventé en Saxe par un nommé Pantaléon Hebe-treit.

Pantheon, *s. n.* le panthéon; temple consacré à tous les Dieux à la fois; *it.* monument national destiné à recevoir les cendres de grands hommes.

Panther, *s. m.* das Pantherthier; le panthère; sorte de bête féroce.

Panthere, *s. f.* la panthère; espèce de furet qu'on tend à des arbres pour prendre des oiseaux.

Pantoffel, *s. m.* la pantoufle. In Pantoffeln gehen; être en pantoufles. Der Pantoffel des Papstes; la mule du Pape. On dit *fig. et faml.* Unter dem Pantoffel stehen; être maîtrisé par sa femme. Der Pantoffelbaum, Pantoffelholzbaums der Korkbaum; le liège; espèce de chêne vert, dont l'écorce s'appelle das Pantoffelholz; le liège. Die Pantoffelblume; la calceolaire. Die gepieschte Pantoffelblume; la calceolaire empenée. Sopien von Pantoffelholz tragen; porter des semelles de liège. *v.* Kork. Das Pantoffel-Eisen; (*t. de march. ferr.*) le fer à pantoufle; sorte de fer de cheval plus épais en dedans qu'en dehors. Der Pantoffelschisch, *v.* Hammerfisch.

Pantomime, *s. f.* *v.* Geberdenspiel.

Pantichen, *v.* manchen.

Panzer, *s. m.* la jaque de maille; le haubert; sorte de cuirasse ancienne; le harnois; *it.* la cuirasse. (*v.* Harnisch et Küras) Der Panzerfisch; le cuirassé. (*poisson de mer*) Der Panzerhandschuh; le gantelet. Das Panzerhemd; la cotte, chemise de mailles. Das Panzerhemdchen; le haubergeon. Die Panzerfette; (*t. d'orfèvr.*) la chaîne à maille. Das Panzerleben; le sief de haubert. Das Panzerthier; l'encoubert, le tatou. *v.* Schildfistel.

Panzern, *v. a.* armer d'une cuirasse, d'une cotte de maille; cuirasser.

Päonie, *s. f.* la pivoine. (*plante*)

Papa, *s. m.* le papa, le père.

Papagey, *s. m.* le perroquet. Das Papagey, Papagey; la perrique, la perruche. Der Papageyschisch; le perroquet de mer. Die Papageytaube; le pigeon sauvage de l'isle de St. Thomas. Der Papageyname,

me, die Papagenkörner; der Same des Saffors; les graines de perroquet.

Papern, v. plappern, plaudern.

Papier, s. n. le papier. (v. Briefpapier, Druckpapier, Schreibpapier, etc.) On dit: Seine Gedanken zu Papiere bringen; mettre ou jeter ses idées sur le papier. Das Papier ist geduldig, man kann darauf hinschreiben, was man will; le papier souffre tout, on y écrit ce qu'on veut. On appelle Papiere, papiers, — toutes sortes d'écritures, de mémoires, titres, lettres de change, billets payables au porteur, etc. Ich finde unter meinen Papieren; je trouve parmi mes papiers. Man hat seine Papiere versiegelt; on a mis le sceau sur ses papiers. Er hat mich mit *ou* in Papier bezahlt; il m'a payé en papier. Sein ganzes Vermögen besteht in Papieren, (in Wechseln, Schuldscheinen, Banknoten, etc.) tout son bien est en papier. Altes beschriebenes Papier, das weiter zu keinem Gebrauche dient; de la paperause.

Papier-Adel, s. m. la noblesse par lettres.

Papierbaum, s. m. l'arbre papyracé.

Papierblume, v. Flockenblume.

Papierbute, v. Dute.

Papieren, adj. et adv. de papier. Eine papierene Laterne; une lanterne de papier.

Papierenes Geld; v. Papiergeld.

Papierer, v. Papiermacher.

Papierfenster, s. n. le châssis de papier.

Papierform, s. f. la forme du papier. Der Papierformendrast; la vergeure; fils de laiton attachés sur la forme du papier.

Papiergeld, s. n. le papier monnaie; l'assignat; billet d'une somme déterminée, ayant cours de monnaie.

Papierhandel, s. m. la papeterie; le commerce de papier. Der Papierhändler; le papetier; marchand papetier.

Papierfram, v. Papierbandel.

Papierlumpen, v. Lumpen.

Papiermacher, Papiermüller, s. m. le papetier; celui qui fabrique du papier.

Papiermühle, s. f. le moulin à papier.

Papiermüller, v. Papiermacher.

Papier-Dehl, s. n. l'huile de papier.

Papierpflanze, s. f. la plante papyracée.

Papierrolle, s. f. le rouleau de papier; *it.* (t. de conchyliol.) le papier roulé; la bulle oublie.

Papierschere, s. f. les ciseaux à papier.

Papierschirm, s. m. (der Kupferstecher) le châssis.

Papierschnitzel, Papierspäne, s. pl. les rognures de papier.

Papierstempel, le timbre. v. Stämpel et Stämpeln.

Papierstampe, s. f. le martinet.

Papierstaude, s. f. das Papierstich; le papyrus; plante qui croit en Egypte, le long du Nil, dont on se servoit autrefois pour faire du papier.

Papiersteig, s. m. la pâte. v. Zeug.

Papiertorf, v. Blättertorf.

Papierverderber, s. m. le gâte-papier; fig. le barbouilleur; méchant écrivain.

Papist, s. m. le Papiste; (t. odieux) le Catholique-Romain. Die Papisterei; le papisme. Papistisch; papal, ale.

Pappe, s. f. la bouillie; (v. Brei) *it.* la colle de farine; (v. Kleister) *it.* la pâte de cordonnier; *it.* (t. de mar.) la courée ou le couret; composition dont on frotte les vaisseaux. *It.* die Pappe, der Pappendeckel; le carton. Ein in Pappe oder Pappendeckel gebundenes Buch; un livre relié avec du carton, ou en carton; un livre cartonné. Eine Schachtel von Pappendeckel; une boîte de carton. Der Pappenmacher, Pappendeckelmacher; le cartonnier. On appelle familièrement Pappenstiel, une bagatelle; chose de nulle valeur. Ich mache mir so viel daraus, als aus einem Pappenstiele; je n'en fais aucun cas; *it.* je me moque de cela.

Pappel, s. f. la mauve. (v. Baumpappel, Gänsepappel, Rosenpappel, Sigmantkraut, etc.) *It.* die Pappel, der Pappelbaum; le peuplier. Die weiße Pappel; le peuplier blanc. Die Pappelblätter; les feuilles de peuplier; *it.* (t. de blas.) les panuelles. Die Pappelnospe; le bouton du peuplier blanc. Das Pappel-Dehl; l'huile de peuplier. Die Pappelsalbe; le populéum; onguent fait des boutons du peuplier blanc. Die Pappelweide; der schwarze Pappelbaum; le peuplier noir. v. aussi Sitterpappel.

Pappen, v. a. coller avec de la colle de farine. Etwas an die Wand pappen; coller qch. contre la muraille. (v. anpappen, aufpappen, etc.) Ein Schiff mit Schiffspappe pappen; donner la courée à un vaisseau.

Pappendeckel, ic. v. Pappe.

Pappig, adj. et adv. pâteux, euse. Die zähen Feuchtigkeiten machen die Zunge, machen den Mund pappig; les glaires rendent la langue, rendent la bouche pâteuse.

Papst, s. m. le Pape; le Saint Père; chef de l'église romaine.

Papstlich, v. papistisch.

Papstler, v. Papist.

Papstlich, adj. et adv. papal, ale. Die päpstliche Würde; la dignité papale; la papauté. Die päpstliche Krone; la couronne papale. Die drei päpstliche Krone; la tiare. Eine päpstliche Bulle in einem Lande oder Kirchsprengel bekannt machen; fulminer une bulle. Der päpstliche Stuhl; le siège du Pape. Die päpstliche Kanzlei in Rom; la chancellerie de Rome; *it.* la daterie. Das päpstliche Gebieth; der Kirchenstaat; le patrimoine de St. Pierre. Die päpstlichen Kammergüter; le domaine du Pape.

Papstthum, s. n. (t. odieux) le papisme; l'église catholique.

Par, s. n. das Pärchen, Pärlein; la paire; *it.* la couple; *it.* le couple. Ein Par Stickseln; une paire de hot es. Ein Par Strümpfe; une paire de bas. Ein Par Eier; une couple

couple d'oeufs. Ein Par Eßler; une couple d'œufs. Ein glückliches Par. (Chepar); un heureux couple. Es wäre Schade, ein so schönes Par zu trennen; il seroit dommage de séparer un si beau couple. *On dit aussi*, Ich weide mich auf ein Par (auf einig) Monate entfernen; je m'absenterai durant qq. mois. Ich kann Ihnen nichts als ein Par Eier vorlegen; je n'ai à vous présenter que qq. œufs. Mit ein Par Worten; en peu de mots. Ein Par Leute mit einander entzweien; brouiller deux personnes. Einen zu Piren treiben; faire chanter qq.; réduire qq. à la raison. Parweise; par paires; deux à deux. Parweise, Par und Par geben; aller deux à deux. Die Handschuhe parweise legen; apparier les gants. Eine pare (gerade) Zahl; un nombre pair. Par oder unpar (gerade oder ungerade) spielen; jouer à pair ou non. Die Parzeit; le temps où les oiseaux s'apparient. Die Parzeit der Rebhühner; la pariade.

Parabel, *s. f.* la parabole; (*v. Gleichniß*) *it.* (*t. de géom.*) la parabole; ligne courbe qui résulte de la section d'un cône par un plan parallèle au côté de cône.

Parabolisch, *adj. et adv.* parabolique, paraboliquement.

Parade, *s. f.* la parade; montre, étalage de qch; (*v. Staat, Gepränge, Prunk*) *t. de guerre*, la parade; montre que font sur la place les troupes qui vont monter la garde; (*v. Wachparade*) *it.* (*t. de manège*) la parade. (*v. parieren, Parierung*) Parade (Staat) mit etwas machen; faire parade de qch. Alle Offiziere erhielten Befehl, sich bey der Parade einzufinden; tous les officiers eurent ordre de se trouver à la parade. Ein Paradebett, Prachbett; un lit de parade. Der Paradeplatz; la place d'armes. Ein Paradeferd; un cheval de parade. Ein Paradezimmer, Prunkzimmer, Staatszimmer; une chambre de parade.

Paradieren, *v. n.* (avec l'auxil. haben) faire parades, faire montre sur la place; (*v. Parade, t. de guerre*) *it. fig.* faire parade, faire figure, etc.; briller.

Paradies, *s. n.* le paradis; le séjour des bienheureux. Das irdische Paradies; le paradis terrestre. Das Paradies in den Schauspielsäusern; le paradis dans les théâtres. Der Paradies-Äpfel; la pomme de paradis. Der Paradiesäpfelbaum; le paradis; espèce de pommier greffé sur sauvageon de même nom. Der Paradiesbaum, der wilde Feigenbaum; l'olivier sauvage. Die Paradiesfeige; la banane; figue d'Adam. Der Paradiesfeigenbaum; le bananier. Das Paradiesholz; le bois d'alots. Das Paradiesforn; la graine de paradis; le malaguet. Der Paradiespapagey; le perroquet de paradis. Der Paradiesvogel; l'oiseau de paradis.

Paradiesisch, *adj. et adv.* Il ne se dit que figurément. Eine paradiesische Gegend; une contrée délicieuse, fort agréable; un paradis.

Parador, *v.* widersinnig. Parallactisch, *adj. et adv.* (*t. d'astr.*) parallactique.

Parallaxe, *s. f.* (*t. d'astr.*) la parallaxe. Parallel, *v.* gleichlaufend.

Paraphrase, *v.* Umschreibung.

Parasol, *v.* Sonnenschirm.

Parat, *v.* bereit, fertig.

Parce, Parze, *s. f.* (*t. de mythol.*) la Parque. Die drei Parcen; les trois soeurs, les fatales soeurs; (les soeurs filandières).

Parchent, *v.* Parchent.

Pardel, Parder, *v.* Panther.

Pardon, *s. m.* le pardon. *v.* Verzeihung Verzeihung et Generalpardon.

Paren, *v. a.* apparier, assortir; unir par paires, par couples; accoupler; *it.* mettre ensemble le mâle et la femelle. Die Handschuhe paren, parweise zusammenlegen; apparier les gants. Die beiden Leute sind übel geparet, (schicken sich nicht zusammen); ces deux personnes sont mal accouplées. Die Tauben paren; apparier les pigeons. Die Zeit, da die Rebhühner, die Vögel sich paren; la saison où les perdrix s'apparient, où les oiseaux sont en amour. Die Rebhühner haben sich geparet; les perdrix se sont adouées. Die Tauben paren sich; les pigeons s'accouplent. Das Paren, die Parung; l'appariement; *it.* l'accouplement.

Das Paren der Rebhühner; la pariade. Parentation, *v.* Leichenrede. Parforcejagd, *s. f.* das Laufjagen, Rennjagen; la grande chasse; la chasse à cri et à cor; la chasse à courre.

Pariren, *v. a.* (*t. d'escr.*) parer à, éviter, détourner un coup, une botte. Mit dem Degen, mit der Hand pariren; parer de l'épée, parer de la main. Einen Stos pariren; parer à une botte. Die Parirflange; la branche de la garde d'épée. Die Parirung; la parade; l'act. de parer; *it.* (*t. de manège*) la parade; l'arrêt d'un cheval qu'on manie.

Parieren, *v. n.* (avec l'auxil. haben) obéir. *v.* geborchen.

Pariser, *s. m.* le Parisien. Die Pariserinnen; la Parisienne.

Park, *s. m.* le parc; grande étendue de terre entourée ou de murailles ou de fossés, ou de pieux ou de haies, pour la conservation des bois qui y sont, ou pour le plaisir de la chasse, ou pour la liberté de la promenade. Der Artillerie-Park; le parc de l'artillerie; l'endroit où l'on place l'artillerie, les munitions, etc.

Parfan, *v.* Berfan.

Parfet, *s. n.* le parquet dans une salle de spectacle. C'est ordinairement le devant du parterre.

Parlament, *s. n.* le parlement. Das Parlamentshaus, der Parlamentshof; la cour du parlement. Ein Parlamentsglied; ein Parlamentsherr; un membre du parlement.

Parmesantse, *s. m.* le parmesan; fromage

mage qui vient du duché de Parme.

Varnas, v. Musenberg.

Parodie, s. f. la parodie; sorte de poème où l'on tourne en ridicule un ouvrage sérieux; *it.* un écrit où l'on détourne le vrai sens d'un autre écrit.

Parodieren, v. a. eine Parodie machen; parodier; faire une parodie. Ein Trauerspiel parodieren; parodier une tragédie.

Parole, s. f. (t. de guerre) l'ordre; le mot du guet.

Paroli, s. n. le paroli, (t. de jeu) le double de ce qu'on a joué la première fois; *it.* la corne qu'on fait à la carte sur laquelle on joue le double. Ein Paroli auf den König machen; faire un paroli au Roi. Das Paroli gewinnen; gagner le paroli.

Part, s. m. la part. v. Theil.

Parterre, s. n. le parterre; (t. de jard. v. Luststück) *it.* le parterre; cette partie d'une salle de spectacle qui est plus basse que le théâtre; *it.* les auditeurs qui sont placés dans ce lieu.

Partey, s. f. le parti; union de plusieurs personnes contre d'autres qui ont un intérêt contraire; *it.* une troupe de gens de guerre; *it.* la partie; celui qui plaide contre qn.; *it. fig.* le parti, la résolution, détermination. Eine mächtige Partey; un puissant parti. Zu einer Partey treten; sich zu einer Partey schlagen; se mettre dans un parti. Eine feindliche Partey; un parti ennemi. Auf Partey ausgehen; aller en parti. Er stieß auf eine Partey Freireiter, die ihn beraubten und plünderten; il rencontra un parti bleu qui le vola et le dépoilla. Ein Richter muß beide Parteyen hören; un juge doit écouter les deux parties. Die Parteyen sind vorbeischießen, vorgeladen worden; les parties ont été appointées. *Fig.* Er hat seine Partey genommen; er hat son parti. Auf Partey gefaßt; il a pris son parti. On dit aussi, Eine Partey Waaren, Bücher; une partie de marchandises, de livres. v. Partic.

Parteygänger, s. m. (t. de guerre) le partisan; celui qui est accoutumé à aller en parti, à mener des partis à la guerre.

Parteygeist, s. m. l'esprit des partis.

Parteyisch, parteylich, adj. et adv. partial, ale; partialement; avec partialité. Parteyisch, parteylich seyn; être partial; se partialiser.

Parteylichkeit, s. f. la partialité.

Parteylos, adj. et adv. impartial. (v. unparteyisch) Die Parteylosigkeit; l'impartialité.

Partie, s. f. la partie; une portion, certaine quantité de qch.; *it.* la partie; un projet formé entre plusieurs personnes; un projet de divertissement, et le divertissement même; *it.* le parti; une personne à marier. Eine Partie Waaren; une partie de marchandises. Er ist bey allen Partien, er ist von allen Partien, wo man sich lustig macht; il est de toutes les parties de diver-

tissement, de plaisir. Eine Jagdpartie; une partie de chasse. Eine Spielpartie, eine Partie Schach, eine Partie Pöker; une partie de jeu, une partie d'échecs, une partie de piquet. Die Partie (das Spiel) gewinnen; gagner la partie. Er will sich verheirathen, er sucht eine schickliche Partie; il veut se marier, il cherche un parti sortable.

Partiegeld, s. n. (t. de jeu) les frais. Er hat um das Partiegeld gespielt, und hat es verloren; il a joué les frais, et il les a perdus. Ein jeder hat die Hälfte am Partiegeld bezahlt; chacun a payé la moitié des frais. Einer hat so viel Partien verloren, als der andere; ils sont sortis à moitié de frais.

Partikel, s. f. (t. de gramm.) la particule.

Partisan, v. Anhänger.

Partisane, s. f. la pertuisane; espèce de halberde.

Partitur, s. f. (t. de mus.) la partition.

Parucke, v. Perrücke.

Parung, v. paren.

Parweise, v. Par.

Parze, v. Parce.

Parzeit, v. Par.

Pasch, s. m. (au jeu de dés) le doublet; *it.* le rasle. Einen Pasch mit zwei Würfeln werfen; amener doublet. Einen Pasch mit drei Würfeln werfen; amener rasle.

Paschen, v. n. (avec l'auxil. haben) jouer aux dés. v. würfeln.

Pasquill, s. n. die Schmähschrift, Lästerschrift; la pasquinade; le libelle diffamatoire. Ein an einem öffentlichen Plage angeheftetes oder angeheftetes Pasquill; un placard. Der Pasquillant, Pasquillenmacher; le faiseur de pasquinades, de libelles diffamatoires. Pasquillantisch, adj. diffamatoire.

Pas, s. m. le pas; (v. Schritt) *it.* (t. de manège) l'amble; une des allures naturelles d'un cheval. Ein Pferd, das den Pas gehet; ein Pasgänger; un cheval qui va l'amble, qui va la haquenée; l'amble; *it.* la haquenée. (v. Zelter) Der halbe Pas, Mittelstepas; le traquenard, entrepas; espèce d'amble.

Der Pas, le pas; passage étroit et difficile dans une vallée, dans une montagne, etc.; le passage; *it.* le détroit. Ein enger Pas oder Durchgang zwischen zwei Gebirgen; une gorge de montagnes. Ein enger Pas, eine enge Durchfahrt zwischen zwei Inseln oder Küsten; une bouque. Den Pas, den Zugang zu einem Orte vertheidigen; défendre le pas. Sich der Pässe, der engen Wege bemächtigen; se saisir des passages; se rendre maître des passages; se saisir des détroits. Den Pas (den Weg, den Durchgang) verstopfen; embarrasser le passage. Der Pas von Calais; die Meerenge zwischen Frankreich und England; le pas de Calais. In einen engen Pas zwischen Inseln oder zwei Küsten hinein fahren; embouquer. Wieder aus demselben heraus fahren.

fahren; débonquer. *On dit famil.* Der Paß ist offen; les passages, les chemins sont libres.

Der Paß (Paßport); le passe-port. Man hat ihnen keine Paße ausfertigen wollen; on a refusé de leur expédier des passe-ports. Einen Paß verzeig'n; montrer son passe-port. Ein Paß (Paßzettel) für durchgehende Waaren; un passe-avant, passe-avant.

Paß, *adv.* juste; qui a la juste mesure. (*v. r. d. t.*) *On dit famil.* Das Kleid ist mir paß ou zu paß; cet habit m'est juste. Zu Paß kommen; venir à propos.

Paßade, *s. f.* (*t. de manège*) la passade; la course d'un cheval d'on fait passer et repasser plusieurs fois sur une même longueur de terrain.

Paßage, *s. f.* (*t. de manège*) le passage; action mesurée et cadencée du cheval dans son allure, qui ex-lors est ou doit être soutenue. Ein Pferd Paßagen mach'n lassen; passer un cheval. *On appelle en t. de musique* Paßagen Paßagien passages, — certains roulemens de voix qui se font en passant d'une note à une autre.

Paßage-Instrument, *v.* Durchgangs-Instrument.

Paßagier, *s. m.* le passager. *v.* Reisende.

Paßwind, *s. m.* (*t. de mer*) la monsoon; certain vent réglé et périodique de la mer des Indes.

Paßauer, paßauisch, *adj.* de Passau. *On appelle* Die Paßauer Kunst; l'art prétendu de se rendre invulnérable.

Paße, *s. f.* *v.* Wörtchen, (*Jeu de mail*.)

Paßementirer, *v.* Polamentirer.

Paßen, *v. a.* ajuster, accommoder une chose en sorte qu'elle convienne à une autre. Einen Deckel auf eine Schachtel paßen; ajuster un couvercle à une boîte.

Paßen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) être juste; avoir la juste mesure; *it. fig.* quadrer, cadrer, convenir, s'accorder; s'ajuster avec qch.; répondre à qch.; *it. (t. de jeu)* passer; ne point faire jouer; ne point ouvrir le jeu; ne point tenir la vade que fait un autre joueur. Diese Schuhe paßen nicht, sie drücken mich; ces souliers ne sont pas justes, ils me serrent les pieds. Die Antwort paßt nicht auf die Frage; la réponse ne cadre pas avec la demande. Ich habe gepaßt, es ist an Ihnen zu reden; j'ai passé, c'est à vous à parler. Hat jed'r, haben alle gepaßt? Ist herum gepaßt worden? tout le monde a-t-il passé? *On dit famil.* Auf jemanden ou auf etwas paßen; attendre qn., attendre qch. (*v. warten*) It. auf einen paßen, einem aufpaßen, *v.* auslauern.

Paßforme, *s. f.* (*t. d'impr. de toile de coton*) la forme à compasser.

Paßgänger, *v.* Paß.

Paßglas, *s. n.* sorte de verre à boire en forme de coupe, et marqué de différens cercles de distance en distance depuis le

haut jusqu'en bas.

Paßieren, *v. n.* passer. Durch einen Ort paßieren, (*gehen, reisen*); passer par un lieu. Die Brücke paßieren; über die Brücke gehen, reiten, fahren; passer le pont. (*Famil.*) *it. v.* geschehen, sich zutragen, hingehen, *ic.*

Paßiergettel, *v.* Paß, Paßport. Paßig, *adj.* ciselé, embouti. *v.* treiben, getrieben.

Paßion, *s. f.* la passion. (*v.* Leiden, Leidenschaft) Die Paßionsblume; la granadille (grenadille), la fleur de la passion. Die Paßionspredigt; la passion; le sermon qu'on prêche sur les souffrances de Notre-Seigneur. Die Paßionswoche, *v.* Charwoche.

Paßivschuld, *s. f.* la dette passive; dette à laquelle on est obligé envers qn.; la somme dont on est débiteur.

Paßlich, *adj.* et *adv.* passable, passablement. (*Famil.*)

Paßport, *v.* Paß.

Paße, *s. f.* une pierre artificielle faite d'une masse de verre coloré.

Paßtel, *s. m.* le pastel. In Paßtel mahlen; peindre en pastel. Das Paßtelgemählde; la peinture en pastel; le pastel. Ein schönes Paßtelgemählde; un beau pastel.

Paßternak, *v.* Paßtinake.

Paßtete, *s. f.* le pâté. Das Paßtetchen, Paßteti in; le petit pâté. Eine Feldhühner-Paßtete; un pâté de perdrix. Eine kalte Paßtete; un pâté froid. Der Paßtetenbäcker; le pâtissier. Der Paßtetenboden; l'abaisse de pâté. Das Paßtetenbret; le rondeau. Der Paßtetenbeckel; la croûte de dessus d'un pâté. (*v.* Deckel) Die Paßtetenkruste; la croûte de pâté. Der Paßtetenkegel; la pâte de pâtisserie. Das Paßtetenwerk; la pâtisserie; la pièce de four Allerhand Paßtetenwerk mach'n; pâtisser. Paßtinake, *s. f.* le pastenade, le panais. (*plante potagère*)

Paßtor, *s. m.* le pasteur; ministre de la parole de Dieu. *v.* Pfarrer, Prediger.

Patate, *s. f.* la patate, batate. *v.* Kartoffel.

Patellmuschel, *v.* Schüsselmuschel.

Patent, *s. n.* la patente; les patentes; les lettres patentes; *it.* le brevet.

Pater, *s. m.* le Père; titre qui se donne aux Religieux. Der Pater Guardian; le Père Gardien, *v.* Vater.

Paternoster, *s. n.* la paternôte, le pater; l'oraison dominicale; *it.* les paternôtes; le chapelet. (*v.* Rosenkranz) Das Paternosterwerk; le chapelet. *v.* Taschenkunst.

Pathe, *s. m.* et *f.* der Taufzeuge; le parrain, la marraine; celui ou celle qui tient un enfant sur les fonts de baptême; *it.* le filleul, la filleule; celui ou celle qui a été tenu sur les fonts de baptême, par rapport au parrain et à la marraine qui l'ont tenu. (*v.* Taufling) Ich bin sein Pathe, seine Pathe;

Pathe; ich habe ihn aus der Taufe gehoben; je suis son parrain, sa marraine; je l'ai tenu sur les fonts de baptême. Ich bin ihr Pathe, ihre Pathe; sie hat mich aus der Taufe gehoben; je suis son filleul, sa filleule; elle m'a tenu sur les fonts de baptême. Das Pathengeld, Pathengeschenk, der Pathenfennig; le présent de baptême. Der Pathenbrief, Pathentettel; le billet de baptême; billet dans lequel les parrains enveloppent le présent de baptême.

Pathetisch, *adj. et adv.* pathétique, pathétiquement.

Pathin, *v.* Pathe, *s. f.*

Pathologie, *s. f.* die Lehre von den Krankheiten; la pathologie; partie de la médecine qui apprend à connoître et à distinguer les maladies.

Pathologisch, *adj. et adv.* pathologique.

Pathos, *s. n.* das Erhabene und Rührende in einer Rede, in der Musik, u. wodurch hohe Empfindungen erregt werden; le pathos.

Patient, *s. m.* der Kranke; le malade. Die Patientin; la malade.

Patriarch, *s. m.* le patriarche. Patriarchalisch; patriarchal, *ale.* Das Patriarchat; le patriarcat; dignité de patriarche.

Patric, Patricier, *v.* Patrice, Patrizier.

Patriot, *s. m.* le patriote. Die Denkart, das Verhalten eines Patrioten; der Patriotismus; le patriotisme. Patriotisch; patriotique. Patriotische Gefinnungen; des sentimens patriotiques.

Patrice, *s. f.* (*t. de fondeur de lettres*) le poinçon; morceau d'acier où les lettres sont gravées en relief avec le quel on frappe les matrices qui servent à fonder les caractères d'imprimerie.

Patrizier, *s. m.* le patricien. Die Patrizierin; la patricienne. Die alten Patrizierfamilien; les anciennes familles patriciennes.

Patrolle, *s. f.* la banderole; (*v. Trompetenquaste*) *it.* *v.* Patrulle.

Patron, *s. m.* le patron, le protecteur. (*v. Schutzherr, Gönner, Schutzheilige et Kirchenpatron*) Die Patronin; la patronne. Der Patron eines Schiffes; der Schiffspatron; le patron d'un vaisseau. Der Patron, der eine Pfarre oder Pfründe zu vergeben hat; le collateur.

Patronat, *s. n.* le patronage; droit de nommer à un bénéfice d'église.

Patrone, *s. f.* le patron; modèle sur lequel certains artisans travaillent; *it.* (*t. de guerre*) la cartouche; la charge d'une arme à feu qui est dans un rouleau de papier. Die Patrone zu einer Kanone; la gargousse.

Patrontasche, *s. f.* la giberne.

Patrulle, Patrolle, *s. f.* la patrouille. (*v. Streifwache*) Patrulliren, patrulliren; patrouiller; faire la patrouille; aller en patrouille.

Patsch, *interj.* crac!

Patsch, *s. m.* la claque. *v.* Klatsch.

Patsche, *s. f.* le battoir; (*v. Schlägel*) *it.* *famil.* la main. Das Patschen; la menotte; la main d'un enfant. *v.* Patschhand.

Patschen, *v. n.* (*avec l'auxil. hab. n.*) Il se dit familièrement du bruit que font certaines choses en tombant ou autrement. Es regnete, daß es patschte; il pleuvoit bien fort; il pleuvoit à verse.

Patschen, *v. a.* donner une claque, un coup du plat de la main. Den Hintern patschen; ein Kind patschen; donner une claque sur les fesses; fesser un enfant. Im Munde patschen; patanger; marcher dans la boue. Mit den Händen patschen; battre des mains; applaudir. (*famil.*)

Patschfuß, *s. m.* Il se dit familièrement des pieds des oiseaux aquatiques.

Patschhand, *s. f.* la main. Eine Patschhand geben; donner, présenter la main. (*famil.*)

Pätkig, *adj. et adv.* On dit *famil.* Pätkig thun; prendre des airs, se donner des airs; *it.* faire le fendant, l'important.

Pauke, *s. f.* la timbale. Die Pauken schlagen; battre des timbales. Der Paukenschläger; le timbalier. Die Paukenschlägel, Paukenschläppl; les baguettes de timbale.

Pauken, *v. a. et n.* (*avec l'auxil. haben*) battre des timbales. On dit *fig. et famil.* Et nen pauken (prügeln); battre, rosser qn.

Pausack, pausbäckig, *v.* Pausack, pausbäckia.

Pausch, *v.* Pausch.

Pausche, *s. f.* la ponce; morceau de toile ou petit sac rempli de charbon noir, et servant aux dessinateurs pour copier les dessins.

Päuschel, *s. m.* la masse; le grand marteau des mineurs.

Pauschen, *v. a.* (*t. de mine*) écraser le minéral; *it.* ponce. *v.* durchpauschen.

Pause, *s. f.* la pause. Eine Pause machen; faire une pause. Eine Pause, ein Pausirichen von vier Tacten; un grand-bâton. Eine Pause von einem Viertelacte; von einem Achtel, von einem Sechsechtheile; un soupir; un demi-soupir, un quart de soupir. Man muß im Singen Acht haben, die-se Pausen zu bemerken; il faut avoir soin en chantant, de marquer ces soupirs.

Pausiren, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) panser; faire une pause. Das Pausirichen, *v.* Pause.

Pavian, *s. m.* le babouin.

Pavillon, *s. m.* le pavillon. (*t. d'archit.*) Er hat am Ende seines Gartens einen Pavillon aufbauen; il a bâti un pavillon au bout de son jardin.

Pech, *s. n.* la poix. Weißes Pech; butirsquandisches Pech; poix blanche, poix de Bourgogne. Schwarzes Pech; Schusterpech; poix noire. Griechisch Pech; Beigenharz; poix grecque. (*v. Erdpech, Schiffspech, u.*) Mit Pech überziehen, überstreichen, u. poiss r; enduire de poix.

Pech:

Pech-artig, *adj. et adv.* bitumineux, euse.

Pechbaum, *s. m.* le pin. v. Kiebaum.

Pechblende, *s. f.* (t. de mine) la blende; mine noire et luisante.

Pechbrenner, *s. m.* le poisseur; celui qui fait de la poix.

Pechdrabt, *s. m.* (t. de cordonn.) le ligneul.

Pechen, *v. a.* faire de la poix; *it. v.* pichen.

Pechfackel, *s. f.* la torche.

Pechfasser, *v.* flossfasser.

Pechhaube, *v.* Pechlappe.

Pechhütte, *s. f.* la poisserie; lieu où l'on prépare la poix.

Pechlicht, *v.* Pech-artig.

Pechig, *adj. et adv.* qui contient de la poix; *it.* poissé, ée; enduit ou sali de poix ou de qq. autre chose de gluant.

Pechlappe, *s. f.* la calotte poissée.

Pechlelle, *s. f.* la cuiller à brai.

Pechlohn, *s. m.* le cercle gondronné.

Pechnelle, *s. f.* l'attrape-mouches; plante à fleur rouge; et dont la tige est gluante.

PechOfen, *s. m.* le fourneau à poix.

Pech-Dehl, *s. n.* l'huile de poix.

Pechfanne, *s. f.* la chaudière à poix; *it.* le falot; vase rempli de suif, de poix-résine et d'autres matières combustibles qu'on allume pour éclairer dans les places publiques; *it.* le lampion à parapet.

Pechpfaster, *s. n.* le dropax; sorte d'emplâtre fait avec de la poix et de l'huile.

Pechscharte, *s. f.* v. Hartzmesser.

Pechschwarz, *adj. et adv.* noir comme du jais; fort noir.

Pechtanne, *s. f.* le sapin rouge.

Pechtorf, *s. m.* la tourbe bitumineuse.

Pedal, *s. n.* la pédale; tout ce qui se touche avec le pied lorsqu'on touche l'orgue; le jeu de pedales; les touches de ce jeu; *it.* la pédale; gros tuyau d'orgue qu'on fait jouer avec le pied. Das Pedal einer Harfe; la pedale d'une harpe.

Pédant, *s. m.* le pédant; celui qui affecte trop d'exactitude, trop de sévérité dans des bagatelles; *it. v.* Schulfuchs. Die Pedantinn; la pédante. Die Pedanterei; la pédanterie.

Pédantisch, *adj. et adv.* pédantesque, pédantesquement; en pédant.

Pedell, *s. m.* le bedeau, l'appariteur; *it. que* le massier, porte-verge. (v. Stabträger, Zepterträger) Der Pedellensstab; la verge, la masse de bedeau.

Pedestleine, *s. f.* (t. de mar.) le marche-pied; cordages qui ont des noeuds qui sont sous les vergues, et sur lesquels les matelots posent les pieds, lorsqu'ils prennent les ris des voiles, qu'ils les serlent ou les déserlent, et quand ils veulent mettre ou ôter le bout-dehors.

Peiffetafel, *v.* Peiffetafel.

Pein, *s. f.* la douleur; le tourment, la peine, la souffrance. (v. Marter, Qual)

Pein leiden; souffrir des douleurs, des

tourments.

Peinigen, *v. a.* tourmenter; faire souffrir; causer des douleurs, des peines, etc.; bourrelor; (v. martern, quälen) *it.* donner la torture, la question. (v. foltern) **Peinigen**; tourmentant, ante. Ein peinigendes (nagendes) Gewissen; une conscience bourrelée. Die Peinigung; l'act. de, etc.; *it. v.* Pein.

Peiniger, *s. m.* celui qui tourmente qn, *it.* le bourreau, le questionnaire. v. Henker et Folterer.

Peinlich, *adj. et adv.* tourmentant, ante; qui cause des tourments, des douleurs; douloureux, euse; (v. schmerzhaft) *it.* gênant, ante; (v. beschwerlich, lästig) *it.* criminel, elle; tout ce qui regarde de la procédure contre le crime; criminellement. Ein peinlicher Prozeß; un procès criminel. Eine Civilsache zu einer peinlichen machen; einen Civilprozeß in einen peinlichen Prozeß (Criminalprozeß) verwandeln; criminaliser une affaire. Die peinliche Frage; la question, la torture. Das peinliche Gericht, das peinliche Halsgericht; la justice criminelle. Die peinliche Halsgerichtsordnung; l'ordonnance criminelle; *it.* la constitution criminelle de l'Empereur Charles Quint. Einen peinlich anklagen, belangen, verfolgen; intenter une action criminelle contre qn.; poursuivre an criminellement. Der peinliche Gerichtshof; le tribunal criminel.

Peinlichkeit, *s. f.* la peine; anxiété. (p. us.)

Peitsche, *s. f.* le fouet; (t. de manège) la chambrière. Der Peitschenrieb; le coup de fouet. Dieses Pferd achtet die Peitsche nicht; ce cheval est dur au fouet. Der Peitschenriemen; la lanière d'un fouet. Der Peitschenstock; le bâton, le manche de fouet.

Peitschen, *v. a.* fouetter; donner des coups de fouet. Die Pferde peitschen; fouetter les chevaux. Einen Dieb mit Ruthen peitschen, auspeitschen; fouetter, fustiger un voleur. On dit aussi, Den Wein peitschen; brasser le vin; remuer le vin qui commence à devenir gras. Das Peitschen; l'act. de fouetter. Das Peitschen mit Ruthen; das Auspeitschen; la fustigation.

Pelikan, *s. m.* le pélican, (oiseau aquatique) l'onocrotale, grand-gosier; (v. Kropfgans, Schneegans) *it.* le pélican; instrument de chirurgie qui sert à arracher les dents; le davier; (v. Zahnzange) *it.* (t. de chim.) le pélican; un alambic bouché, garni de deux tuyaux, qui font que ce qui s'y élève dans la distillation retombe sans cesse dans la cucurbit; *it.* (t. de blqs.) la piété; un pélican s'ouvrant le sein pour nourrir ses petits de son sang. Er führt einen blauen Pelikan im gelben Felde; il porte d'or à la piété d'azur.

Peltichen, *v.* Peiffraut.

Pelt, *s. m.* la forrure; peau passée et garnie de son poil, et servant à fourrer des habits,

habits, etc.; *it.* la fourrure, la pelisse; robe, manteau ou mantelet doublé d'une fourrure. Die schönsten Pelze, das schönste Pelzwerk erhalten wir aus den kalten Ländern; les belles fourrures nous viennent des pays froids. Der mit Pelz gefütterte Mantel eines Doctors bey öffentlichen Feierlichkeiten; la fourrure d'un docteur. Er bat ihm einen schönen Pelz (Pelzrock, Pelzmantel *z.*) geschenkt; il lui a fait présent d'une belle pelisse. Mit Pelz oder Pelzwerk füttern; fourrer. Pelz *se dit aussi généralement* de la peau de qqs. bêtes, garnie de son poil. Dieser Bär, dieser Wolf bat einen sehr schönen Pelz; cet ours, ce loup a une belle peau. Fig. Einem den Pelz auswaschen, den Pelz ausklopfen; donner une rude réprimande à qn.; rosser, battre qn. Einen auf den Pelz brennen; tirer à brule pour point. *On dit aussi fig.* Diese Riese ist mit einem dicken Pelze bewachsen; cette prairie est couverte d'une mousse fort épaisse.

Pelz-*Art*, *s. f.* la sorte de fourrure; *it.* la manière de greffer. *v.* pelzen.

Pelzbräune, *s. f.* la bordure de fourrure. Pelzen, *v. a.* (*t. de jard.*) greffer, enter; (*v. pspopen*) *it.* inoculer. (*v. ein-ampfen*) *On dit famil.* Einen pelzen; réprimander qn.

Pelzer, *v.* Kürschner.

Pelzfütter, *s. n.* la fourrure, la doublure de pelisse.

Pelzhandel, *s. m.* la pelleterie; le trafic des fourrures, des pelleteries. Einen Pelzhandel treiben; trafiquer, négocier en pelleterie.

Pelzhändler, *s. m.* le marchand pelle-tier; le fourreur. *v.* Rauchhändler.

Pelzhandschuh, *s. m.* le gant fourré.

Pelzlicht, *adj. et adv.* cotonneux, euse; qui est devenu mollassé et comme spongieux. *It se dit des raves, des radis, etc.; it.* cordé, éc. (*v. fasia*) Veltschte Rüben; des raves cotonneuses. Pelzlicht werden; se cottonner.

Pelzfäser, *s. m.* le dermeste pelletier.

Pelzkamm, *s. m.* le peigne de pelletier.

Pelzkappe, Pelzmütze, *s. f.* le bonnet fourré, garni de fourrure.

Pelzkragen, *s. m.* le collet de fourrure.

Pelzmantel, *s. m.* le manteau fourré ou doublé d'une fourrure; la pelisse.

Pelzmesser, *v.* Pstropfmesser.

Pelzmütze, *v.* Pelzkappe.

Pelznickel, *s. m.* Colas le velu; le moine boutru.

Pelzreis, *v.* Pstropfreis.

Pelzhammer, *s. m.* *v.* Gelbel.

Pelztüffel, *s. m.* la botte fourrée, doublée d'une fourrure.

Pelzwaare, *s. f.* das Pelzwerk; la pelleterie; les peaux dont on fait les fourrures; les fourrures. Er bat einen großen Vorrath von Pelzwaaren; er ist reich an Pelzwerk; il est riche en pelleterie, en fourrures.

Pelzwerk, *s. n.* *v.* Pelzwaare.

Pendul, *s. n.* der Perpendikel; (*t. de mécan.*) le pendule; poids attaché à une verge ou à un fil de fer, qui par ses vibrations règle les mouvemens d'une horloge. Die Pendulstange; la verge de pendule. Die Pendul-Uhr; la pendule; horloge à pendule.

Penisucker, *s. m.* la pénide.

Pennal, *s. n.* die Federbüchse, das Federrohr; l'étui à plumes.

Pensel, *v.* Pinsel.

Pronce, *v.* Pöonie.

Peremptorisch, *adj. et adv.* (*t. de prat.*) péremptoire, péremptoirement. Eine peremptorische Frist; un terme péremptoire. *v. aussi* entscheidend et zerstrichlich.

Perenniren, *v. n.* *On appelle en t. de botanique* Perennirende, ausdauernde Gewächse; plantes vivaces, les plantes qui portent des fleurs plusieurs années de suite sur les mêmes tiges et sans être transplantées.

Pergament, *s. n.* le parchemin. Weißes, au beiden Seiten glattes Kalbspergament zum Drucken und Schreiben; Druckpergament, Schreibpergament; Pergamentpapier; du velin, papier velin. (*v. aussi* Jungferpergament) Ein in Pergament gebundenes Buch; ein Pergamentband; un livre relié en parchemin; une reliure en parchemin. Pergamenten; de parchemin. Ein pergamentenes Futteral; un étui de parchemin. Der Pergamentler, Pergamentmacher, Pergamenthändler; le parcheminier, maître parcheminier. Die Pergamentmacherei; la parcheminerie. Die Pergamentform; *v.* Quetschform. Eine Pergamenthaut; une peau de parchemin. Ein Pack Pergamenthäute; une botte de parchemin. Das Pergamenthäutchen, Pergamenthäutlein; (*t. d'anat.*) la membrane. Die Pergamentmacherkreide; le groison. Die Pergamentschäbel; la raclure de parchemin. Die Pergamentschnitzel; les ratailles de parchemin. Das Pergamentzeug; (*t. de hatt. d'or*) die pergamentenen Futterale ohne Boden, in welchen bey dem Schlagen des Goldes die Quetschformen und Hautformen stecken; les fourreaux. Die Gold- oder Silberblättchen in dem Pergamentzeuge schlagen; dégrossir les feuilles.

Periode, *s. f.* la période. (*v.* Umlauf, Zeitraum et Zeit) Das viertägige Fieber und alle übrigen Wechselfieber haben ihre bestimmten Perioden; la fièvre quarte et toutes les autres fièvres intermittentes ont leurs périodes réglées.

Periodisch, *adj. et adv.* périodique, périodiquement. Die Bewegung der Gestirne ist periodisch; die Gestirne bewegen sich periodisch; le mouvement des astres est périodique; les astres se meuvent périodiquement. Das Periodische; die Eigenschaft dessen, was seine Zeit hält, sich immer zu einer gewissen Zeit wieder einstellt; la périodicité.

Perle, *s. f.* la perle. (la marguerite) Rechte Perlen; perles fines. Unächte, nachgemachte, falsche Perlen; perles fausses, perles contrefaites. Schiefe, eckige Perlen; Brockenperlen; perles baroques. Runde Perlen; Tropfen; perles rondes. Vanglichte birnförmige Perlen; perles en poires. Perlen, die einen schönen Glanz, ein schönes Wasser haben; perles d'une belle eau. (v. Lohperlen, Samenperlen, Stosperlen, Schlupfen, etc.) Mit Perlen gesickt befestigt, verzert; brodé, garni, orné de perles; (*t. de blas.*) perlé, éc. Eine Schnur Perlen; un fil de perles. On dit fig. d'une personne très-estimable, très-aimable. Sie ist die Perle ihres Geschlechtes; elle est la perle de son sexe. Prov. Man muß die Perlen nicht vor die Säue werfen; il ne faut pas jeter les marguerites devant les porcs. Die Perle; ein runder Fleck im Auge; la maille. Die Perlen; (*t. de eb.*) die ründlichen Auswüchse oder Knoten an der Hirschgeweihen; la perlure. Perl-Eisen, *s. n.* le perloir; instrument dont qqs. artistes se servent pour faire des ornemens en forme de perles.

Perlen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) se dit d'un corps fluide et principalement du véritable vin du Rhin sur le quel s'élèvent de petites bulles en forme de perles quand on le verse dans un verre.

Perlen-Muster, *s. f.* l'huître de perle; sorte d'huître dans lesquelles on trouve des perles.

Perlenbank, *s. f.* le banc de perles; l'endroit où l'on pêche ordinairement les perles.

Perlenbohrer, *s. m.* le perce-perle; sorte de foret pour percer les perles; *it.* l'ouvrier qui perce les perles.

Perlenfang, *s. m.* die Perlenfischerei; la pêche des perles. Der Perlenfänger; v. Perlenfischer.

Perlenfarbe, *s. f.* le gris de perle. Perlenfarb'n, verifarben, verifarbig, *adj. et adv.* gris de perle. Verifarbene seidene Strümpfe; des bas de soie gris de perle.

Perlenfischer, *s. m.* le pêcheur de perles.

Perlenförmig, *adj. et adv.* en forme de perles.

Perlenarau, v. Perlenfarbe.

Perlenhell, *adj. et adv.* très-clair; clair comme perles.

Perlenkrone, *s. f.* la couronne de perles, garnie de perles; *it.* (*t. de blas.*) la couronne perlée, couronne grlée.

Perlentüße, *s. f.* la côte de perles.

Perlenmilch, *s. f.* le lait de perle; sorte de fard pour rendre la peau plus belle.

Perlenmuschel, *s. f.* la coquille de perles; coquille dans laquelle se forme la perle. Eine große Perlenmuschel, die mehr als eine Perle enthält; une mère-perle.

Perlenmutter, *s. f.* la naere; naere de perles; la partie intérieure de la coquille où sont enfermées les perles. Ein mit Perlen-

mutter ausgelegtes Messerbest, ein Messer von Perlenmutter, mit einem Beste von Perlenmutter; un manche de couteau garni de naere, un couteau de naere, à manche de naere. Mit Perlenmutter eingelegt; marqué de naere.

Perlennadel, *s. f.* l'aiguille à enfiler des perles.

Perlenamen, *s. m. v.* Samenperlen.

Perlenschmuck, *s. m.* le garniture de perles. v. Schmuck.

Perlenschnur, *s. f.* le fil de perles; *it.* le collier de perles; *it.* (*t. d'archit.*) la pater-nôtre.

Perlenseide, Perlseide, *s. f.* les ardassines; la soie ardassine; belle soie de Perse.

Perlenswarze, *s. f.* une excroissance dans la naere de perles, semblable aux perles, mais d'un moindre prix.

Perlfisch, *s. m.* der edle Weißfisch; l'able.

Perlgerste, v. Perlgraupe.

Perlgras, *s. n.* le mélisa. (herbe)

Perlgraupe, *s. f.* l'orge perlé.

Perlbirne, v. Meerbirne.

Perlluhn, *s. n.* la pintade; sorte de poule dont le plumage est tacheté.

Perllicht, v. Perlensförmig.

Perllauch, *s. m.* l'ail perlé.

Perl säure, *s. f.* l'acide perlé.

Perlschrift, *s. f.* (*t. d'impr.*) la perle; le plus petit de tous les caractères; la parisienne, la sédanoise.

Perpendikel, *s. m.* le perpendicule, le pendule d'une horloge, etc.

Perpendikulär, v. senkrecht.

Perpler, v. verwirrt, beschämt.

Perrücke, Perrücke, *s. f.* la perruque. Et trägt eine Perrücke; il porte la perruque; il porte perruque. Die Weiber fangen an Perrücken zu tragen; les femmes commencent à porter des perruques. (v. Heutel-perrücke, Knotenperrücke, etc.) Das Perrückenfutter; la coiffe de perruque. Der Perrückenmacher; le perruquier. Die Perrückenmacherin, Perrückenmachersfrau; la perruquière; la femme d'un perruquier. Die Perrückenschachtel; la boîte à perruque. Der Perrückenstock, Perrückenstopp; la tête à perruque.

Perisch, v. Bars, Barisch.

Perfer, Persianer, *s. m.* le Persan, Perse.

Persico, *s. m.* le persicot; liqueur spiritueuse tirée des noix de pêche.

Persien, la Perse.

Persia, v. Persisch.

Persisch, *ad. et adv.* persan, ane; persique.

Person, *s. f.* la personne; un homme ou une femme; *it.* le personnage. (v. Rolle, *t. de théâtre*) Eine Person von Stande; eine vornehme Person; une personne de qualité, de condition. Es waren mehr als hundert Personen in dem Sale; il y avoit plus de cent personnes dans la salle. Ohne Ansehen der Person Recht und Gerechtigkeit üben; rendre justice sans acception de personnes.

nach. Diese Frau stellt eine schöne, eine ansehnliche Person vor, ist wohlgestaltete, cette femme est bien faite de sa personne. Er kam selbst in eigener Person; il vint lui-même en propre personne. Man hat sich seiner Person versichert; man hat ihn in Verhaft genommen; on s'est assuré de sa personne, on l'a arrêté. Einen von Person kennen; connoître qn. de vue. Er ist klein von Person; il est de petite taille. Die Person zählt so viel, das macht auf die Person so viel; on paye tant par tête, cela fait tant par tête. Die Tugenden, die Laster als Personen auftreten lassen; personnifier les vertus, les vices. Eine Person spielen, vorstellen; jouer, faire un personnage. Er stellt seine Person gut vor; er spielt seine Rolle gut; il joue bien son personnage. On dit, Die Person des Königs vorstellen; des Königs Person vertreten; an seiner Stelle da seyn; représenter la personne du Roi. Er stellt eine schöne, eine wichtige, ansehnliche Person vor; er stellt etwas vor; il représente bien.

Personalien, *s. pl.* les personalités; ce qui regarde particulièrement le nom, la qualité, le cours de la vie d'une personne dont on fait une désignation; *it.* des traits piquans, injurieux et personnels contre qn. *v.* Anzüglichkeit et Persönlichkeit.

Personenachtung, *s. f.* la prosopopée; figure de rhétorique par laquelle l'orateur introduit dans son discours une personne feinte ou une chose inanimée qu'il fait parler ou agir.

Personensteuer, *s. f.* la taille personnelle; celle qui s'impose sur les personnes. *v.* Kopfgehd, Kopfsteuer.

Persönlich, *adj. et adv.* personnel, elle; personnellement; *it.* (*t. de théol.*) hypostatique, hypostatiquement. Das persönliche Verdienst; le mérite personnel. Er hat mich persönlich beleidigt; il m'a offensé personnellement, en ma personne, en ma propre personne. Er war daselbst persönlich zugegen; il y étoit présent en personne, en propre personne. Die persönliche Vereinigung der göttlichen Natur Christi mit der menschlichen; l'union hypostatique. Das Wort hat sich persönlich mit der menschlichen Natur vereinigt; le Verbe s'est uni hypostatiquement à la nature humaine. Die Persönlichkeit; la personnalité; le caractère, la qualité de ce qui est personnel; *it.* (*t. de théol.*) l'hypostase. Um ein gesundes Urtheil zu fällen, wollen wir bey dieser Sache alle Persönlichkeit bey Seite setzen; dans cette affaire dépouillons toute personnalité pour en juger sainement. Persönlichkeiten; persönliche Anzüglichkeiten; des personalités. *v.* Personalien.

Perspectiv, *s. n.* la lunette d'approche, lunette de longue vue, à longue vue, etc. *v.* Fernrohr, Sehrohr.

Perspective, *s. f.* la perspective; cette partie de l'optique qui enseigne à repré-

senter les objets selon la différence que l'éloignement et la position y apportent, soit pour la figure, soit pour la couleur. Die Regeln der Perspective; les règles de la perspective.

Perspectivisch, *adj. et adv.* perspectif, ive; en perspective; *it.* scénographique. *v.* Ausrig.

Pertinenzien, *s. pl.* das Pertinenzstück; les appartenances, l'appartenance. *v.* Zubehör.

Pertleine, *s. f.* (*t. de marine*) le marche-pied.

Pern, le Pérou; contrée de l'Amérique meridionale. Der Peruaner, Peruvianer; le Péruvien. Die Peruanerin, Peruvianerin; la Péruvienne. Peruvianisch, *adj. et adv.* péruvien, enne; *d.* Pérou. Die peruvianische Rinde; Fiebertinde; le quinquina.

Perrucke, *v.* Perruque.

Peserich, *v.* Bullenstich, Ochsenziemer.

Pest, *s. f.* la peste, la contagion, la pestilence. (*v.* Pestilenz.) Die Pest bedroht; menz être frappé de peste, de la peste. Mit der Pest anstecken; empestern; infecter de la peste. (*v.* v. pesten.) Mit der Pest befallen; von der Pest angefallen; pestilenz, *éc.* Die Pest kam unter die Armee; la peste se mit dans l'armée. Zur Zeit der Pest; zur Pestzeit; en temps de peste; du temps de la contagion. Er hat die Pest; er liegt an der Pest krank; il a la peste; il est malade de la contagion. On dit familièrement par une espèce d'imprécation et par exclamation, Pest, daß dich die Pest mit dem Narren! peste du fou! la peste soit du fou!

Pestartig, *adj. et adv.* pestilent, ente; qui tient de la peste.

Pest-Argenci, *s. f.* le remède contre la peste.

Pest-Arzt, *s. m.* le médecin pour les pestilentes.

Pestbeule, Pestblatter, Pestblase, *s. f.* le bubon ou charbon pestilentiel, le charbon, tumeur qui paroît à ceux qui sont frappés de la peste. Pestbeulenartig; charbonneux, ense. Pestbeulenartige Blattern oder Geschwüre; pustules charbonneuses.

Pest-Essig, *s. m.* le vinaigre des quatre voleurs; vinaigre contre la peste.

Pesthaus, *s. n.* la maison, l'hôpital pour les pestiférés.

Pestilenz, *s. f.* la pestilence; peste répandue dans un pays.

Pestilenzialisch, pestilenzisch, *adj. et adv.* pestilentiel, elle; pestiféré; infecté de peste; contagieux.

Pestilenzkraut, *s. n.* *v.* Weisraute et Pestilenzwurz.

Pestilenzwurz, *s. f.* le pétasite; *it.* la calia; le pas-de-cheval. (*plante*)

Pestmann, *s. m.* On appelle Pestmänner, corbeaux, — ceux qui dans un temps de contagion enlèvent les pestiférés, soit pour les porter à l'hôpital, soit pour les enterrer.

Pestmittel, *s. m.* v. Pest-Argenei.

Pestwurz, *v.* Pestilen; wurz.

Pestzeit, *s. f.* le temps de peste. *v.* Pest

Petarde, *s. f.* die Springbüchse; (*s. d'art.*) le pétard; machine de métal creux qu'on emplit de poudre pour faire sauter les portes, les barrières, etc. des villes qu'on veut prendre d'emblée, pour rompre qq. pont-levis, etc.; *it.* le pétard; pièce d'artifice faite avec de la poudre à canon et du papier ou du parchemin, mis en plusieurs doubles, et extrêmement battu et serré. Ein Thor mit Petarden au Sprengen; pétarder une porte. Der Petardirer; le pétardier.

Peter, Pierre. (*nom d'homme*) Der Petermann, das Petermännchen; petite monnaie d'Allemagne de cinq kreutzer frappée au coin de St. Pierre. Der Petersfisch; la vive. (*poisson de mer*) Petersforn, *v.* Einfeld, Petersraut, *v.* Glasraut. Der Peterspfeff; le denier St. Pierre; le romescot; monnaie d'Angleterre. Die Peterwur; l'hypéricon. (*plante*)

Petersilie, *s. f.* le persil. Die Petersilienwurzel; la racine de persil. Ein aus Petersilien zubereitetes Essen; une persillade. Rindfleisch mit Petersilienwurzeln oder in einer Petersilienbrühe; du boeuf à la persillade. Die Petersilientraube; le cioutat; sorte de raisin dont les feuilles ressemblent à celles du persil.

Peterschen, *s. pl.* les pétéchie, *v.* Flecken.

Petschaft, *s. n.* le cachet. Ein Petschaft mit einem Namenszüge; un cachet de chiffres. Ein Petschaft mit einem Wapen; un cachet d'armes. Das Petschaft (das Siegel) eines Briefes erbrechen, einen Brief erbrechen; rompre le cachet d'une lettre; décacheter une lettre.

Petschier, *s. n.* le cachet. (*v.* Petschaft) Der Petschiering; l'anneau à cacheter. Der Petschierstecher; le graveur de cachets. Petschierwachs, *v.* Siegellack.

Petschieren, *v. a.* cacheter. *v.* siegeln, zusiegeln.

Petz, *s. m.* lours. *v.* Bär.

Petz, Beze, *s. f.* die Hündin; la chienne.

Pfacht, *v.* Pacht.

Pfad, *s. m.* le sentier. (*v.* Fußsteig) *On dit fig.* Die dornigen Pfade des Lebens; les sentiers de la vie semés d'épines. Die Pfadgerechtigkeit; le droit de passage. Pfadlos, *v.* unwegsam. Die Pfadschau; la visite des chemins.

Pfaff, Pfaffe; *v.* Priester et Dompfaff. Der Pfaffenbaum; *v.* Spindelbaum. Die Pfaffenbinde, der Pfaffenpint; *v.* Fieberwurzel. Das Pfaffenblatt; le pissenlit. (*plante*) Die Pfaffengasse; la rue des prêtres. Das Pfaffengut; *v.* Kirchengüter. Das Pfaffenbottlein, Pfaffenbüttelein, der Pfaffenhut die Pfaffenlapp, Pfaffenmähke; le bonnet à prêtre. (*arbrisseau*) Die Pfaffenmähke; (*s. de fortif*) le bonnet à prêtre;

un ouvrage extérieur dont le front du côté de la campagne est à redent, et qui se retire du côté de la place. Der Pfaffenrecht; un homme entièrement dévoué aux prêtres. Die Pfaffenplatte, das Pfaffenplättchen, Pfaffenbottlein; *v.* Butterblume, Dotterblume. Der Pfaffenschutt, das Pfaffenbüschgen; le meilleur morceau d'un rôt; le morceau friand.

Pfafferei, *s. f.* l'esprit et les manières des prêtres. *Il ne se dit qu'en parlant des prêtres avec mépris.*

Pfäffisch, *adj. et adv.* appartenant à l'état de prêtre; *it.* conforme à l'esprit et aux manières des prêtres. Das ist gar zu pfäffisch, kommt gar zu pfäffisch heraus; cela sent trop le prêtre.

Pfahl, *s. m.* le pieu, le poteau; *it.* le palis; (*v.* Zaun) *ahl* *it.* la palissade; *v.* Schanzpfahl *it.* (*s. de blus*) le pal. Einen Pfahl in die Erde schlagen; heher un pieu en terre. Pfähle setzen; planter des poteaux. Einen Verbrecher an einen Pfahl binden; attacher un criminel à un poteau. Einen an den Pfahl stellen; mettre qn. au poteau. (*v.* Schandpfahl) Einen Verbrecher an den Pfahl stecken; (*hengen*) empaler un criminel. Ein Pfahl an einer Brücke zu Abhaltung der Eisschollen; ein Eispfahl; un pieu de garde.leine Pfähle zum Anheften eines Plakes, oder die Zeltsticke daran zu befestigen; des piquets. (*v.* Absteckpfahl et Zeltstock) Ein Pfahl, woran im Kriege mehrere zusammengeoppelte Pferde gebunden werden; un piquet. Ein Pfahl, woran ein junger Baum gebunden wird; un appui d'arbre. (*v.* Baumpfahl) Ein Pfahl zum Anbinden der Weinstöcke, ein Weinpfehl; un échalas. Einen Weinberg mit Pfählen versehen; échalasser une vigne. (*v.* Weinpfehl) Einen Boden mit Pfählen versehen; Pfähle einschlagen oder einrammen, um ein Gebäude darauf zu setzen; piloter un terrain; piloter. An Orten, wo der Boden nicht fest ist, muß man, ehe man bauet, Pfähle einschlagen; dans les lieux où le fond n'est pas solide, il faut piloter avant que de bâtir. (*v.* Grundpfahl) Ein rings umher mit Pfählen umgebenes, ein umpfähltes oder ein umzäumtes Gehölz; un bois entouré de palis. Er führt einen rothen Pfahl, zwei grüne Pfähle im goldenen Feld; il porte d'or au pal de gueules, à deux pals (ou paux) de sinople. Mit ineinanderlaufenden, oder gegen einander gestrichen Pfählen; à paux aiguës, enclavés les uns dans les autres.

Pfahlbau, *s. m.* le pilotage.

Pfahlbauer, *s. m.* C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. provinces un manant dont le bétail est exempt d'être mis en fourrière, lorsqu'il s'égare et va paître dans le finage d'un village voisin.

Pfahlbaum, *s. m.* l'arbre destiné et propre pour en faire des pieux ou poteaux.

Pfahlbürger, *s. m.* un bourgeois qui demeure

meure dans la banlieue d'une ville, et qui jouit des droits et privilèges des habitants de la ville.

Pfahldorf, *s. n.* un village qui est de la banlieue de Brunswick.

Pfahl-Eiche, *s. f.* un chêne propre pour en faire des pilotis.

Pfahl-Eisen, *s. n.* le fer de pieu; fer dont on garnit le bout pointu d'un pieu; *it.* Palant-pieu.

Pfählen, *v. a.* garnir de pieux; *it.* pilocoter; *n.* empaler. (v. spießen) Einen Weinberg pfählen; échafasser une vigne. Den Hofen pfählen; planter des perches pour appuyer le houblon. Das Pfählen; l'acte, etc.; le pilotage; *it.* l'échafassement; *it.* l'empalement.

Pfahlgerecht, *s. n.* la juridiction sur une maison ou métairie située dans le territoire d'un autre seigneur.

Pfahlgraben, *s. m.* un fossé palissadé. **Pfahlhalter**, *s. m.* l'avant-pieu; bout de poutrelle qu'on met sur la couronne d'un pieu, pour le tenir à plomb.

Pfahlhecke, *s. f.* une haie garnie de palissades.

Pfahlholz, *s. n.* le bois à faire des pieux, des échelas.

Pfahlkeim, *s. m.* ein eiserner Keil um den Kopf eines Pfahles; la couronne du pieu.

Pfahlmühle, *s. f.* un moulin bâti sur un terrain piloté.

Pfahlpaukel, *s. m.* (t. de mine) un maillet à enfoncer des pieux.

Pfahlramme, *v. Ramme*.

Pfahlrecht, *s. n.* le droit de poteau; le droit de faire placer des poteaux dans ses terres avec ses armes.

Pfahlschub, *s. m.* v. **Pfahl-Eisen**.

Pfahlwerk, *s. n.* le pilotage; ouvrage de pilotis; *it.* la palée; rang de pieux enfoncés en terre; *it.* la palissade; clôture de palis plantés en terre. v. **Palissade**.

Pfahlwurzel, *s. f.* le pivot; grosse racine d'arbre qui s'enfonce perpendiculairement en terre. Eine Pfahlwurzel treiben; pivoter.

Pfahlsaum, *s. m.* l'échalier; clôture faite avec des échelas.

Pfalz, *v. Balz et Falt*, *s. f.*

Pfalz, *s. f.* ancienne dénomination d'un palais impérial ou royal, ou d'une maison de ville.

Pfalz, *s. f.* le Palatinat; Electorat et province dans le cercle du Bas-Rhin. Die Oberpfalz; le Haut-Palatinat. Die Unterpfalz; die Pfalz am Rheine oder bey Rhein; le Bas-Palatinat; le Palatinat du Rhin. Die Chur-Pfalz (Kur-Pfalz); le Palatinat électoral. Der Churfürst von der Pfalz; l'Electeur palatin.

Pfälsler, *s. m.* die Pfälslerin; celui ou celle qui est du Palatinat. Die Pfälsler; les habitants du Palatinat; les Palatins.

Pfalzgraf, *s. m.* le comte palatin; titre que l'Empereur romain donne à qqs. par-

ticuliers, et principalement aux hommes lettrés, avec qqs. privilèges, p. e. de légitimer les bâtards, etc.; et qu'on appelle aussi Hofgrafen, Pfalzgrafen bey Rhein (am Rheine); comte palatin du Rhin; titre qu'on donne à tous les Princes de la maison électoral-palatine. Die Pfalzgräfin; la comtesse palatine du Rhin. Die Pfalzgrafschaft; le Palatinat v. **Pfalz**.

Pfalzgräfllich, *adj. et adv.* palatin, ine. Das pfälzische Haus; la maison palatine. Die pfälzischen Länder ou Länder; les terres, les pays de l'Electeur palatin; le Palatinat. Die pfälzischen Truppen; les troupes de l'Electeur palatin.

Pfand, *s. n.* le gage; ce que l'on met entre les mains de qn. pour sûreté d'une dette. Etwas zum Pfande od. als ein Pfand einsetzen; mettre qch. en gage. Ein Pfand einlösen; retirer un gage. Aus Pfänder rufen; prier sur gages. Er leihet aus Pfänders; c'est un prêteur sur gages. Ein lebendes Pfand; un viif-gage. Ein todes Pfand; un mort-gage. ein gage mort. Ein verpfändetes Pfand; un otage. (v. Geißel) Ein unbewegliches Pfand; ein Unterpfand; eine Hypothek; une hypothèque. Fig. Kinder sind Pfänder der Liebe; les enfans sont des gages de l'amour. Ich wollte Gut und Blut, mein Vermögen und mein Leben zum Pfande setzen; je m'obligerois corps et biens. Ich setze mein Leben zum Pfande, daß ich dieses bewerkstelligen werde; je me charge de cela au péril de ma vie. Ich setze in mein Kopf zum Pfande; je gage ma tête à couppe. On dit, Pfänder spielen; jouer au gage touché. Was soll dir's tout, dem das Pfand gehört? qu'ordonnez-vous au gage touché?

Pfandbar, *adj. et adv.* exploitable; qui peut être saisi et vendu par justice. Pfandbares Hausgeräth; meubles exploitables. **Pfandbrief**, *s. m.* l'hypothèque; acte, document par lequel le débiteur assure à son créancier un droit sur les immeubles qu'il lui a donnés en hypothèque pour la sûreté de sa dette.

Pfandbürge, *v. Leibbürge*, **Geißel**. **Pfand-Contract**, *v. Pfandvertraa*.

Pfänden, *v. a.* exécuter; saisir les meubles ou effets de qn. par justice. Seinen Schuldner pfänden lassen; faire exécuter son débiteur; le faire exécuter en ses meubles; faire exécuter les meubles de son débiteur. On dit aussi, Ein Pferd, eine Kuh pfänden; mettre un cheval, une vache en fourrière. Die Pferde dieses Fuhrmannes sind gepfändet worden; les chevaux de ce charretier ont été mis en fourrière. Er wurde verurtheilt, den Schaden und die Züsterungskosten für das gepfändete Vieh zu bezahlen; il fut condamné à payer le dommage et les frais de la fourrière. Das Pfänden, die Pfändung; l'exécution; l'act. d'exécuter; la saisie-gagerie; l'act. de mettre un bête en fourrière.

Pfänder, *s. m.* le sergent envoyé pour exécuter

exécuter qn., pour exécuter les meubles de qn. *it.* le messier. *v.* Feldschüs, Feldbüter.

Pfänderpiel, *s. n.* le jeu au gage touché.

Pfandes-Inhaber, *s. m.* die Pfandes-Inhaberinn; celui ou celle qui tient un gage pour la sureté de sa dette; le possesseur d'un gage.

Pfandgläubiger, *s. m.* le créancier hypothécaire.

Pfandgut, *s. n.* l'engagement; une terre engagée.

Pfandhaber, Pfandherr, *v.* Pfandes-Inhaber.

Pfandhaus, *s. n.* le lombard. *v.* Leihbank, Leihhaus.

Pfandlage, *s. f.* l'action hypothécaire.

Pfandlehen, *s. n.* le fief qu'on tient en gage.

Pfändlich, *v.* unterpfändlich.

Pfändlösung, *s. f.* l'act. de dégager, de retirer ce qui étoit donné en gage; (le dégagement).

Pfandmann, *s. m.* *v.* Geißel.

Pfandmäßig, *v.* pfandrechtlich.

Pfandrecht, *s. n.* le droit d'hypothèque.

Pfandrechtlich, *adj. et adv.* hypothécaire; qui a droit ou qui donne droit d'hypothèque; hypothécairement.

Pfandsache, *s. f.* une cause hypothécaire.

Pfandfak, *v.* Pfandes-Inhaber.

Pfandschaft, *s. f.* la qualité d'une chose en vertu de laquelle elle est mise en gage; *it.* *v.* Pfand.

Pfandschilling, *s. m.* le prêt qu'on fait sur gages.

Pfandschuld, *s. f.* la dette hypothécaire.

Pfandschuldner, *s. m.* le débiteur hypothécaire. Die Pfandschuldnerinn; la débitrice hypothécaire.

Pfandstall, *v.* Pfänderpiel.

Pfandstall, *s. m.* l'étable, lieu où l'on met le bétail en fourrière.

Pfandverschreibung, *s. f.* *v.* Pfandbrief.

Pfandvertrag, *s. m.* ein Vertrag, wodurch man einem etwas pfandweise überläßt; le contrat pignoratif.

Pfandweise, *adv.* hypothécairement; par une action hypothécaire. Ein Gut pfandweise besigen; posséder une terre hypothécairement; tenir une terre par engagement.

Pfanne, *s. f.* la poêle; ustensile de cuisine. Ein Pfännchen, Pfännlein; eine kleine Pfanne; un poëlon; petite poêle. Eine Pfanne zum Braten; eine Bratpfanne; une poêle à frire. Eine Pfanne voll; une poêle pleine. (*v.* aussi Vertpfanne, Braupfanne, Sturpfann, Räucherpfanne, *ic.*) Die Pfanne in den Schmelzhütten, in welche man das zum Fluß gebrachte Metall laufen läßt; le catin. Die Pfanne an einem Schießgewehre; die Zündpfanne; le bassinet. Pulver auf die Pfanne spürt n; mettre la poudre au bassinet. Die Pfanne; das Loch, worin sich ein Zapfen bewegt; la lumière;

it. la crapaudine. (*v.* Zapfenmutter.) Die Pfanne an einer Buchdruckerpresse, das auf der Mitte der Ziegels befindliche Pfännchen, in welches der Fuß des Spindelzapfens eingreift; la grenouille. Die Pfanne; die halbkugelige Vertiefung in einem Knochen, worin sich ein anderer Knochen einfügt; die Pfannenhöhle; le cotyle, la glène; la cavité cotyloïde; *it.* la cavité glénoïdale ou glénoïde. Der Knochen ist aus der Pfanne gewichen; l'os s'est déboîté. Ein aus der Pfanne gewichener Knochen; un os déboîté, un os disloqué. (*v.* verrenken) On dit fig. et en t. de guerre, In die Pfanne hauen; tailler en pièces; faire main basse sur l'ennemi.

Pfann-Eisen, *s. n.* la tôle à faire des chaudières.

Pfannendeckel, *s. m.* le couvercle d'une poêle; *it.* la batterie d'un fusil.

Pfannenflöcker, *v.* Kesse flöcker.

Pfannenhöhle, *v.* Pfanne.

Pfannenschmid, *s. m.* le poëlier.

Pfannenstiel, *s. m.* la queue de poêle.

Pfanner, *s. m.* le propriétaire d'une saline. Die Pfannerschaft; le corps ou la société des sauniers. Das Pfannerrecht; le droit de salines.

Pfannfuchen, *s. m.* l'omelette. *v.* Eierfuchen.

Pfannwert, *s. n.* la salinerie, la saline. (*v.* Salzwerk, Salzkothe) Pfannwerten; entretenir une saline.

Pfarb, *v.* Pferch.

Pfarr-Acker, *s. m.* le champ paroissial.

Pfarrdienst, *s. m.* la cure. *v.* Pfarre.

Pfarre, Pfarrei, *s. f.* la cure; *it.* la paroisse. (*v.* Kirchspiel) Eine gute, eine geringe Pfarre; une bonne cure, une pauvre cure. Eineine Pfarre, eine Pfarrei verleißen, einen Pfardienst geben; conférer une cure à qn. Es sind so viel Pfarreien oder Kirchspiele in diesem Bisthume; il y a tant de paroisses dans cet évêché. Zur Pfarre gehörig; curial, ale paroissial.

Pfarren, *v. n.* (avec l'auxil.) haben être de la paroisse. (*p. us.*)

Pfarre, *s. m.* der katholische Pfarrer; le cure. Der protestantisch; Pfarrer; le ministre; le ministre du St. Evangile; ministre de la parole de Dieu; le pasteur. Die Pfarreinn; die Frau Pfarrerinn, die Pfarrefrau la femme du ministre ou pasteur.

Pfarrgebühr, *s. f.* le droit curial; ce qu'on doit payer au curé, au pasteur pour certaines vacations; la rétribution.

Pfarrgemeinde, *s. f.* la paroisse.

Pfarrgenoss, *s. m.* le paroissien. Die Pfarrengenosinn; la paroissienne.

Pfarrgüter, *s. pl.* les biens attachés à une cure; les biens paroissiaux.

Pfarrhaus, *s. n.* la maison curiale; le presbytère; la maison destinée au curé, au ministre ou pasteur.

Pfarrherr, *v.* Pfarrer.

Pfarrkind, *s. n.* le paroissien. Für seine Pfarre.

Pfarrfinder sorgen; avoir soin de ses paroissiens.

Pfarrkirche, s. f. la paroisse; église paroissiale.

Pfarrleben, s. n. der Pfarrsack; das Recht einen Pfarrer zu berufen; le droit de patronage.

Pfarrleute, s. pl. les paroissiens.

Pfarrsack, s. m. v. Pfarrsack.

Pfarrschent, s. m. la dime paroissiale.

Pfaun, s. m. le paon. (pan) Ein junger Pfaun; un paonneau. (paneau) Die Pfaunhenne, die Pfaunin; la paonne. (pane) Der Pfaun schlägt ein Rad, breitet den Schweif aus; le paon fait la roue. Ein Pfaun mit ausgebreitetem Schweife; un paon rouant. Sich wie ein Pfaun brüsten; être glorieux comme un paon. Das Pfaunen-Auge; l'oeil d'un paon; z. d. l'oeil-de-paon; sorte de phalène; it. sorte de marbre tacheté de marques de différentes couleurs en forme d'yeux de paon. Der Pfaunenbaum; l'adenanthère de paon; le condori à graines rouges. Die Pfaunfeder; la plume de paon. Die Pfaunfederkrone; le spath cristallisé en roses miroitées. Der Pfaunenschwanz, Pfaunenschweif; la queue de paon; it. (z. de minéral.) la mine de cuivre azurée. (v. Kupferlaser) Der Pfaunenschwanz, die Pfauntaube; le pigeon paon. Der Pfaunenspiegel; v. Wasserhahn. Der Pfaunenstein; la pierre de paon. Der Pfaunsatz; le faisceau paon; l'argus.

Pfebr, s. f. der Pfebrtärbig; le pepon; sorte de citrouille.

Pfeffer, s. m. le poivre. Sanger Pfeffer; poivre en grains. Gestoßener Pfeffer; poivre concassé. Spanischer Pfeffer; poivre d'Inde; le piment. Der wilde Pfeffer; la caméade. (v. Bergpfeffer) Der arischwante Pfeffer; le poivre à queue, poivre de Mascarenne. Der lange Pfeffer; le poivre long. Ethiopischer Pfeffer, Mohrenpfeffer, Schotenpfeffer; poivre d'éthiopie. Mit Pfeffer würzen; pfeffern; poivrer. On dit famil. Wärsch du doch, wo der Pfeffer wächst; je voudrais que vous fussiez au Monomotapa. Der Pfefferbaum, le poivrier; arbrisseau qui porte le poivre. Die Pfefferbrühe; la poivrade. Die Pfefferbüche; le poivrier; boîte où l'on met du poivre. Der Pfefferstraß, Pfefferstraß; le toucan. (v. Hohl.) Der Pfefferkörn; le grain de poivre. Das Pfefferkraut; la passe-rage, le lépidium. Klein Pfefferkraut; la sariette. (v. Saturei) Der Pfefferkuchen; le pain d'épice. Die Pfefferlade; la poivrière; petite boîte à divers compartimens où l'on met du poivre, de la muscade, etc. Die Pfeffermühle; le moulin à poivre. Die Pfeffermünze; la menthe poivrée. Pfefferküchen; de petits pains d'épice en forme de noisettes. Der Pfefferschwamm; der Pfefferling; l'amanite poivrée.

Pfeffern, v. a. poivrer; assaisonner de poivre. On dit famil. Dieser Kaufmann ist

Dict. All. Fr., T. II.

wohl versehen, hat einen wohl versehenen Laden, aber seine Waaren sind reichlich Pfeffer; ce marchand a une boutique bien fournie, mais ses marchandises sont bien poivrées.

Pfeife, s. f. das Pfeifchen; le sifflet; petit instrument avec lequel on siffle. Ein eisernes Pfeifchen; un sifflet d'ivoire. It. die Pfeife; le sifflet; (v. Querpfeife) it. la flûte. (v. Flöte) Die Pfeifen an einer Orgel; die Orgelpfeifen; les tuyaux d'orgue. Die Pfeife zum Abdrücken der Vögel; le flageolet. Die Pfeife an einem Dudelsack; le chalumeau; espèce de flûte attachée sur la peau de la musette et de la cornemuse. v. auch Halmpfeife, Rohrpfefe, Sackpfefe, Nachtelpfeife, etc.

Die Pfeife, la pipe. (v. Tabakspfeife) Seine Pfeife stopfen; remplir sa pipe; mettre du tabac dans sa pipe. Seine Pfeife anzünden; allumer sa pipe. Eine Pfeife, ein Pfeifchen rauchen; fumer une pipe.

Pfeife, se dit aussi de plusieurs choses faites en forme d'un tuyau, p. e. le chalumeau, le tuyau, la tige courte de qq. plantes, lorsqu'elle est creuse. (v. Helm) Die Pfeifen in den Bienenstöcken; les alvéoles. (v. Bille) Die Pfeife (die Dille) an einem Leuchter; la bobèche d'un chandelier. Die Pfeifen (Rohrbein, Rohrstöckchen) in den thierischen Körpern; les gros os creux qui contiennent la moëlle. Eine Marktpfeife; v. Marktknochen. Die Pfeife in einer Rohrpykle; la canette de bobine. Die Pfeife, das Blaserohr in den Glashütten; la feie. Die Pfeife; (z. de jarra.) la flûte; sorte de gresse. Mit der Pfeife pfeifen oder impfen; greffer en flûte, en sifflet.

On dit fig. et famil. Nach jemandes Pfeife tanzen; s'accommoder à la volonté de qn. Die Pfeife einziehen; flein pfeifen; flein zu geben; filer doux; rabattre de son orgueil, de ses prétentions. Pfeifen schneiden, weiß man im Rohre sitzt; profiter de l'occasion avant qu'elle échappe. Wer im Rohre sitzt, hat gut Pfeifen schneiden; quand on a l'occasion favorable, il est facile d'en profiter.

Pfeifen, v. n. irr. (avec l'auxil. haben) siffler; former un son aigu en fermant les lèvres en rond, et en poussant son haleine. Ich habe ihn pfeifen hören; er hat gepfeiffen; je l'ai entendu siffler; il a siffle. Pfeifen, um jemanden zu rufen; siffler pour appeler qn. Il se dit aussi du bruit que font naturellement ceux qui n'ont pas la respiration libre; it. du bruit que fait le vent, une flèche, une balle de mousquet, une pierre poussée avec force. Man hört ihn pfeifen, wenn er so läßt; seine Brust pfeift, es pfeift ihm an der Brust; on l'entend siffler quand il dort; sa poitrine siffle. Der Wind pfeift le vent siffle. Er hörte die Kugeln, welche ihm an den Ohren vorbeypfeiffen; il entendoit les balles qui lui siffoient aux oreilles. Das Pfeifen; le sifflement.

Pfeifen, v. n. irr. siffler; chanter on air

en siffant. Eine Arie pfeifen; siffler un air. Dieser Vogel pfeift alle Stücke, die man ihn lehret; cet oiseau siffle tous les airs qu'on lui apprend. Auf einer Pfeife pfeifen; jouer du fife. On dit popul. Auf dem letzten Loch pfeifen; être à l'extrémité; à l'agonie, aux abois. Das Pfeifen; l'act. de siffler.

Pfeisenbohrer, *s. m.* la perce.

Pfeisenbret, *s. n.* ein durchbohrtes Bret in einer Orgel, worin die Pfeifen stecken; le tamis d'orgue.

Pfeisendeckel, *s. m.* le couvercle de la pipe.

Pfeisen-Erd, *s. f.* la terre à pipes.

Pfeisenform, *s. f.* le moule à pipes.

Pfeisenfuß, *s. m.* la bouche d'un tuyau d'orgue.

Pfeisenfutter, *s. n.* l'étui de flûte, etc.; *it.* l'étui de pipes à fumer.

Pfeisentopf, *s. m.* la tête de pipe; le fourneau de pipe.

Pfeisenloch, *s. n.* an einer Orgelpfeife; la lumière d'un tuyau d'orgue. Die Pfeisenlöcher; les trous d'un fife ou d'une flûte.

Pfeisenmacher, *s. m.* le faiseur de pipes ou de fises.

Pfeisenmuschel, *v.* Meerröhre.

Pfeisenräumer, *s. m.* le cure-pipe.

Pfeisenröhre, *s. n.* le tuyau de pipe.

Pfeisenröbchen, *s. n.* das Mundstück an den musikalische Pfeisen; l'anche.

Pfeisenstock, *s. m.* an einer Orgel; le pied ou la planche du tamis d'orgue.

Pfeisenkopfer, *s. m.* petit instrument de fer, d'ivoire ou du bois, garni à l'une de ses extrémités d'un bouton aplati qui sert à mettre du tabac dans la pipe.

Pfeisenstrauch, *s. m.* der spanische Hohlender; le lilas.

Pfeisenente, *s. f.* le canard siffleur.

Pfeisentbon, *s. m.* v. Pfeisen-Erde.

Pfeisenwerk, *s. n.* les tuyaux d'orgue.

Pfeisenzünglein, *s. n.* la languette de tuyau d'orgue.

Pfeiser, *s. m.* der Querpfeifer; le fife; le joueur de fife; *it.* le siffleur; celui qui siffle. Das Pfeisergericht; c'est ainsi qu'on appelle à Francfort sur le Main une séance de justice qui se tient ordinairement avant la foire St. Michel, et devant laquelle comparoissent les députés de Worms, de Nuremberg et de Bamberg, accompagnés de fises pour renouveler leurs privilèges de franchise de douane, etc.

Pfeil, *s. m.* la flèche, le trait; *it.* le dard. (v. Wurfpfeil) Einen Pfeil abdrücken; tirer une flèche; décocher un dard. Er wurde mit Pfeilen erschossen; il fut tué à coups de flèche. Fig. Die Liebe hat ihn mit ihren Pfeilen verwundet; l'amour l'a percé de ses traits. Der Pfeil eines Bogens; (t. de géom.) la flèche d'un arc.

Pfeildrache, *s. m.* le marteau, la demoiselle monstrueuse. (poisson de mer.)

Pfeiler, *s. m.* le pilier. Ein großer, vier-

ediger Pfeiler; un pilastre. Ein freistehender Pfeiler; un pilastre isolé. Die steinernen Pfeiler an den Seiten einer Thür, eines Fensters; les jambages d'une porte, d'une croisée. Das Gewölbe dieser Kirche ist durch so viel Pfeiler unterstützt; la voûte de cette église est soutenue par tant de piliers. Die Pfeiler in einer Reitschule; die Pilaren, zwischen welchen ein Pferd abgerichtet wird; les piliers. v. aussi Brückenpfeiler, Eckpfeiler, Fensterpfeiler, Strebepfeiler, Wandpfeiler, u.

Pfeilerspiegel, *s. m.* le trumeau.

Pfeilsedern, *s. pl.* das Pfeilsedern; les plumes, les empennes d'une flèche.

Pfeilsch, v. Hornsch.

Pfeilsch, *adj. et adv.* en forme de flèche.

Pfeilsch, *s. n.* la flèche d'eau; la grette. (plante)

Pfeilmuschel, *s. f.* la pholade. (coquillage)

Pfeilnaht, *s. f.* (t. d'anat.) la suture sagittale ou rabdoide

Pfeilredoute, Pfeilschanze, *s. f.* la redoute à flèche.

Pfeilschlange, *s. f.* le javelot, le dard; sorte de serpent.

Pfeilschnur, *adj. et adv.* comme un trait d'arbalète; vite comme un dard.

Pfeilschuss, *s. m.* le coup de flèche.

Pfeilschwanz, *s. m.* le canard à longue queue; le coq de mer.

Pfeilstein, *s. m.* la bélemnite.

Pfeilstock, *s. m.* v. Such-Eisen, Distier-Eisen.

Pfeilwurzel, v. Pfahlwurzel.

Pfennig, *s. m.* le finin, denier; petite monnaie d'Allemagne dont douze font un gros. (v. Miethpfennig, Rechenpfennig, Schaupfennig, u.) Sein Geld um den zwanzigsten Pfennig, zu fünf vom hundert anlegen; mettre son argent au denier vingt, à cinq pour cent. Den hundertsten Pfennig, eins vom hundert bezahlen; payer le centième denier; un pour cent. On dit, Er hat einen schönen Pfennig dabei verdient; il en a tiré un grand denier, un bon denier.

Der Pfennig, das Pfenniggewicht; un poids qui fait le quart d'une drachme; *it.* la douzième partie d'un marc. Ein goldener oder silberner Pfennig ohne Gevölge in den Wägen; un besant. Ein farbiger Pfennig; un tourteau. Ein halb farbiger und halb metallener Pfennig; un tourteau besant. Das Pfennig-Erz; la mine de fer limoneuse ent culaire. Der Pfennigfischer; le pince-maille. (pop.) v. Knicker, Knauser. Das Pfennigkraut; la nummulaire; herbe aux écus. Der Pfennigmeister; le trésorier, receveur; *it.* le boursier. Die Pfennigmeisterei; la trésorerie; *it.* la charge ou la maison du trésorier. Der Pfennigthurm; la tour aux fenins; le trésor public à Strassbourg.

Pferch, *s. m.* (t. d'agric.) la hente, le fumier

mier des animaux privés ou domestiques; l'engrais.

Pferche, *s. f. it.* der Pferch; le parc; clôture faite de claies où l'on enferme les moutons en été, quand ils couchent dans les champs. Die Schafe in die Pferche, in den Pferch thun; mettre les brebis dans le parc; faire parquer les brebis. Das Pferchgeld, der Pferching; le parage; ce qu'on paye pour le parage. Die Pferchhütte, der Pferchfarren; die Schäferhütte; la loge, la charrette du berger. Das Pferchlag; le parc; les moutons parqués. *it.* le parage. (v. Hürden Schlag) Das Pferchrecht; le droit de parage. Der Pferchschlag; le parage; l'act. de faire un parc, et d'y enfermer les brebis.

Pferchen, *v. n. (avec l'auxil. haben)* hienter; (v. misen) *it.* parquer; être enfermé dans le parc. Es ist nicht warm genug, die Schafe pferchen noch nicht; il ne fait pas assez chaud, les brebis ne parquent pas encore.

Pferchen, *v. a.* einen Acker pferchen; fumer, engraisser un champ; (v. düngen) *it.* faire parquer les brebis, les moutons pour engraisser un champ. Fig. v. zusammen pferchen. Das Pferchen; le parage; l'act. de, etc.

Pferd, *s. n.* le cheval. Ein Pferdchen, Pferdlein; un petit cheval. (v. Ackerpferd, Handpferd, Kutschpferd, Reitpferd, *it.*) Pferde halten; avoir, entretenir des chevaux. Ein Zug Pferde; un attelage de chevaux. Neue Pferde, die noch gar nicht, oder nur erst wenig gebraucht worden; chevaux neufs. Ein Pferd, das schon ein wenig zugeritten oder an den Wagen gewöhnt ist; un cheval acheminé. Ein völlig zugerittenes oder abgerichtetes Pferd; un cheval achevé. Zu Pferde steigen; monter à cheval. Ein Pferd reiten; monter un cheval. Zu Pferde sitzen; être à cheval. Er sitzt schön zu Pferde; il est bel homme de cheval. Er sitzt gut zu Pferde, er ist ein guter Reiter; il est bon homme de cheval; il sait bien manier un cheval. Ein gut gezeichnetes Pferd; un cheval bien marqué. Ein unterzeichnetes Pferd; un cheval ragot, ramassé. Ein Pferd, das eine starke Brust hat; un cheval fort de devant. Ein Pferd, das stark von Brust und Kreuz ist; un cheval bien traversé. Ein Pferd das ein weiches Maul hat; val qui a la bouche tendre, la bouche délicate, qui a l'appui fin. Ein Pferd, welches das Gebiß nicht leidet; un cheval qui n'a point d'appui. Ein Pferd, das sich zu sehr auf das Gebiß legt; un cheval qui a trop d'appui. Ein Pferd, das fest in der Faust liegt; un cheval qui a l'appui à pleine main. Ein Pferd, dem das Gebiß wegen seiner großen Zungen nicht an die Ladung reicht; un cheval qui a l'appui sourd. Ein Pferd, das einen schönen Kopf und Hals hat; un cheval qui est beau de la main en avant. Ein Pferd, das einen allzu dicken Hals hat; un cheval chargé d'encolure. Ein Pferd mit

frummen Vordersehen; un brassicourt. Ein Pferd, welches die Knie hinten zu nahe beipammen hat; un cheval crochu. Ein Pferd mit verrenkten Schulern; un cheval entr'ouvert. Ein Pferd, das fast keinen Leib hat, ein dünnleibiges, schwächtiges Pferd; un cheval qui n'a point de boyau, un cheval étroit de boyau. Ein Pferd, das den Kopf gut trägt; un cheval qui porte bien sa tête. Ein Pferd, das die Nase hoch trägt; un cheval qui porte au vent, qui porte le nez au vent. Ein Pferd, dessen untere Kinnlade zu dick, zu sehr mit Fleisch bewachsen ist; un cheval chargé de ganache, qui a la ganache lourde, pesante. Ein Pferd, das die Kinnlade noch nicht verloren hat, ob es gleich schon über acht Jahre alt ist; un cheval bégue. On appelle en t. de blas. Ein Pferd in Bewegung, in einer lebhaften Stellung; un cheval animé. Ein Pferd ohne Sattel und Zeug; un cheval gai.

Pferde, chevaux; se prend quelquefois pour des gens de guerre à cheval. Eine Schwadron von hundert Pferden; un escadron de deux cents chevaux. Eine Armee von vierzig tausend Mann zu Fuß und sechs tausend zu Pferde; une armée de vingt mille hommes de pied, et de six mille chevaux. Ein Regiment zu Pferde; un régiment de cavalerie. Zu Pferde dienen; (t. de guerre) servir dans la cavalerie. Zu Pferde, zum Aussehen blauen; sonner le boute-selle. Oberster zu Pferde; colonel de cavalerie.

On dit fig. et prov. Sich vom Pferde auf den Esel setzen; vom Pferde auf den Esel kommen; sich, seinen Zustand verichlimmern; devenir d'Evêque moine. Auf einem fahle Pferd betrogen werden; über einer Lüge eriaupt werden, être surpris en menterie. Wenn der Kutscher getrunken hat, dann laufen die Pferd am besten; wer gut schmiedet fährt gut; après bon vin, bon cheval. Ein einäugiges Pferd gegen ein blindes vertauschen; eine schlechte Sache gegen eine noch schlechtere vertauschen; changer son cheval borgne contre un aveugle. *v. aussi.* Auge, Schwanz, spannen, stolpern, *it.*

Pferde-Acker, *s. m. (t. de coutume)* une terre dont le propriétaire est redevable du droit de meilleur catel. *v.* Hauptfall.

Pferde-Ameise, *s. f.* la grande fourmi.

Pferde-Arbeit, *s. f.* le travail de cheval; fig. un travail pénible. Pferde-Arbeit thun; travailler comme un cheval de labour.

Pferde-Arzney, *s. f.* la médecine de cheval, pour un cheval; fig. la médecine de cheval, comme pour un cheval; une médecine trop forte. Die Pferd-Arzneykunst; l'hippiatrique; l'art vétérinaire. *v.* Vieh-Arzneykunst.

Pferde-Arzt, *s. m.* le maréchal ferrant; (v. Curichmidt) *it.* le vétérinaire. *v.* Vieh-Arzt.

Pferdebauer, *s. m.* un paysan qui labou-

re avec des chevaux.

Pferdeblume, *s. f. v.* Kuhweiz n.

Pferdebohne, *v.* Geldbohne.

Pferdebremse, *s. f.* le taon. *v.* Bremse.

Pferdebürste, *s. f.* la brosse à panser les chevaux.

Pferdecke, *s. f.* le caparaçon; couverture pour un cheval; (*v.* Decke) *it.* la housse. *v.* Schabracke.

Pferdedieb, *s. m.* le voleur de chevaux.

Pferdedienst, *s. m. v.* Pferdefrohne.

Pferdesiege, *v.* Pferdebremse.

Pferdefrohne, *s. f.* la corvée en journées de chevaux.

Pferdefuß, *s. m.* le pied de cheval.

Pferdefutter, *s. n.* le fourrage;

Pferdegeschirt, *s. n.* le harnois.

Pferdegöpel, *s. m.* (*t. de mine*) le machine ou engin qu'on fait mouvoir par un cheval.

Pferdegurt, *s. m.* le sangle.

Pferdehaar, *s. n.* le crin de cheval.

Pferdehals, *s. m.* l'encolure d'un cheval.

Pferdehandel, *s. m.* le commerce des chevaux; *it.* le maquignonage.

Pferdehändler, *s. m.* le marchand de chevaux; *it.* le maquignon. *v.* Rosstamm.

Pferdehaut, *s. f.* la peau, le cuir de cheval.

Pferdehuf, *s. m.* la corne du pied de cheval; le pied d'un cheval; le sabot. *v.* Huf.

Pferdehalm, *s. m.* le peigne pour les chevaux.

Pferdestallanie, *v.* Rosstallanie.

Pferdestall, *s. m.* l'achat de chevaux.

Pferdestemmer, *s. m.* le connoisseur en chevaux.

Pferdestecher, *s. m.* le valet d'étable. *v.* Stallknecht.

Pferdesopf, *s. m.* la tête de cheval. Der vordere Theil des Pferdesopfes; le chanfrein. *v.* Bläße.

Pferdefrankheit, *s. f.* la maladie de cheval.

Pferdemüller, *s. m.* le courtier de chevaux.

Pferdemarkt, *s. m.* le marché aux chevaux; *it.* la montre. *v.* Pferdebau.

Pferdemäßig, *adj. et adv.* de cheval, en cheval, comme un cheval; *it. fig. et famil.* excessif, excessivement; immodérément; outre mesure.

Pferdemilch, *s. f.* le lait de jument.

Pferdemist, *s. f.* le fumier de cheval, la fiente de cheval; (*s. de chim.*) le ventre de cheval.

Pferdemühle, *v.* Rossmühle.

Pferdemünze, *s. f.* la menthe sauvage.

Pferdenuß, *s. f.* sorte de noix fort grande, mais dont le noyau ne répond pas à sa grandeur.

Pferderennen, *s. n.* la course des chevaux.

Pferdeschau, *s. f.* la montre; le lieu où les marchands de chevaux font voir aux acheteurs les chevaux qu'ils ont à vendre.

Pferdeschoss, *s. m.* l'impôt sur les chevaux.

Pferdeschwanz, Pferdeschweif, *s. m.* la queue d'un cheval; *it.* la queue-de-cheval; la queue. *v.* Kennenträuer et Schachtelalm.

Pferdeschwemme, *s. f.* le gué. *v.* Schwemmilch.

me.

Pferdestall, *s. m.* l'écurie.

Pferdestein, *s. m.* l'hippolute; pierre jaune dans les intestins et dans la vessie du cheval.

Pferdestriegel, *s. f.* l'étrille. *v.* Striegel.

Pferdesucht, *s. f.* l'hippomanie; passion démesurée pour les chevaux.

Pferdestränke, *s. f.* l'abreuvoir. *v.* Tränke.

Pferdeverleher, *s. m.* le loueur de chevaux.

Pferdezeug, *v.* Pferdegeschirr.

Pferdezoll, *s. m.*

Pferdezucht, *s. f.* le soin qu'on prend pour entretien des chevaux et pour élever des poulains. *v.* Zütlenzucht.

Pferdezüchter, *s. m.* celui qui entretient des chevaux pour élever des poulains.

Pferdner, *v.* Pferdebauer.

Pfersich, *v.* Pfirsich.

Pfegen, *v. a.* pincer, serrer. *v.* kneifen et kneipen.

Pfiff, *s. m.* le coup de sifflet; *it. fig. et famil.* la finesse; la ruse, la finasserie. Ich kenne seine Pfiffe; je connois ses finesses. *v. aussi.* Kniffe.

Pfifferling, *s. m.* l'amanite poivrée; sorte de champignon. On dit famil. Das ist nicht einen Pfifferling werth; ich gebe nicht einen Pfifferling darum; cela ne vaut pas un zeste; je n'en donnerois pas un zeste.

Pfiffig, *adj. et adv.* finaud, aulx; fin, fin; avisé, rusé, raffiné. Ein pfiffiger Mensch; un homme finaud; un finaud. Ein pfiffiger Streich; un tour de finesse. Die Pfiffigkeit; la finesse, adresse; la qualité d'un homme finaud. (*famil.*)

Pfingsten, *s. f.* das Pfingstfest, die Pfingstfeiertage; la pentecôte; la fête de la pentecôte. Wir werden bald Pfingsten haben; nous aurons bientôt la pentecôte. Die Pfingstfeiertage auf dem Lande zubringen; passer les fêtes de la pentecôte à la campagne. Der Pfingst-Abend; la veille de la pentecôte. Die Pfingstblume, Pfingstrose; la pivoine. Die Pfingstnelke; la mignarde. Der Pfingstvogel; *v.* Gold-Amsel. Die Pfingstwoche; la semaine de la pentecôte. Die Pfingstzeit; le temps, la saison de la pentecôte.

Pfinne, *s. f.* la panne. *v.* Finne.

Pfips, Pips, *s. m.* la pépie; petite peau blanche qui vient quelquefois au bout de la langue des poules.

Pfirsich, *s. m.* die Pfirsiche; la pêche; fruit à noyau. Die große rothe Pfirsiche; la persique. Die kleine Frühpfirsiche; l'alberge. Die gelbe Pfirsiche; la pêche jaunes; la rossane. Die Pfirsiche, welche den Stein fahren läßt; la pêche qui quitte le noyau. Der Pfirsichbaum; le pêcher. Der Frühpfirsichbaum; l'albergier. Die Pfirsichblüthe; la fleur du pêcher. Der Pfirsichbrandwein; le persicot. (*v.* Persico) Der Pfirsichkern; l'amande de pêche. Das Pfirsichkern; la persicaire. Der Pfirsichstein; le noyau de pêche.

Pfirsiche

Pflanze, *s. f.* la plante. Ein Pflänzchen, Pflänzlein; une jeune ou petite plante. Eine Pflanze versetzen; transplanter une plante. Einländische Pflanzen; plantes indigènes. Ausländische Pflanzen; plantes exotiques.

Pflanzen, *v. a.* planter; mettre une plante en terre. Kohl pflanzen; planter des choux. Bäume pflanzen (setzen); planter des arbres. *On dit fig.* Das Christenthum in einem Lande pflanzen; planter la religion chrétienne dans un pays. Die Fahne auf den Wall pflanzen; planter l'étendard sur le rempart. Kanonen auf den Wall pflanzen; border un rempart de canons. (*v. anpflanzen, aufpflanzen, &c.*) Das Pflanzen; l'act. de planter; la plantation. *v. Pflanzung.*

Pflanzen-artig, *adj. et adv.* qui tient de la plante; *it.* végétal, *ale.* Ein pflanzen-artiges Thier; *v.* Pflanzenthier. Ein pflanzen-artiges Leben; une vie végétale.

Pflanzenbeet, *s. n.* la couche, la planche. *v.* Beet, Gartenbeet.

Pflanzenbesch eibung, *s. f.* la description des plantes; la phytographie.

Pflanzengift, *s. n.* le venin végétal; venin contenu dans qq. plantes.

Pflanzenkenner, *s. m.* le connoisseur en plantes; le botaniste.

Pflanzenkennniß, *s. f.* la connoissance des plantes; a botanique.

Pflanzenlaugenfalz, *v.* Laugenfalz.

Pflanzenleben, *s. n.* la vie végétative. *On dit fig.* Dieser Mensch führt nur noch ein Pflanzenleben; cet homme ne fait plus que végéter.

Pflanzenlehre, *s. f.* la botanique; science qui traite des plantes et de leurs propriétés; la phytologie.

Pflanzen-Dehl, *s. n.* l'huile végétale.

Pflanzenreich, *s. n.* le règne végétal.

Pflanzenfalt, *s. m.* le suc des plantes.

Pflanzenfalz, *s. n.* le sel végétal.

Pflanzenthier, *s. n. v.* Thierpflanze.

Pflanzer, *s. m.* le planteur, celui qui plante; *it. v.* Pflanzholz, Erzholz.

Pflanzenarten, *s. m. v.* Pflanzschule et Küchengarten.

Pflanzholz, *s. n.* der Pflanzstock; le plantoir.

Pflanzling, *s. m.* das Pflanzreis, le plant. *v.* Setzling.

Pflanzschule, *s. f.* la pépinière.

Pflanzstadt, *s. f.* la colonie; *it.* l'habitation. Die Franzosen haben eine neue Pflanzstadt in Canada errichtet; les Français ont établi une nouvelle habitation en Canada.

Pflanzenstätte, *s. f.* le plantage; lieu où l'on fait des plantations. *v.* Pflanzung.

Pflanzstock, *s. m. v.* Pflanzholz.

Pflanzung, *s. f.* la plantation; l'act. de planter; *it.* établissement fait dans les colonies en Amérique; *it.* le plantage; celui qui a planté. Es sind viele Pflanzungen auf diesen Inseln; il y a beaucoup de plan-

tages dans ces îles.

Pflanzvolf, *s. n.* la peuplade, multitude d'habitans qui passent d'un pays dans un autre pour le peupler; la colonie. *v.* Colonie.

Pflaster, *s. n.* l'emplâtre. Ein erweichendes, zerkleibendes Pflaster; un emplâtre émollient, résolutif. (*v.* Blasenpflaster, Brustpflaster, Wundpflaster, &c.) Der Pflasterkasten in den Apotheken; l'emplâtrier. Eine Pflasterrolle, Pflasterstange; une roue d'emplâtre.

Pflaster, *s. n.* le pavé; chemin ou lieu couvert avec de la pierre dure; le pavage. Das Pflaster dieser Straße ist schlecht; le pavé de cette rue est méchant. Ein wohlgemachtes Pflaster; un pavé, un pavage bien fait. Ein Pflaster von viereckigen Steinen; un carreau. Das Pflaster einer Straße aufheben, anheben; déparer une rue; lever le pavé d'une rue. *On dit fig.* London ist ein heißes, theures Pflaster; il fait cher vivre à Londres. Das Pflaster treten; mûsifier auf den Gassen herumgehen; battre le pavé. Das Pflasterack; le barrage; droit pour l'entretien du pavé; *it.* le droit de pavage; droit que les voituriers sont obligés de payer pour l'entretien du pavé d'un chemin; *it.* le carrelage; ce qu'il en coûte pour poser le carreau. Der Pflasterhammer; le marteau d'assiette. Die Pflasterhaue; le marteau à deux panes; le marteau de paveur. Der Pflasterlohn; le salaire du paveur, du carrelleur; le carrelage. Die Pflastertramme, der Pflasterstößel; *v.* Beschlager. Der Pflasterstein; le pavé; pierre dont on se sert pour paver. Ein Karren Pflastersteine; une charrette de pavés. Der Pflastertreter; ein Müßiggänger, der immer auf den Straßen herumläuft; le battueur de pavé; fainéant qui ne fait que souler les rues.

Pflasterer, *s. m.* le paveur. Ein Pflasterer, der die Fußböden mit viereckigen Steinen oder Platten belegt; un carrelleur.

Pflastern, *v. a.* paver. Ein gepflasterter Weg; un chemin pavé. Mit viereckigen Steinen pflastern; carrel r. (*v.* platten) *On dit famil.* Pflastern; mettre, appliquer des emplâtres. Das Pflastern; le pavage; l'act. de paver. Das Pflastern mit viereckigen Steinen oder Platten; le carrelage. Das Pflastern; die Auflegung eines Pflasters auf eine Wunde; l'empâtration, l'act. de couvrir une plaie d'un emplâtre.

Pflaum, *v.* Pflaum.

Pflaume, *s. f.* la prune. Gedörrte, gebackene Pflaumen; prunes sèches; pruneaux. Die grüne Pflaume, ou plutôt die grüne Mirabelle; la mirabelle verte; la Reine-Claude. (*v.* auch Damascenerpflaume, Kirschpflaume, &c.) Der Pflaumenbaum; le prunier. Der wilde Pflaumenbaum; le pruniersauvage. Der Pflaumenarten; la prunelaie. Der Pflaumenkern; l'amande de prune. Das Pflaumenmus; la marmelade de prunes. Der Pflaumenstein; le noyau de prune.

Pflaumfeder, v. Flaumfeder.

Pflege, s. f. le soin qu'on prend de qn.; le traitement qu'on lui fait en le soignant. Es fehlt diesem Kranken nicht an guter Pflege; ce malade est bien soigné, est traité avec tout le soin possible. On dit, Ein Kind in der Pflege haben; être chargé de l'entretien et de l'éducation d'un enfant.

Die Pflege, Pflegschaft; la curatelle; l'administration, le maniement, gouvernement des biens, revenus, etc. dont on est chargé pour le compte d'un autre; it. le district, le territoire, la juridiction, le bailiage, le canton, le diocèse, etc. dont on a la direction; it. Réconomat; la régie des biens dont on est comptable. (v. Vienen-pflege, Vienenbau, Rechtspflege, &c.) Das Pflege-Amt; la curatelle; la charge de curateur; it. la chambre de curatelle. Die Pflege-Mutter; ceux qui servent de père et de mère à un enfant étranger. Der Pflegebefohlene, das Pflegekind, der Pflege-sohn, die Pflege-tochter; le pupille, la pupille; it. le nourrisson. Die Pflegemutter; la mère nourrisserie. Der Pflegevater; celui qui sert de père à un enfant étranger; le père nourricier. Der Pflegevogt; le curateur. v. Pfleger.

Pflegen, v. a. soigner; traiter avec beaucoup de soin. Einen Kranken pflegen; soigner un malade. Er ist während seiner Krankheit gut gepflegt worden; il a été bien soigné durant sa maladie. On dit, Sich pflegen; seiner Gesundheit pflegen; se choyer; avoir grand soin de sa santé. Seines Leibes pflegen; avoir soin de sa personne; se traiter bien. Der Ruhe pflegen; seiner Bequemlichkeit pflegen; prendre son repos; prendre ses aises. Sein Wohlthum pflegen; se choyer trop; se dorloter, se dodiner. Der Liebe, der Wohlthut pflegen; s'adonner à l'amour, aux vœux. v. Pflegeung.

Il s'emploie aussi comme v. a. irr. Gerechtfertigt pflegen; rendre, administrer la justice. Eines Amtes pflegen; exercer une charge, fonction, etc. Nothet mit jemanden pflegen; mit jemanden ratthelfen; dé-livrer, consulter avec qn. Nach lange gepflognem Rathe wurde beschlossen; après une longue délibération il fut résolu. Freundschaft mit jemanden pflegen; entretenir, cultiver l'amitié de qn. Umgang mit jemanden pflegen; avoir, entretenir commerce avec qn. Sie haben schon lange deshalb Unterhandlung gepflogen; il y a déjà long-temps qu'ils traitent de cela.

Pflegen, v. n. avoir accoutumé, être accoutumé; avoir coutume. Im Herbst pflegt es gewöhnlich zu regnen; l'automne a accoutumé d'être pluvieuse. Ich pflege frühe aufzustehen; je suis accoutumé à me lever de bonne heure. Er pflegt zu sagen; il a accoutumé de dire. Das pflegt er sonst nicht zu thun; ce n'est pas sa coutume. Es pflegt so zu gehen; cela arrive or-

dinairement, fréquemment. Wie es zu gehen pflegt; selon la coutume ou le train ordinaire; comme il va à l'ordinaire.

Pfleger, s. m. le curateur; administrateur établi pour régir les biens, les affaires de qn., etc.; it. le tuteur. (v. Vormund) Geistlicher Pfleger; administrateur des biens ecclésiastiques; l'économe. (v. aussi Mönchspfleger, Kirchenpfleger, Landpfleger, &c.) Die Pflegerin; la curatrice; it. la tutrice. v. Vormünderin.

Pflegbath, adj. et adv. On appelle dans qqs. provinces pflegbath Leute, Pflegbathen, les serfs de la glebe. v. leibigen.

Pfleglich, adj. et adv. en bon père de famille; comme curateur; économique, économiquement. (p. us.)

Pflegling, s. m. v. Pflege, Pflegekind.

Pflegschaft, v. Pflege.

Pfllaum, s. f. l'action de soigner qn.; it. le soin qu'on prend de qn., etc. (v. Pflege) On dit, Die Gläubiger zur Pflege der Güter einladen; inviter les créanciers à un accommodement à l'amiable.

Pflicht, s. f. le devoir, l'obligation; it. l'office; it. (t. de droit) le serment de fidélité, l'hommage. Seiner Pflicht ein Genüge leisten; satisfaire à son devoir. Seine Pflicht aus den Augen sehen; négliger son devoir. Die Pflichten eines Christen, guten Bürgers; les devoirs d'un chrétien, d'un bon citoyen. Die Pflichten des bürgerlichen Lebens; les offices de la vie civile. Cicero hat ein Buch von den Pflichten geschrieben; Cicéron a fait un livre des offices. Die eheliche Pflicht; le devoir conjugal. Einem die letzte Pflicht, die letzte Ehre erweisen; rendre les derniers devoirs à qn. Die Pflicht leisten; faire, prêter serment de fidélité. v. aussi Lebenspflicht et Eid.

Pflicht-Anker, s. m. la grande ou la matresse ancre.

Pflichtbar, v. pflichtig.

Pflichtbeurtheil, s. m. v. Contingent.

Pflichtbrüchig, v. eibbrüchig.

Pflichtfrei, adj. et adv. exempt, libre de qqs. obligations ou prestations.

Pflichtthalber, adv. par devoir.

Pflichtig, adj. et adv. obligé à qch. (v. dienpflichtig, frohnpflichtig, &c.) On dit, Sich gegen jemanden pflichtig (verbindlich) machen; s'obliger envers qn. Pflichtige Unterthanen; des sujets obligés aux services, des sujets corvéables, etc. Einen pflichtig machen; faire faire serment de fidélité à qn.

Pflichtforn, v. Zinsforn.

Pflichtleistung, s. f. l'act. de faire son devoir.

Pflichtlos, adj. et adv. libre, exempt de qqs. obligations. On dit, Ein pflichtloses Betragen; une conduite contraire à son devoir.

Pflichtmäßig, adj. et adv. conforme, conformément à son devoir; selon son devoir.

Einen

Einen pflichtmäßigen Bericht erstatten; faire un rapport sur la foi de son serment.

Pflichtschuldig, *adj. et adv. (t. de chance.)* obligé, dévoué. Ich verbleibe mit pflichtschuldigster Ergebenheit, *ic.*; je suis avec un entier dévouement, *etc.*

Pflichtau, *s. m.* le maître-câble.

Pflichttheil, *s. m.* la légitime. Ein Vater kann seinem Sohne den Pflichttheil nicht entziehen; un père ne peut pas ôter la légitime à son fils.

Pflichtvergessen, *adj. et adv.* qui oublie son devoir; qui agit contre son devoir.

Pflichtvergessen in seinem Amte seyn ou handeln; prévariquer. Die Pflichtvergessenheit; l'act. d'oublier son devoir, ou d'agir contre son devoir. Die Pflichtvergessenheit im Amte; la prévarication; la forfaiture.

Pflichtwidrig, *adj. et adv.* ce qui est contre le devoir. Pflichtwidrig handeln; forfaire; faire qch. contre le devoir. Eine pflichtwidrige Handlung; une forfaiture.

Pflicht, *s. m.* v. weißes Eisen-Erz.

Pflock, *s. m.* le piquet; *it.* la cheville. Einen Pflock in die Erde einschlagen; planter un piquet; (*v. Setzpflocke*). Einen hölzernen Pflock in ein Loch stecken, um es damit zuzumachen; faire entrer une cheville dans un trou pour le boucher. Ein eiserner Pflock; une cheville de fer. Der Pflockbohrer; (*t. de mine*) le perceur. Der Pflockfisch; la baleine tampon, la baleine de la nouvelle Angleterre.

Pflocken, *v. a.* ficher des chevilles, des piquets; *it.* (*t. de mine*) coigner les bouts d'une mine. On dit *famil.* Pflocken und stecken; emprisonner, enfermer; mettre aux fers ou en prison.

Pflock-Ort, *s. m.* (*t. de cordonn.*) la broche; outil de fer pointu, avec lequel on fait les trous dans les talons, pour y ficher des chevilles.

Pfücken, *v. a.* eneillir; *it.* plumer. (*v. ruppen*) Obst, Blumen pfücken; cueillir des fruits, des fleurs. On dit *fig. et famil.* Wir haben noch ein Hühnchen mit einander zu pfücken; wir haben noch etwas mit einander auszumachen; vous êtes sur mes tablettes.

Pflug, *s. m.* la charrue. An den Pflug spannen; mettre à la charrue. Hinter dem Pfluge hergehen; mener la charrue. On dit. Das ist mein Wagen und Pflug; c'est ma profession, mon gagne-pain, ce qui me fait subsister. *Prov.* Die Ochsen hinter den Pflug spannen; eine Sache verkehrt angreifen; mettre la charrue devant les boeufs.

Pflug-Art, *s. f.* la façon; labour qu'on donne à la terre. *v. Art.*

Pflugbalken, Pflugbaum, *s. m.* l'arbre de la charrue.

Pflugbürger, *v.* Pfahlbürger.

Pflugdienst, *s. m.* die Pflugschne; la corvée qui se fait avec la charrue.

Pflug-Eisen *s. v.* le contre, ser tranchant qui fait partie de la charrue, et qui sert à

fendre la terre, quand on laboure; le soc.

Pflügen, *v. a.* labourer; fendre, remuer la terre avec la charrue. Einen Acker pflügen; labourer un champ. Mit Ochsen, mit Pferden pflügen; labourer avec des boeufs, avec des chevaux. Einen Acker zum ersten, zum zweiten, zum dritten Male pflügen; donner la première, la seconde, la troisième façon à un champ. Einen Acker zweimal pflügen; donner deux labours à un champ. (*v. aussi Saat*) Das Pflügen; l'act. de labourer. *Prov. v. Kaib.*

Pflüger, *s. m.* le laboureur.

Pflugfrohne, *s. f.* v. Pflugschne.

Pfluggeld, *s. n.* v. Pflugschlag.

Pflughafen, *s. m.* v. Hakehpflug.

Pflughaupt, *s. n.* la tête de la charrue.

Pflugholz, *s. n.* v. Pflugschne.

Pflughebe, *s. f.* l'act. de tourner la charrue, et le lieu où le laboureur tourne la charrue.

Pflugmesser, *s. n.* le contre. *v. Pflugschne.*

Pflugnase, *s. f.* le nez de la charrue; la partie antérieure de la charrue.

Pflug-Ochs, *s. m.* le boeuf de labour.

Pflugpferd, *s. n.* le cheval de labour.

Pflugrad, *s. n.* la roue de charrue.

Pflugrecht, *s. n.* le droit de la charrue; loi en vertu de laquelle on punit plus sévèrement qn. qui a volé une charrue, que s'il avoit volé qq. autre chose.

Pflugrente, *s. f.* das Pflugrodel, die Pflugscharre; le curoir, le curon; bâton avec quoi le laboureur cure la charrue.

Pflugschar, *s. f.* le soc, instrument de fer qui fait partie d'une charrue, et qui sert à renverser la terre fendue par le contre. On appelle en *t. d'anat.* Die Pflugschar, das Pflugscharbein; le vomer, — l'os qui sépare le nez dans sa partie postérieure en deux narines.

Pflugschlag, *s. m.* l'impôt sur les charrues.

Pflugsch, *v.* Pflugmesser.

Pflugserge, (Pflugstürze) *s. f.* le versoir de la charrue.

Pflugstößchen, *s. n.* la sellette de la charrue.

Pflugwage, *s. f.* la volée de la charrue.

Pflugwende, *v.* Pflughebe.

Pflugweiler, *s. n.* le paumillon de charrue.

Pfort-Ader, *s. f.* la veine-porte.

Pforte, *s. f.* la porte. Das Pfortchen, Pfortlein; le guichet; *it.* (*au jeu de maille*) la passe. Die ottomantische Pforte; la porte ottomane; la cour de l'Empereur des Turcs. Das Pfortentau; le serre-sabot. *v. Stückpforte.*

Pfortner, *s. m.* le portier. Der Bruder Pfortner in einem Kloster; le frère portier. Der Pfortner eines Ordenshauses; le guichetier. Die Pfortnerin; la portière. Die Schwester Pfortnerin, Mutter Pfortnerin in einem Kloster; la sœur portière, la mère portière. *Fig.* Der Pfortner des Mangens; (*t. d'anat.*) le pylöre; orifice inférieur

rieur de l'estomac par lequel les aliments digérés n'entrent dans les intestins.

Pfoſte, *s. f.* d. r. Pfoſten; le poteau. Das Pfoſſchen; le potelet; petit poteau. Der Pfoſſen; le poteau cornier. v. Thüppfoſten, Zwifchenpfoſten, &c.

Pfoſte, *s. f.* la patte. Ein Pfoſſchen, Pfoſſlein; une petite patte. Ein Hund, welcher die Pfoſte ou ein Pfoſſchen gibt; un chien qui donne la patte.

Pfoſtenförmig, *adj. et adv.* patté, éc. Ein pfoſtenförmiges Kreuz; (*t. de blas.*) une croix pattée, qui a les extrémités en forme de patte.

Pfriem *s. m.* die Pfrieme; le poinçon; *it.* der Pfriem, die Ahle; (*t. de cordonn.*) Palène; *it.* la broche; (*v. Pfloß*; *Dr.*) *it.* (*t. d'impr.*) la pointe; *it.* (*t. d'artific.*) le poinçon d'arrêt. (*v. Durchschlag*). Das Pfriemengras; *v.* Vorfiengras; *it.* der Pfriem. Das Pfriemkraut, die Geniſte; le genêt. Das beſenartige Pfriemkraut; le sparte, le genêt commun; sorte de plante graminée, dont on fait des cordages et des nattes.

Pfropf, **Pfropfen**, *s. m.* le bouchon; *it.* le tampon. Ein Pfropfen von Berg, von Papier; un bouchon d'étoupe, de papier. Ein Pfropfen von Kork, ein Korkſpißel; un bouchon de liège. Der Pfropf auf die Ladung eines Schießgewehres; la bourre. (*v. Vorladung et Vorſchlag*) Der Pfropfzieher; le tire-bouchon.

Pfropfen, *v. a.* bouchner. (*v. zupfropfen*) In etwas hinein pfropfen; faire entrer dans un vaisseau; remplir, combler un vaisseau de qch. Stinen Magen mit Speis voll pfropfen; sich voll pfropfen; remplir son estomac de beaucoup de viandes; farcir son estomac de viandes; se farcir l'estomac; se gorger de viandes. Geypfropft voll; plein à egorger.

Pfropfen, *v. a.* (*t. de jard.*) enter, greſſer. Einen Birnbaum, einen Apfelbaum pfropfen; enter un poirier, un pommier. Das Steinobſt wird wieder auf Steinobſt gepfropft; les arbres à noyau se greſſent sur des arbres à noyau. Zahm auf zahm pfropfen; entre franc sur franc. Auf einen wilden Stamm pfropfen; enter sur sauvageon. In die Rinde oder mit einem Schildlein pfropfen; (*Augeln*) enter, greſſer en écusson; écussonner. In den Spalt pfropfen; enter en fente, enter en pousse. In den Stamm pfropfen; enter en tronc. Ein gepfropfter Baum; un arbre enté ou greſſé; une ente. Es ſind viel junge gepfropfte Bäume oder Stämme in dieſem Garten; il y a beaucoup de jeunes entes dans ce jardin. Das Pfropfen; l'entement, la greſſe; l'act. d'enter ou de greſſer. Das Pfropfmess; l'entoir, le greſſoir, écussonnoir. Das Pfropfweis zum Pfropfen; la greſſe, l'ente. Das Pfropfwach; l'emplâtre d'ente.

Pfründe, *s. f.* la bénéfice, la prébende; revenu attaché à une dignité ecclésiastique

et le lieu où est le bénéfice. Die Pfründe eines Capellans; la chapellenie. Die von einem Privatmann geſtiftete Pfründe eines Prieſters; la prestimonie. Eine Pfründe, die auch ein Ordensmann haben kann; un bénéfice régulier. Derjenige, der eine Pfründe empfangen hat; le pourvu par collateur; le collataire. Derjenige, dem eine ſecurige Pfründe bis zum Ausgange des Prozeſſes zuerkannt worden iſt; le récrédentiaire. Das Recht, eine Pfründe zu vergeben; la collation. Derjenige, welcher das Recht hat, eine Pfründe zu vergeben; le collateur. Eine Pfründe ertheilen, vergeben; conférer un bénéfice. Der Beſitzer einer Pfründe, der Pfründensitzer, der Pfründner; le bénéficiar, le prébendé, celui qui a un bénéfice ou une prébende. Ein Canonikus, der eine Pfründe hat; un chanoine prébendé. Er hat ein Canonikat erhalten, aber er hat keine Pfründe oder Präbende; il a obtenu un canonikat, mais il n'a point de prébende. Ein halber Pfründner; un semi prébendé. Das Pfründenbuch, Pfründenregister; le pouille; catalogue; registre ou inventaire de tous les bénéfices d'un pays.

Pfuhl *s. m.* la mare; amas d'eau dormante. Der Pfuhl iſt ausgetrocknet; la mare eſt à ſec. *Fig.* Der höllische Pfuhl, Pfuhl, der mit Feuer und Schwefel brennet; l'enfer; le gouffre infernal; l'abyſme. Der Pfuhiſch; le poisson de mare, ou qui a le goût marécageux.

Pfuhl, *s. m.* (*t. d'archit.*) *v.* Pfühl.

Pfuhl *s. m.* le traversin, le chevet; oreiller long qui s'étend de toute la largeur du lit; *z.* (*t. d'artill.*) le coussin; pièce de bois placée sur le derrière de l'affût, pour soutenir la culasse; *it.* (*t. d'archit.*) le tore, le bosel; membre rond qui est la base des colonnes. Ein gedrückter Pfuhl; un tore corrompu. Ein ſchneckenförmig gewundener Pfuhl; une spire; base de colonne qui va en serpentant.

Pfuhtlich, *v.* ſumyſig, moraliſig.

Pfu, **Pfu**, *interj.* hi! hi donc!

Pfund, *s. n.* la livre. Ein Pfund Fleiſch; une livre de viande. Nach dem Pfunde, pfundweiſe, nach Pfunden verkaufen oder kaufen; vendre, acheter à la livre. Nachſichter, wovon ſechs auf ein Pfund gehen; des bougies de six à la livre. On appelle *fig.* Pfund, le talent, don de la nature; disposition et aptitude naturelle pour certaines choses. Mit ſeinem Pfunde wuchern; faire valoir son talent. Sein Pfund vergraben; enfouir, enterrer son talent; ne faire aucun usage de sa capacité.

Pfundbier, *s. f.* la poire de livre; le gros rateau gris.

Pfundbude, *s. f.* *v.* Pfundzoll et Zollhaus.

Pfundgeld, *s. n.* die Kauf- und Annehm-

ſehen von erkauften oder ererbten unfreien

Grundſtücken; les lots et ventes.

Pfundgewicht, *s. n.* le poids de livre.

Pfundholz, *s. n.* le bois que l'on vend au

poids.

poids. Pfundhölzer; (*t. de mine*) les bois ou pièces d'élargissement.

Pfündig, *adj. et adv.* d'une livre; du poids d'une livre. Ein sechspfündiger Braten; un rôt de six livres pesant. Eine zwölfpfündige Kanone; un canon de douze livres de balle.

Pfundleder, *s. n.* le gros cuir, cuir fort, cuir à semelle.

Pfundner, *s. m.* une chose qui pèse une livre. On appelle en *t. d'argill.* Einpfundner, Zweipfundner, & cheyfundner; un caron d'une livre, de deux livres, de six livres de balle.

Pfundschöß, *s. m.* la taille foncière.

Pfundsohle, *s. f.* la semelle de gros cuir.

Pfundstein, *s. m. v.* Pfundgewicht.

Pfundweise, *adv.* à la livre. *v.* Pfund.

Pfundzinn, *s. n.* l'étain commun.

Pfundzoll, *s. m.* le péage; droit qui se lève de la charge des vaisseaux dans les villes maritimes de la Prusse.

Pfuschen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) se mêler de qch., dont on n'a pas les connoissances nécessaires, ou qui n'est pas de la profession qu'on a embrassé; *it.* travailler à dépêche-compagnon; travailler vite et négligemment; bousiller; faire mauvais ouvrage; *it. v.* verspfuschen. Er pfuscht ein wenig in die Malerei, in die Chemie; il se mêle un peu de peindre, il se mêle de chimie.

Pfischer, *s. m.* le bousilleur; mauvais ouvrier, ouvrier qui travaille mal; un massacre; un gâte-pâte; *it.* le chambrelan; ouvrier qui travaille sans avoir droit de maîtrise.

Pfuscherei, *s. f.* das Pfuschen; l'act. de se mêler de qch., etc.; (*v.* pfuschen) *it.* le bousillage; ouvrage mal fait.

Pfütze, *s. f.* la flaque; petite mare d'eau qui croupit en qq. endroit; le bourbier, la fondrière. Es sind Pfützen (Lachen) in diesem Wege; il y a des flaques d'eau dans ce chemin. In einer Pfütze stecken bleiben; s'enfoncer dans un bourbier; s'embourber dans une fondrière.

Pfützen, *v. n.* (*t. de mine*) puiser, pomper. *v.* anschöpfen, auspumpen.

Pfützig, *adj. et adv.* où il y a des flaques; bourbeux.

Pfütznag, pfütznag, *adj. et adv.* tout mouillé.

Pfü, *v.* Pfüj.

Phänomen, *s. n.* le phénomène. *v.* Erscheinung, Lust-Erscheinung.

Phantastie, phantastieren, Phantast, *v.* Fantastie, *it.*

Phantom, *s. n.* *v.* Trugbild, Hienge; spinnst, Gespenst.

Pharao, Pharo, *s. n.* das Pharaospiel; le pharaon; espèce de jeu de cartes. Die Pharaonstrafe; das ägyptische Biesel; le rat de pharaon; la mangouste; animal d'Afrique qui ressemble à la belette.

Pharisäer, *s. m.* le pharisien; *fig.* l'hy-

pocrite. Pharisäisch; pharisaïque.

Phasan, *v.* Fasan.

Phasele, Phaseole, *v.* Fasele.

Philipp, Philippe. (*nom d'homme*) Der Philippsthaler; le Philippe; monnaie d'or en Flandres; *it. v.* Dietthalter.

Philister, *s. m.* le Philistin.

Philosoph, *s. m.* le Philosophe. Die Philosophin; une femme philosophe. *v.* Weltweise.

Philosophie, *s. f.* la philosophie. *v.* Weltweisheit.

Philosophieren, *v. n.* philosopher; raisonner en philosophie; *it.* parler philosophie; faire des réflexions philosophiques.

Philosophisch, *adj. et adv.* philosophique; qui concerne la philosophie; philosophiquement; en philosophie; philosophe; *it.* philosophale. Ein philosophischer Kopf; un esprit philosophique. Ein philosophischer König; un Roi philosophe. Eine philosophische Frau; une femme philosophe. Der Stein der Weisen; la pierre philosophale.

Philströmen, *v.* fließen.

Phiole, *s. f.* (*t. de chim.*) le matras; vase de verre à long cou propre pour digérer et extraire. *v.* aussi Gekphiole.

Phlegma, *s. n.* (*t. de chim.*) le flegme; partie aqueuse et insipide que la distillation sépare des corps; *it. fig. v.* Kaltblütigkeit.

Phlegmatisch, *adj. et adv.* flegmatique. *v.* Kaltblütig.

Phönix, *s. m.* le phénix; oiseau fabuleux que qq. anciens ont cru être unique en son espèce, et renaître de sa cendre.

Phosphor, Phosphorus, *s. m.* der Leuchtstein; le phosphore; substance qui a la propriété de luire comme du feu. Phosphorisch, phosphorischer, *adj.* phosphorique.

Physik, *s. f.* la physique. *v.* Naturlehre, Naturkunde, *it.*

Physikalisch, physisch, *adj. et adv.* physique, physiquement. Eine physikalische Ursache; une cause physique. Das ist physisch unmöglich; cela est physiquement impossible.

Physiker, Physikus, *s. m.* le physicien. Der Stadt-Physikus; le médecin ordinaire de la ville. Der Land-Physikus; le médecin provincial; médecin ordinaire d'un bailliage, d'une province.

Physiognomie, Physiognomik, *it. v.* Gesichtsbildung, Gesichtsfunde, *it.*

Physiologie, *s. f.* die Beschreibung der Theile des menschlichen Körpers; la physiologie. Physiologisch, *adj. et adv.* physiologique. Der Physiologe; le physiologiste.

Piast, *s. m.* le Piast; titre qui se donne aux descendants des anciennes maisons de Pologne.

Piafter, *s. m.* le piastre; monnaie d'Espagne qui vaut environ un écu.

Pischen, *v. a.* poisser, empoisser; enduire de poix. Das Pischen; le poisement.

Das

Das Pichwachs; v. Stopfwachs.

Picke, Pickel, Pickelhaube, v. Viecke, ic.
Pickelbärin, Pickelbärin, s. m. der Hans
Wurst; le bouffon, le foin, arlequin, far-
ceur, saltimbanque, baladin, cabarin.

Picken v. a. piquer; it. bequerer. (v.
bicken) Steine picken; piquer des pierres;
les rendre raboteuses en y faisant de pe-
tits enfoncemens avec la pointe du mar-
teau. Das Picken; l'act. de, etc.

Pickeniß, s. n. le pique-nique; repas où
chacon des convives fournit un plat ou
paye son écot.

Picket, Picketpiel, s. n. le jeu de piquet.
It. Das Picket; (t. de guerre) le piquet;
certains nombre de soldats toujours prêts
à marcher au premier ordre.

Piet, s. n. (t. de jeu de cartes) le pique;
une des quatre couleurs ou peintures de
cartes, v. Schuppen, Spaten.

Piefe, s. f. la pique; sorte d'armes à long.
bois. On dit, Von der Piefe auf dienen;
passer par les charges; s'élever des moins
charges aux plus grandes, et y parve-
nir par degrés. Eine Piefe auf jemanden
haben; avoir une dent contre qn. v. Groß.

Piefener, s. m. der Piefenträger; le pi-
quier; soldat qui porte la pique.

Piefetafel, v. Weissetafel.

Piepsen, v. n. (avec l'auxil. haben) pi-
puler. Die jungen Hühner piepsen; les pe-
tits poulets piaulent. Das Piepsen; le
paullement.

Pietist, s. m. le béat; faux dévot. (v.
Andächtler) Die Pietisterei; v. Andäch-
tel i.

Pignole, v. Pinie.

Pifotte, s. f. (t. de fleuriste) la picote;
sorte d'oeillet.

Pilar, Pilaster, v. Pfeiler.

Pilger, Pilgrim, s. m. le pèlerin. Die
Pilgerinn; la pèlerine. Die Pilger, Pil-
grime; les pèlerins. Die Pilgerfahrt, Pil-
gerschaft, Pilgrimschaft; le pèlerinage. (v.
Wallfahrt) Die Pilgerflasche; le flacon
de pèlerin; laalebasse. Der Pilgerhut;
le chapeau de pèlerin. Das Pilgerkleid,
der Pilgermantel; l'habit de pèlerin; l'es-
clavine. Der Pilgerstab; le bourdon. Die
Pilgertasche; la panetière.

Pilgerfalk, Pilgrimfalk, v. Wandersfalk.

Pilgrim, v. Pilger.

Pilltetafel, v. Weissetafel.

Pille, s. f. la pilule. Schmerzstillende,
harttreibende Pillen; pilules anodines;
pilules diurétiques. Pillen einnehmen;
prendre des pilules. Fig. Einem eine Pille
zu verschlucken geben; ihm einen bittern
Verweis geben; faire avaler la pilule à qn.
Die Pille vergolben; dorer la pilule. Der
Pillenfaß, das Pillentrant; la pilulaire.
Pilot, s. m. le pilote. (v. Lotse, Steuer-
mann) Der Pilotisch; le pilotin. v. Sau-
gerisch, Sauer.

Pilz, v. Biltz et Erdschwamm.

Pimpernuß, s. f. le staphylodendron; la

pistache sauvage. Der Pimpernußbaum;
le pistachier sauvage.

Pimpinelle, s. f. la pimprenelle.

Pinasse, s. f. la pinasse; vaisseau de
charge qui va à voiles et à rames.

Pinte, s. f. le pignon; le fruit d'un arbre
qui s'appelle Der Pinienbaum, le pin-pi-
gnier.

Pinke, s. f. la pinque; bâtiment de char-
ge fort plat.

Pinkeln, v. harnen, pissen.

Pinne, s. f. le ferret; (v. Stiff) it. la
broquette. (v. Zwecke) Die Pinne, der

obere dünner Theil des Hauptständers ei-
nes Krabens; le poignon d'une grue. Die
untersten Pinne oder Brusthölzer des Vor-
dertheils eines Schiffes; les gorgères. It.

Die Pinne; la penne; (v. Schwungfeder)
it. la pinne ou pinne-marine. (v. Dachmu-
schel) Der Pinnebaum; v. Brustbaum.

Der Pinnehammer; v. Fimnhammer. Das

Pinnholz; v. Faulbaum.

Pinscheß, Pinscheß, v. Lombach.

Pinsel, s. m. le pinceau; (v. Haarpinsel)

it. la brosse; (v. Borstenpinsel) it. (t. de
vitr.) la drague. Ein Strich mit dem

Pinsel; ein Pinselstrich; un trait, un coup
de pinceau. On dit fig. Dieser Mahler hat

einen schönen, einen tühnen, einen harten
und trocknen Pinsel; seine Behandlungs-
art ist schön, tûhn, hart und trocken; ce

peintre a un beau pinceau, a le pinceau
hardi, le pinceau dur et sec. Der Stiel ei-
nes Pinsels; der Pinselstiel; la hampe

d'un pinceau. Der Pinseltrog; le pincelier.
On appelle fig. et famil. Pinsel, dandin, —

un nigaud, un homme sot et niais.

Pinseln, v. n. (avec l'auxil. haben) se
plaindre, se lamenter; it. v. fnausern. Die

Pinserei; v. fnauserei. (famil.)

Pinte, s. f. la pinte; sorte de mesure.

Pipe, s. f. la pipe; sorte de futaile.

Eine Pipe Wein, Dehl, ic.; une pipe de
vin, d'huile, etc. Der Pipenstab; le douvain.

v. Taubenholz.

Pipen, v. piepsen.

Pips, v. Pips.

Pisang, s. m. v. Paradiesfeige.

Pisenbas, v. Stampfbau.

Pispren, v. flüßern.

Pisse, s. f. le pissat, l'urine. Kogenpisse;
du pissat de chat. Die kalte Pisse; la stran-
gurie.

Pissen, v. a. et n. (avec l'auxil. haben)
pisser, uriner; lâcher l'eau. Oft und wenig

pissen; pissoter. Er pisset alle Augenblicke;
il ne fait que pissoter. Das Pissen; le pis-
sement. (v. harnen) Der Pistorf; v.

Nachtgeschirr. Der Piskwinkel; le pissoir;
la pissotière.

Pistazie, s. f. la pistache. Der Pistazien-
baum; le pistachier.

Pissen, v. pissen.

Pistill, s. n. v. Stämpfel. (t. de botan.)

Piskole, s. f. le pistolet. Seine Piskole
loschließen; tirer son coup de pistolet. Ei-
nen

nen auf Pistolen heraufordern; appeler qn. à faire le coup de pistolet. Sich auf Pistolen schlagen; se battre à coups de pistolet. Mit der Pistole erschießen; tuer à coup de pistolet; (pistoler). Die Pistolenkoffer; le fourreau de pistolet. Die Pistolenkappe; der Pistolenmantel, die Decke über den Pistolenholstern; die metallene Kappe, der metallene Beschlag am Kolben einer Pistole; la culotte d'un pistolet; le chaperon de pistolet. Der Pistolenschuß; le coup de pistolet; *it.* la portée du pistolet. Als sie einen Pistolenschuß weit von einander waren; quand ils furent à la portée du pistolet. Der Pistolenschütze; le pistoler.

Pistole, *s. f.* la pistole; monnaie d'or. Eine halbe Pistole; une demi-pistole.

Pitschaft, *v.* Pitschaft.

Pigeln, *v.* pigeln.

Placat, *s. n.* der Aufschlag, Aufschlagzettel; l'affiche, le placard.

Plache, *s. f.* v. Fläche et Packtuch.

Placken, *s. m.* la pièce. *v.* Lappen.

Placken, *v. a.* plaquer; appliquer une chose contre une autre; *it.* rapiceter; mettre des pièces à des habits, à des meubles, etc. (*v. flicken*) Ein Plackat an die Wand placken; plaquer, coller un placard contre la muraille; à la muraille. *On dit famil.* Einen placken; tourmenter qn. pour avoir qch. (*v. plagen*) Sich placken; se tourmenter, se peiner; se donner beaucoup de peine pour qch. Die Mauern placken; fouler les paysans; les opprimer par des exactions. Der Placker, Bauernplacker; le maltôtier. Die Plackerer; le tracas; travail ennuyant; le tourment; *it.* la maltôte; exaction indue. Das Plackwerk; le replâtrage; réparation mauvaise et superficielle, faite avec du plâtre; *it.* le plaquis.

Placken, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) tirailler; tirer d'une arme à feu mal et à contre-temps. Der Placker; le coup à contre-temps.

Placker, *s. m.* *v.* placken. *v. a. et n.*

Plage, *s. f.* le tourment, la peine; *it.* le fléau. Der Stein (die Steinbeschwerde) ist eine große Plage; la pierre est un grand tourment. Jeder Tag hat seine Plage; à chaque jour suffit sa peine, suffit son mal. Ein böses Weib ist eine große Plage für einen Mann; c'est un grand fléau à un homme, pour un homme, qu'une mauvaise femme.

Plagegeist, *s. m.* l'importun; homme fâcheux et incommode; le fléau. Dieser Mensch ist mein Plagegeist; cet homme-là est mon fléau.

Plagen, *v. a.* tourmenter; donner de la peine; incommoder, importuner. Seine Gläubiger plagen ihn täglich; ses créanciers le tourmentent tous les jours. Er ist mit der Gicht geplagt; il est tourmenté de la goutte. Ich bin so lange damit geplagt (be-lästigt) gewesen; j'en ai été importuné si

long-temps. Wozu nützt es, daß Sie sich so sehr plagen? à quoi sert de vous tourmenter si fort? Dieser Mann muß sich sehr plagen, um sein Leben durchzubringen; c'est un homme de peine; cet homme a bien du mal à gagner sa vie. In diesem Hause wird man von den Mäusen geplagt; dans cette maison on est incommodé des rats; les rats infestent cette maison.

Plan, *adj. et adv.* plain, uni. *v.* eben.

Plan, *s. m.* la place; *it.* la plaine. *v.* Plaz, Ebene.

Plan, *s. m.* le plan, la délinéation, le dessin; (*v. Reiß, Grundriß*) *it.* fig. le plan; projet qu'on fait pour qch. (*v. Entwurf*) Der Plan zu dem nächsten Feldzuge; le plan de la campagne prochaine.

Plane, *s. f.* ein grobes leinenes Tuch, welches über einen mit Frucht oder andern Waaren beladenen Wagen gedeckt wird, um solche vor der Nässe oder Sonne zu schützen; la banne; la bache.

Planen, *v.* schweifen.

Planet, *s. m.* la planète. Den Lauf der Planeten beobachten; observer le cours des planètes. Die Planetenbahn; l'orbite planétaire. Das Planetenbuch; le livre qui traite de la connoissance des planètes, ou plutôt d'astrologie judiciaire. Das Planetenjahr; l'an planétaire. Die Planetenstunde; l'heure planétaire. Das Planetensystem; le système planétaire. *On dit,* Er ist unter einem glücklichen Planeten geboren; il est né sous une heureuse planète. Jemandes Planeten lesen; ihm aus den Planeten wahr sagen; faire, dresser, tirer l'horoscope de qn. Das Planetenlesen; l'horoscope. Der Planetenleser, Planetenstelsler; le faiseur d'horoscope; le genethliaque.

Planhirsch, *s. m.* (*s. d. ch.*) le cerf vainqueur, qui a terrassé son ennemi. Planieren, *v. a.* ebenen; gleich machen; planer; rendre égal par-tout. Einen kupfernen Schwentfessel planieren, völlig glatt und eben schlagen; planer une cuvette de cuivre. Der Planierhammer; le planoir, flatoir; marteau à rendre les plaques de métal unies. Der Planierkolben; le redressoir; instrument pour redresser la vaisselle d'étain bossuée. Der Planierer; le planeur; celui qui plane la vaisselle.

Planieren, *v. a.* Druckpapier durch Leimwasser ziehen; laver, coller du papier. (*v. leimen*) Das Planierkreuz, das Aufhängekreuz; la croix, l'étendoir. Die Planierpresse; la presse à égoutter. Das Planierwasser, Leimwasser; l'eau de colle. Das Planieren; la lavure; l'act. de laver, de coller du papier.

Planke, *s. f.* la planche, l'ais; (*v. Pöhl, Bret, Diele*) *it.* die Planke, das Plankenwerk; eine von Planken gemachte Wand um etwas herum; une cloison de planches.

Plänkeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) tirailler; tirer d'une arme à feu souvent et inutilement. Das Plänkeln; la tirailerie.

Der Plänkler; le tirailleur.

Planschet, v. Blattscheit.

Plapperhaft, adj. et adv. babillard, arde; qui aime à babiller. Die Plapperhaftigkeit; l'envie et l'habitude de babiller, etc.

Plappern, v. n. (avec l'auxil. haben) parler vite et indistinctement; *it.* caqueter, babiller. (v. plaudern) Etwas her plappern; dire qch. en courant. Der Plapperer, das Plappermaul, die Plappertasche; le babillard, la babillarde, le caqueteur, la caquetteuse. Die Plapperei; le babil, le caquet; la bavarderie, la caqueterie.

Plär-Aug, plär-äugig, v. Trief-Aug, etc.

Plarre, v. Blatter.

Plarre, s. f. la gueule. (bas) v. Maul.

Plärren, v. n. (avec l'auxil. haben) pleurer, criailler, crier. Das Plärren; les pleurs, cris; la criaillerie. Das Plärrenmaul; le pleureur, la pleureuse; le criaillier, la criaillieuse. (bas)

Platina, s. f. la platine; or blanc; petit argent; substance métallique blanche qui a à peu près les poids de l'or, et plusieurs des propriétés de ce métal.

Plätichen, plätichern, v. a. et n. (avec l'auxil. haben) faire un certain bruit en trottant, en agitant l'eau avec ses mains, avec ses pieds ou avec qq. autre chose. Die Enten plätichern im Wasser; les canards barbotent dans l'eau. On dit fig. Ich höre das Plätichern (das Rauschen) des Wassers; j'entends gazonner le ruisseau. Es regnet, daß es pläticht; il pleut à verse.

Plättschuß, s. m. le pataud; qui a de gros ses pattes.

Platt, adj. et adv. plat, plate; qui a la superficie unie; aplati, *it.* fig. plat; ce qui est trivial, sans aucun agrément; platement. Ein plattes (flaches, ebenes) Land; un pays plat. Das platte, offene, durch keine Festungen beschützte Land; le plat pays. Ein plattes Schiff; un vaisseau plat; un vaisseau de bas-bord. Ein Fahrzeug mit einem platten Bodens; un bâtiment bâti à sole. Eine platte Nase, ein plattes Gesicht; un nez plat, un visage plat. Platt machen, platt schlagen; aplatiser. Platt werden; s'aplatir. Das Plattmachen, das Plattwerden; l'aplatissement. Die Hüte platt setzen; (*t. de chapel.*) dresser les chapeaux. Fig. Alles was er sagt, ist sehr platt, sehr gemein; tout ce qu'il dit est fort plat. Ein platter Ausdruck; une expression plate. Etwas platt weg, rund heraus sagen; dire qch. tout à plat. Er sagt sehr plattes Zeug; il parle bien platement.

Plattbaum, s. m. (*t. d'oiseil.*) un arbre dégarri de ses branches, auquel les oiseaux attachent les verges enlées pour attraper des oiseaux.

Plattbogig, adj. et adv. (*t. d'archit.*) surbaissé, etc.

Plattbord, s. n. le plat-bord; appui ou garde-fou autour du pont d'un vaisseau.

On appelle généralement Plattborde, plattbords, — les pièces qui font le dessus des bordages.

Plattdecke, s. f. die platte, ebene Decke eines Zimmers; le plafond.

Plattdeutsch, adj. et adv. bas-allemand. Die plattdeutsche Sprache; das Plattdeutsch; la langue de la Basse-Allemagne; le bas-allemand. Ein Plattdeutscher; un Bas-Allemand.

Platte, s. f. la plaque, la lame; table de qq. métal; *it.* le plat. (v. Schüssel) Eine eiserne Platte; une plaque de fer. Eine gestrichene Platte; une plaque de fonte. (v. Feuerplatte, Herdplatte, etc.) Eine Platte von Kupfer, von Zinn, etc.; une plaque, une lame de cuivre, d'étain, etc. Eine Kupferplatte, wie sie aus der Schmelzhütte kommt; un plat de cuivre. Eine feinerne Platte; eine Steinplatte; un carreau de pierre; *it.* une cadette; pierre de taille pour paver. Mit steinernen Platten belegen; carrelers; *it.* cadetter. Mit großen Platten besetzen; carrelers de grands carreaux. Die Platte auf einem Tische; die Tischplatte; le dessus d'une table. Die Platte auf einer Stule, worauf der Windeballen ruhet; die Säulenplatte; le tailloir. Die Platte, das platte Stück Eisen an einem Flintenschloß, welches den Stein fest hält; la mâchoire. Die Platte, der Kopf eines Nagels; la tête d'un clou. (v. aussi Trockenplatte) Man setze uns eine Platte (eine Schüssel) Spargeln vor; on nous servit un plat d'asperges. Ein Plättchen, Plättlein; une petite plaque, petite lame. Das Plättchen, Rappchen; la calotte.

On appelle aussi Platte, un front chauve, la tête chauve. Die gestrichene Platte der katholischen Geistlichen; la tonsure, la couronne. Sich eine Platte scheeren lassen; se faire tonsurer; se faire faire la tonsure.

Platt-Eisen, Plätt-Eisen, s. n. le fer à repasser; le carreau.

Platteisse, s. f. der Plattfisch; le carrelot, carlet; la plie; sorte de poisson plat.

Platten, plätten, v. a. aplatiser; rendre plat, uni; *it.* laminier; *it.* plätten; (*t. de blanchiss.*) repasser le linge avec le fer; (v. bügeln) *it.* plätten; carrelers, cadetter; paver de carreaux ou de cadettes. (v. Platte) Eine Goldstange, eine Silberstange plätten; laminier un lingot d'or, un lingot d'argent. *It.* Gold plätten, (schlagen); battre de l'or. Er hat den Vorhof platten lassen; il a fait carrelers l'avant-cour. Das Platten ou Plätten; l'aplatissement; *it.* le laminage; *it.* le carrelage. Das Plätten, das Bügeln der Wäsche; l'act. de repasser du linge, etc. avec le fer.

Platter, s. m. le carrelleur.

Plätter, s. m. der Goldplätter, Goldschläger; le batteur d'or.

Platt-Erbe, s. f. la gesse.

Plattarding, adv. absolument; tout net; tout-à-fait. v. durchaus.

Platt:

Plattfisch, *s. m.* v. Plattefisch.
Plattfuß, *s. m.* le métatarse; la partie du pied qui est entre le coude-pied et les orteils; *it.* un pied-plat.

Plattfüßig, *adj. et adv.* qui a les pieds plats; *it.* palmipède.

Plattgold, Plattsilber, v. Plattgold, *ic.*
Platthammer, *s. m.* (t. de tonn.) le flatoir, le rechauffoir. Mit dem Platthammer platt oder gleich schlagen; bouer.

Plattheit, *s. f.* la latitude, état de ce qui est plat; *it. fig.* la platitude, la trivialité; qualité de ce qui est plat ou trivial dans un discours, etc. Wenn dieses Gedicht einige Schönheiten hat, so befinden sich darin auch eine große Menge Plattheiten; s'il y a qq. beautés dans ce poëme, il y a aussi un grand nombre de platitudes.

Plattlack, *s. m.* la laque en tablettes.

Plattlaus, v. Filzlaus.

Plattmühle, *s. f.* le laminoir.

Plattmütze, *s. f.* das Käppchen; la calotte.

Plattnase, *s. f.* le nez plat; *it.* der ou die

Plattnase; celui ou celle qui a le nez plat.

Plattnasig, *adj. et adv.* qui a le nez plat.

Plattner, v. Harnischmacher.

Plättner, v. Goldschläger.

Plattreif, *s. m.* (t. de tonn.) le cercle de fer qui se joint à vis.

Plattrose, *s. f.* v. Maueryseffer.

Plattrosenfer, *s. m.* (t. de chapel.) la pièce; plaque de laiton pour unir le chapeau.

Plattstück, *s. n.* (t. de drap.) la planche haute de la rime.

Plattwäsche, *s. f.* le linge à repasser.

Platz, *s. m.* dimin. das Plätzchen; la place, le lieu, endroit; espace qu'occupe ou

peut occuper une personne, une chose; *it.* l'assiette; *it.* l'emplacement; *it.* la place, un lieu, une ville; *it. fig.* la place, la dignité, la charge, l'emploi. (v. Stelle) Jede Sache auf ihren Platz legen ou stellen; mettre chaque chose à sa place. Hier ist kein Platz mehr; il n'y a plus de place ici. Es ist nicht Platz (Raum) genug da; il n'y a pas assez d'espace. Von seinem Platze wegrücken; bouger de sa place. Ich werde meinen Platz nicht verlassen; je ne bougerai de là. Jemanden von seinem Platze vertreiben; ihm seinen Platz nehmen; déplacer qn. Einem Platz machen; faire place à qn.; se ranger afin qu'il passe, qu'il aille se mettre à sa place; *it.* lui donner une place auprès de soi; *it.* quitter sa place et la céder à un autre; se déplacer. Als die Damen herein traten, machte jedermann Platz; chacun se déplaça quand les dames entrèrent. Viel Platz einnehmen; occuper un grand espace. Waaren, die viel Platz einnehmen, die den Platz versperren; marchandises encombrantes. Auf dem Platze bleiben; demeurer sur la place; être tué sur la place. Es sind tausend Menschen auf dem Platze geblieben; il est demeuré mille hommes sur la place. Sich Platz machen; se faire place. Wenn ich auf dem Platze (an Ort und Stelle) seyn

werde; quand je serai sur le lieu. Im Kriege sind diejenigen Plätze, wo Gefahr zu befürchten und Ruhm zu erwerben ist, die ehrenvollsten; à la guerre les lieux d'honneur sont ceux où il y a du danger à courir et de la gloire à acquérir. Einen Platz auf dem Postwagen besetzen; retenir une place au chariot de poste. Ein schöner, ebener, geräumiger, offener, freier Platz; une belle place, une place unie, place spacieuse, ouverte, libre. Ein freier Platz vor einem großen Gebäude, *ic.*; une esplanade. Der Platz zu diesem Lager ist schlecht gewählt; on a mal choisi l'assiette de ce camp. Das ist ein schöner Platz zum bauen, ein Haus darauf zu bauen; c'est une belle place pour bâtir; voilà un bel emplacement pour une maison. Ein fester, haltbarer Platz; une place forte, tenable. Hamburg ist einer der besten, der reichsten Plätze (Handelsplätze) in Deutschland; la place de Hambourg est une des meilleures, une des plus riches d'Allemagne. Es ist kein Zucker auf dem Platze; (t. de comm.) il n'y a point de sucre sur la place. Er hatte einen schönen Platz, (eine schöne Stelle, einen schönen Dienst), aber er hat ihn nicht zu behaupten gewußt; il étoit dans une belle place, mais il n'a pas su s'y maintenir. Einem jeden seinen Platz nach seinen Eigenschaften oder Fähigkeiten anweisen; localiser chacun selon ses qualités. On dit *fig. et famil.* Der Wahrheit Platz geben; se rendre à la vérité. Einer Bitte Platz geben; accorder une demande; recevoir une prière. Eine Entschuldigung Platz finden lassen; recevoir, admettre une excuse.

Der Platz, der Gladen; la galette; espèce de gâteau plat que l'on fait quand on cuit le pain.

Plätzchen, *s. n.* v. Platz et Zuckerplätzchen.

Platzbüchse, v. Katschbüchse.

Plätzen, v. n. crever, se crever; s'ouvrir, se rompre par un effort violent. (v. bersten, zerplagen) Die Bombe platzte (zerfrang) in der Luft; la bombe creva en l'air. On dit *famil.* Er platzte, ohne sich anstellen zu lassen, herein; il entra brusquement sans se faire annoncer. Mit etwas herausplätzen; lâcher étourdiment une parole, un mot; dire imprudemment une chose qu'on devoit taire.

Plätzen v. n. (avec l'aux. l. haben) éclater avec bruit. Das Holz platzt (prasselt) im Feuer; le bois pète dans le feu.

Plägen, v. a. tirailler. (v. plänseln) Ein Kind auf den Hintern plägen; fesser un enfant; lui donner des coups du plat de la main sur les fesses. Auf die Hand plägen; donner une fêrule. v. Pläßer.

Pläßer, *s. m.* la fêrule; petite palette de bois ou de cuir, avec laquelle on frappe sur la main des écoliers lorsqu'ils ont fait qq. légère faute; *it.* un coup de fêrule. Ein Schulmonarch, der immer den Pläßer in der Hand hat; un régent qui a toujours

la férule à la main. Er hat einen Pläßer bekommen; il a eu une férule.

Platzgold, v. Knallgold.

Platzhalter, s. m. le tenant; celui qui dans un tournoi entreprenoit de tenir contre toute sorte d'assaillans.

Platzhirsch, v. Planhirsch.

Platzkrant, v. Springkrant.

Platzfugel, s. f. v. Knallglas.

Platzmajor, s. m. le major de la place.

Platzregen, s. m. la giboulée, la lavasse, guilée, ondée.

Platzweide, s. f. le boursault; espèce de saut.

Plauderei, s. f. la causerie; Pact. de causer; la bavarderie, jaserie, le babil; it. v. Klatscherei, Schwäzerei, Geyflapper, Geplauder.

Plauderer, s. m. le causeur, le jaseur; qui parle beaucoup; qui aime à causer. (v. Schwäzer) Die Plaudereri in ou Plauderinn; la causeuse, jaseuse. v. aussi ausplaudern.

Plauderhaft, adj. et adv. causeur, euse; babillard, arde; it. indiscret; qui ne garde aucun secret. Die Plauderhaftigkeit; l'envie de causer, de jaser, de babiller; it. l'intempérance de langue.

Plaudermaß, Plaudermauß, v. Plauderei, et Plaudertafel.

Plaudern, v. n. (avec l'auxil. haben) causer; s'entretenir familièrement avec qn.; it. parler beaucoup; babiller, jaser, caqueter; it. jaser; dire et révéler qch. qu'on devoit tenir secret. Sie haben eine Stunde lang mit einander geplaudert; ils ont été une heure à causer ensemble. Wir plauderten dieses und jenes, von diesem und jenem; nous causâmes de choses et d'autres. Er plaudert in einem fort; il ne fait que jaser, que caqueter. Haltet es geheim, denn wenn ihr plaudert, (wenn ihr es ausplaudert), so macht ihr uns unglücklich; gardez le secret, car si vous allez jaser, vous nous perdrez. Aus der Schule plaudern; dire les nouvelles de l'école; dire qch. qui s'est passé dans une compagnie, et qu'il seroit à propos de taire.

Plaudertafel, s. f. le jaseur, la jaseuse; le babillard, la babillarde; le caqueteur, la caquetteuse. (famil.)

Plarren, v. pfarren.

Plinse, s. f. espèce d'omelette fort mince.

Ploton, s. n. (t. de guerre) le peloton, petit corps de troupes. Das Plotonfeuer; le feu par pelotons. Plotonweise feuern; faire feu par pelotons.

Plöge, s. f. le gardon, v. Roth-Fluge.

Plötzlich, adj. et adv. soudain, ains; soudainement; subit, ite; subitement; qui arrive tout-à-coup. Ein plötzlicher Tod; une mort soudaine, une mort subite. Eine plötzliche Veränderung; un changement subit. Er starb plötzlich, er ist plötzlich gestorben; il mourut soudainement; il est mort subitement. Er reifete plötzlich ab, ohne

vorher Abschied zu nehmen; il partit tout à coup, sans dire adieu.

Pluderhofen, s. pl. sorte de haut-de-chaussures fort larges.

Plump, adj. et adv. grossier, ère; grossièrement; matériel, elle; it. lourd; peu délicat; lourdement. Diese Frau hat eine plumpe Leibesgestalt, einen plumpen Wuchs; cette femme a la taille grossière. Diese Schreinerarbeit ist sehr plump, ist plump gearbeitet, ist zu plump; cet ouvrage de menuiserie est bien grossier, est travaillé bien grossièrement; cette menuiserie est trop matérielle. Fig. Ein sehr plumper (ungeschickter, summer) Mensch; un homme très-lourd, un homme grossier, mal poli, peu civilisé. Eine plumpe Figur; (t. de peint.) une figure lourde. Die Plumpheit; la grossièreté, la lourderie.

Plumpe, v. Pumpe.

Plumpen, v. n. (avec l'auxil. haben) Il se dit du bruit que fait une chose pesante en tombant dans l'eau. Ich hörte etwas plumpen; j'entendis qch. qui tomboit dans l'eau. On dit fig. et famil. Unbedachtſam in etwas hinein plumpen; donner étourdiment, inconsidérément dans une affaire. Mit etwas heraus plumpen; lâcher une parole, lâcher un mot; dire inconsidérément qch.

Plunder, s. m. (t. de mépris) la bagatelle, vètille, guenille; chose vile. Der ganze Plunder ist nicht einen Heller werth; le tout ne vaut pas une obole. Tragt diesen Plunder auf den Trödelmarkt; portez ces guenilles à la friperie. Die Plunderkammer; la décharge; lieu où l'on serre les vieilleries, les vètilles, etc. Der Plunderkram, Plunderträner; v. Trödelkram, Trödeler.

Plünderer, s. m. le piller; celui qui pille; le déprédateur.

Plündern, v. a. piller; emporter violemment les biens d'une ville, d'une maison; saccager. Die Stadt wurde mit Sturm über und geplündert; la ville fut emportée d'assaut et pillée. Die Huzaren haben in diesem Dorfe geplündert, haben dieses Dorf geplündert; les hussards ont pillé ce village. Die aufständischen Bauern plünderten alle Schöffer und alle Landoäufer; les paysans rebelles saccagèrent tous les châteaux et toutes les maisons de campagne. Aus Plündern, auf Beute ausgehen; faire la petite guerre, aller à la pisorée; marauder; faire la maraude. Einen Reifenden auf der Landstraße plündern, ausplündern; détrousser, dévaliser un voyageur. Es begegneten ihm Räuber in diesem Wald; die ihn plünderten, ausplünderten; il a trouvé dans cette forêt des voleurs qui l'ont détroussé, dévalisé. On dit aussi, Ein Land plündern; piller un pays; abuser de son autorité pour s'enrichir par des extorsions et concussions; dépréder. Gewöhnlich sind es die Beamten, welche die Provinzen

vinzen plündern; ce sont ordinairement les baillis qui pillent les provinces. Während der Regierung dieses Ministers ging alles bunt über Eck, jeder raubte und plünderte, wo er nur konnte; durant ce ministère tout étoit au pillage, c'étoit une déprédation universelle. Einen Schriftsteller plündern; piller, voler un auteur; s'appropriier les pensées et les expressions d'un auteur. Das Plündern, die Plündererei, die Plünderung, le pillage, le sac, le saccagement; *it.* la pillerie. Eine Stadt der Plünderung Preis geben; mettre, abandonner une ville au pillage. Bey der Plünderung dieser Stadt wurden große Grausamkeiten ausgeübt; il se commit de grandes cruautés au sac de cette ville. Dieser Beamte hat sich durch seine Plünderereien bereichert; ce bailli s'est enrichi par ses pilleries.

Plural, *s. m.* (*t. de gramm.*) le pluriel.

Plüsch, *s. m.* la peluche; sorte de panne dont le poil est plus long que celui de la panne ordinaire.

Pöbel, *s. m.* la populace; le menu peuple, le bas peuple. Man sagt in der Sprache des Pöbels, on dit populairement. Die Pöbelsprache; le langage du bas peuple; le genre, le style poissard. Das Pöbelvolk; la racaille.

Pöbelhaft, pöbelmäßig, *adj. et adv.* populaire, bas; populairement, basement. Ein pöbelhafter Ausdruck; une expression populaire, basse. Pöbelhaft reden, sich auf eine pöbelhafte Art ausdrücken; parler populairement; s'exprimer populairement, basement.

Pocal, *v. Pofal.*

Pochbet, *s. n.* le poque; tablier sur lequel on joue au poque. *v.* Pochspiel.

Pochen, *v. a.* casser, briser; frapper, pour, briser. Das Erz pochen; bocarder, briser, écraser la mine. (*v.* stampfen) Das Pochen; Pact. de, etc.

Pochen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) heurter (*v.* klopfen, antklopfen) *it.* battre. Man pocht an die Thür; man hat dreimal angetpocht; on heurte à la porte; on a heurté trois coups; on a heurté par trois fois. On dit aussi, Das Herz pocht ihm; le coeur lui bat, lui palpité. *Fig.* Auf etwas pochen; se vanter, se glorifier, se prévaloir, se targuer de qch. Auf seinen Reichthum, auf seine Stärke pochen; tirer vanité de ses richesses, de ses forces. Einem pochen; braver, morguer qn. (*v.* trogen) *It.* Pochen im Pochbrette spielen; jouer au poque. Das Pochen; l'act. de heurter, etc. Das Pochen des Herzens; le battement, la palpitation du coeur. *Fig.* Das Pochen; la bravade. Etwas durch Pochen und Trogen erhalten; emporter qch. de hauteur.

Pocher, *s. m.* celui qui heurte, etc.; *it.* (*t. de mine*) celui qui bocarde la mine; le bocardeur; *it.* qui joue au poque; *it. fig.* celui qui se prévaut de qch. ou qui brave qn.

Poch=Erz, *s. n.* la mine à bocarder.

Pochgerinne, *s. n.* der Poch raben; l'ange de bocard; canal par où l'eau coule et tombe sur le bocard.

Pochhammer, *s. m.* *v.* Pochwerk.

Pochmehl, *s. n.* la mine pulvérisée passée au bocard.

Pochmühle, *s. f.* *v.* Pochwerk.

Pochsohle, *s. f.* la semelle de l'auge du bocard.

Pochspiel, *s. n.* le poque; certain jeu de cartes.

Pochwelle, *s. f.* l'arbre de la roue du bocard.

Pochwerk, *s. n.* le bocard; moulin pour casser le minéral. Ein offenes Pochwerk ohne Dach; eine Klage; un bocard ouvert et sans toit.

Pocke, *s. f.* le bouton, le bourgeon, la bubbe; élevation qui vient aux différentes parties du corps. Er hat eine große Pocke auf der Nase; sein Gesicht ist voller Pocken; il a un gros bouton sur le nez; il a le visage tout plein de boutons, de bourgeons. Die Pocken, Kinderpocken la petite vérole. (*v.* Blattern) Die Pocken der Schafe; die Schafpocken; le claveau, la clavelée. Mehr als die Hälfte seiner Herde ist an den Pocken gestorben; plus de la moitié de son troupeau est mort de la clavelée. Das Pockengift; le venin de la petite vérole. Das Pockenholz; *v.* Franzosenholz. Die Pockenarbe, Pockenarbe, Blatternarbe; la marque de petite vérole. Die Pockenmaterie; le virus syphilitique. Pockenarbig, blatternarbig; marqué de petite vérole. Er ist sehr pockenarbig; er hat ein sehr pockenarbiges Gesicht; il a le visage grêlé, le visage coulé. Der Pockenstein; la variolite.

Pöckel, *v. Pöfel.*

Pöckig, *adj. et adv.* bourgeonné, ée; qui a des bourgeons, des boutons sur qq. partie du corps. Ein pöckiges Gesicht; un visage bourgeonné. Ein pöckiges Schaf; une brebis clavelée.

Podagra, *s. n.* das Zipperlein; la goutte aux pieds. Er hat das Podagra; er ist mit dem Podagra befallen; il a la goutte aux pieds. Er hat das Podagra bekommen; il est devenu gouteux. Er hat wirklich das Podagra; er liegt am Podagra danieder; il est travaillé de la goutte. Es giebt nicht viel Weiber, die das Podagra bekommen; il n'y a guère de femmes gouteuses. Das Podagra, welches plötzlich kommt, und bald wieder aufhört; la goutte-crampe. Er ist an einem zurückgetretenen, in den Leib geschlagenen Podagra gestorben; il est mort d'une goutte remontée. Das Podagra, bey welchem aus den Knien eine weiße salt- oder apfelfartige Materie herausgeht; la goutte gypseuse.

Podagrifch, *adj. et adv.* podagre; qui a la goutte aux pieds; gouteux, euse. Die podagrifche Materie; la matière gouteuse.

Podagrif, *s. m.*

Podagriff, *s. m.* le gouteux; qui est sujet à la goutte; le podagre.

Poesie, *s. f. v. Dichtkunst et Gedicht.*

Poet, *v. Dichter.*

Poeterei, *v. Dichtkunst.*

Poetik, *s. f.* la poétique. *v. Dichtkunst.*

Poetisch, *adj. et adv.* poétique, poétiquement. *v. dichterisch.*

Pofel, *v. Pafel.*

Pohle, *ic. v. Pole, ic.*

Potal, *s. m.* le bocal; sorte de grand verre à vin. Ein kristallener Potal; un bocal de cristal. *v. aussi* Deckelglas, Kellglas.

Pöfel, *s. m.* la saumure. (*v. Lase*) Pöfelfleisch; du salé; de la viande salée. Das Pöfelsalz; le saloir; vaisseau destiné à saler les viandes. Der Pöfelhäring; le hareng salé, le hareng pec, hareng en caque.

Pöfeln, *v. a.* mettre dans la saumure, saler. *v. einfallen.*

Pöl, *s. m. (t. d'astr.)* le pôle. (*v. Nordpol, Südpol, Weltpol*) Die Pole eines Magnets; les pôles d'un aimant. Die Polhöhe; l'élévation du pôle; la hauteur du pôle.

Polak, *s. m.* le polacre, polaque, le polonois. Die Polakinn; la polaque; femme polonoise.

Polake, *s. f.* la polaque ou polacre; bâtiment de la méditerranée qui va à voiles et à rames.

Polar-Ente, *s. f.* le plongeon arctique; le petit plongeon de la mer du nord; le plongeon à gorge noire.

Polarität, *s. f. (t. de phys.)* la polarité; la propriété de l'aimant ou d'une aiguille aimantée de se tourner toujours vers les deux pôles.

Polarkreis, **Polarzirkel**, *s. m.* le cercle polaire.

Polarsonnenuhr, *s. f.* le cadran polaire.

Polarstern, *s. m.* l'étoile polaire; *it. (t. de mer)* la tramontane.

Polder, *s. m.* un marais desséché et coupé de canaux et de fossés.

Pole, *s. m.* le Polonois; qui est de la Pologne. Die Polinn; la Polonoise; femme polonoise.

Polemik, *s. f.* die Streittheologie; la polémique; controverse en matière de religion.

Polemofkov, *v. Kriegsfernrohr.*

Polen, la Pologne. Klein-Polen; la Haute-Pologne. Groß-Polen; la Basse-Pologne.

Poley, *s. m.* le pouliot; plante aromatique.

Polhöhe, *v. Pol.*

Polieren, *v. Polizei.*

Polieren, *v. a.* polir; rendre clair, luisant à force de frotter; *it.* lisser; (*v. glätten*) *it.* fourbir. (*v. putzen*) Den Marmor polieren; polir le marbre. Polierter Stahl; de l'acier poli. Das Polieren; la polissure; l'act. de polir. Die Polierbürste; la polissoire. Das Polier-Eisen, der Polier-

stahl, der Polierstein, der Poliertahn, *ic.*; le polissoir. Der Polierer; le polissoir; *it. (t. d'épingl.)* le repasseur, le finisseur. Die Polierfeile zum Grobpolieren des Eisens; la carrellette. Der Polierhammer; le marteau à polir. Die Poliermühle; le moulin à polir.

Polite, *v. Polize.*

Politik, *s. f.* la politique. *v. Staatshausheit.*

Politikus, *s. m.* le politique. *v. Staatsmann et Staatsflüger.*

Politisch, *adj. et adv.* politique, politiquement. Politische Grundsätze; maximes politiques. Er geht in allen Stücken politisch zu Werke; il agit politiquement en toutes choses.

Politur, *s. f.* le poli, la polissure. (*v. Glanz*) Einem Dinge die Politur geben; es poliren; donner le poli à une chose.

Polize, *s. f. (t. de comm.)* la police; contrat d'un négociant pour garantir des marchandises. *v. Versicherungsschein.*

Polizei, *s. f.* la police. In dieser Stadt ist eine vortreffliche Polizei; la police est admirable dans cette ville. Jemanden vor die Polizei, vor das Polizeigericht führen; assigner qn. à la police. Der Polizeidirektor; le directeur de la police. Die Polizeilocke; la cloche de la police. Die Polizeikammer; la chambre de police. Der Polizeibediente; l'exempt ou officier de la police. Der Polizeimeister; le lieutenant de police. Die Polizei-Ordnung; le règlement de police. Der Polizeirichter; le juge de police. Das Polizeiwesen; la police; les affaires de police. Die Polizeiwissenschaft; la police; science qui a pour objet les affaires de police.

Polmehl, *v. Afermehl et Mittelmehl.*

Polnisch, *adj. et adv.* polonois, oise; de Pologne. Der polnische Tanz; la danse polonoise; la polonoise. Ein polnischer Pelz; une pelisse à la polonoise. Der polnische Vock; *v. Vock.*

Polster, *s. m.* le coussin, le carreau, le matelas. Ein Polsterchen, Polsterleins; un coussinet; un petit matelas, petit carreau. Die Polster in einer Kutsche; die Kutschentissen; les matelas, les coussins d'un carrosse. Ein sammetenes Polster; un carreau de velours. Ein Polster, sich mit dem Arme oder Elbowen darauf zu legen; un accoudoir. Ein Polster unter den Kopf zu legen; un chevet. Der Polstermacher; le matelassier.

Polstern, *v. a.* matelasser; remplir de laine, de bourre ou de crin. Den Sitz in einer Kutsche polstern, auspolstern; matelasser le fond d'un carrosse. Ein mit Rohbaaren gepolsterter Stuhl; une chaise matelassée de crin. Das Polstern; l'act. de, etc.

Polter-Abend, *s. m.* la veille de noces. (*famil.*)

Poltergeist, *s. m.* le lutin; esprit follet; *it.* un homme qui fait du bruit.

Polterhammer, **Polterschlägel**, *s. m. (t. de*

de chaudr.) le maillet à planer.

Potterkammer, *s. f.* la décharge. *v.* Dumpelkammer.

Pottern, *v. n.* (avec l'auxil. haben) faire du bruit, du fracas, du vacarme, du tintamarre; lüner; *it. fig.* tonner, tempêter, gronder, crier, etc. (*v. schmälen, janken*) On dit famil. Mit etwas heraus pottern; dire qch. avec impétuosité en colère, etc. Eine potternde Stimme; une voix bruyante. Das Pottern; le bruit, le fracas; *it. fig.* la gronderie, crierie.

Potterstock, *v.* Roderstock.

Potvandrie, *v.* Vielmannerei.

Polydrest. On appelle Polydrestsalz, sel polydreste, — un sel servant à plusieurs usages.

Polyeder, *v.* Kautenglas.

Polygamie, *v.* Vielweiberei.

Polygon, *s. n.* le polygone. *v.* Viel-Eck.

Polyopter, *v.* vielfichtiges Glas.

Polyp, *s. m.* le polype, espèce d'animal marin qui a plusieurs pieds; *it.* excroissance de chair qui vient en certaines parties du corps. Er hat einen Polyp an der Nase; il a un polype au nez.

Polyphen-artig, *adj. et adv.* polypeux, euse. Eine polyphenartige Geschwulst; une tumeur polypeuse.

Pomade, *s. f.* la pommade. (*v. Apfelsalbe*) Die Haarpomade; la pommade pour les cheveux. Pomade, die aufgesprungenen Lippen damit zu heilen; Mundpomade; pommade pour guérir les gerçures; pommade pour les lèvres.

Pomerange, *s. f.* l'orange. Süße, bittere Pomerangen; oranges douces, oranges amères. Der Pomerangenbaum; l'oranger. Die Pomerangenblüte; la fleur d'orange. Pomerangenblüt-Essenz, Pomerangenblütwasser; essence de fleurs d'oranges; eau de fleurs d'oranges. Pomerangenfarbig; orangé, ée. Der Pomerangenfarbig; le potirón. Der Pomerangenfaß, le jus d'orange. Ein aus Pomerangenfaß, Zucker und Wasser bereitetes Getränk; die Pomerangenlimonade; l'orangeade. Die Pomerangenschale; l'écorce d'orange. Eingemachte oder überzuckerte Pomerangenschalen; de l'orangeat.

Pommer, *s. m.* le Poméranien; qui est de la Poméranie; *it.* le roquet. *v.* Eris.

Pommern, la Poméranie; duché dans le cercle de la Haute-Saxe. Vorpommern; la Poméranie citérieure. Hinterpommern; la Poméranie ultérieure. On dit famil. Er hat einen pommerischen Magen; il a un estomac d'autruche.

Pomme sine, *v.* Apfelsine.

Pomp, *s. m.* la pompe, magnificence. *v.* Pracht.

Pompe, *v.* Pumpe.

Pompelmus, *s. f.* la pomme d'Adam; sorte de citrons. *v.* Adams-Äpfel.

Pompernickel, *v.* Pumpernickel.

DIOT. ALL. FR. T. II.

Pomphosen, *s. pl.* les pantalons.

Pompös, *v.* prächtig.

Popanz, *s. m.* l'épouvantail de chenevière; le moine hounu; espèce de fantôme dont on fait peur aux petits enfants.

Populär, *adj. et adv.* dem gemeinen Manne verständlich; allgemein verständlich; populaire, populairement. Ein populärer Vortrag; eine populäre, allgemein verständliche Art zu reden; une façon de parler populaire. Populär reden, schreiben; parler, écrire populairement.

Popularität, *s. f.* la popularité.

Porcellan, *v.* Porzellan.

Porfirche, *v.* Emporfirche.

Poros, *v.* Löcheria.

Porosität, *v.* Lockerheit.

Porphyre, *s. m.* le porphyre; espèce de jaspe.

Poree, *s. m.* le poireau, poreau. *v.* Lauch.

Porsch, *s. m.* le golé; (*plante*) *it.* le ledum ou lède; le romarin sauvage. Der Porschloht; *v.* Wirsing.

Porschüßig, *adj. et adv.* Se dit d'un minéral qui se trouve immédiatement sous la surface de la terre.

Port, *v.* Porsch.

Portal, *s. n.* (*t. d'archit.*) le portail.

Porte, *v.* Wfort.

Porteschaise, *v.* Sänfte.

Portion, *s. f.* *v.* Theil, Antheil et Mundportion.

Portner, *v.* Pfödnier.

Porto, *s. n.* *v.* Briefgeld, Fracht, Frachtgeld, Postgeld.

Porträt, *s. n.* das gemahlte oder gezeichnete Bild ou Bildniß eines Menschen; le portrait. Ein Porträtmahler; un peintre de portrait, de portraits, qui travaille en portraits. Die Porträtmahlerei; la peinture en portraits; *it.* l'art de faire des portraits.

Portugal, le Portugal; royaume.

Portugiesisch, *adj. et adv.* portugais; de Portugal; *it.* à la portugaise.

Portulak, *s. m.* le pourpier; plante potagère. Wilder Portulak; Pourpier sauvage. Junger Portulak, der eben erst aus der Erde hervorsteht, und den man als Salat ißt; pourpier doré. *v. aussi,* Meerportulak.

Porzellan, *s. n.* la porcelaine. Unächtes Porzellan; de la faïence. Porzellanen, *adj.* de porcelaine. Eine porzellanene Dose; une tabatière de porcelaine. Die Porzellan-Erde; la terre à porcelaine. Die Porzellanmuschel, Porzellanschnecke; la porcelaine, (*coquille*) Die Porzellanschnecke; le cheval porcelaine.

Posament, *s. n.* le passément. (*v.* Worte, Tresse) Der Posamentierer; le passementier.

Posaune, *s. f.* la saquebute; instrument de musique qui ressemble à une trompette, et construit de manière qu'on peut le raccourcir ou l'allonger suivant qu'on veut des

nous aigus ou des sons graves. Der Posaunenbläser, Posauner, Posaunist; celui qui sonne de la saquebute. Der Posaunenschall; le son de la saquebute. Die Posaunenschucke, das Rinfhorn, die Seetrompete; le buccin. Der Posaunenzug, das Posaunenregister in einer Orgel; le cromorne.

Posaunen, *v. a. et n.* (avec l'auxil. haben) sonner de la saquebute; *it. fig. v.* ausposaunen.

Posie, *s. f. v.* Federkiel.

Positiv, *s. n.* eine tragbare Orgel; l'orgue portatif. Das Positiv vor einer Orgel, die Vor-Orgel; le positif; petit buffet d'orgues qui est au devant du grand orgue, et qui en est séparé.

Postur, *s. f.* la posture. *v.* Stellung.

Posse, *s. f.* la facétie, bouffonnerie, badinerie, plaisanterie de paroles ou de gestes pour divertir, pour faire rire; la drôlerie, singerie. Possen reißen; bouffonner. Ich finde kein Vergnügen an seinen Possen; je ne prends point de plaisir à ses singeries. Das sind Possen; ce sont des faribolles. Possen, gemeinen Spas treiben; goguenarder. Die Posse, das Possenspiel; la farce; comédie bouffonne.

Possen, *s. m.* le tour, la pièce, niche; tour de malice ou d'espièglerie qu'on fait à qn. la frasque. Einem einen Possen spielen; jouer ou faire un tour, une niche, une pièce à qn.; lui en jouer d'une ou d'une bonne. Er hat mir schon mehr als einen Possen gespielt; il m'a déjà fait plusieurs frasques. Einem etwas zum Possen thun, um ihn zu ärgern; faire qch. en dépit de qn., pour le chagriner, pour le choquer. Den Possen merkten; se douter de la ruse, de la manigance.

Possen! *interj.* bagatelles! fables! chansons! Possen! ich glaube es nicht; bagatelles! je ne le crois pas.

Possenhaft, *adj. et adv.* bouffon, onne; plaisant, facétieux, facétieusement; d'une manière plaisante. *v.* possierlich.

Possenreißer, *s. m.* le farceur, bouffon; homme badin, facétieux, goguenard, espiègle. Die Possenreißerinn; la bouffonne. Ein abgeschmackter Possenreißer; un diseur de sornettes.

Possenspiel, *s. n.* la farce. *v.* Posse.

Possierlich, *adj. et adv.* bouffon, onne; facétieux, ense; plaisant; qui divertit, qui fait rire; facétieusement; *it.* burlesque; ce qui est plaisant par sa bizarrerie; burlesquement; *it.* drôle, drôlement. Eine possierliche Begebenheit; une aventure bouffonne. Ein possierlicher Mensch; un homme facétieux; un drôle de corps; un bouffon personnage. Er erzählte uns das auf eine possierliche Art; il nous a conté cela facétieusement. Das ist possierlich; cela est bouffon; *it.* voilà qui est drôle. Eine possierliche Stellung; une posture burlesque. Er tanzt auf eine possierliche Art; il danse burlesquement. Das Possierliche; le burlesque. Die Possierlichkeit; la qua-

lité de ce qui est burlesque.

Post, *s. f.* der Posten. (*t. de commerce*) l'article; la partie d'un compte; une somme d'argent qui est due. (*v. Schuldpost*) Sehen Sie diese Post (diesen Posten) auf meine Rechnung; portez cet article sur mon compte. Eine Post ins Buch tragen; mettre un article sur son livre. Er hatte eine Post, einen Posten von tausend Gulden zu empfangen; il avoit à recevoir une partie de mille florins. Ich bitte, mir dieses Pöstchen zu bezahlen; je vous prie de me payer cette petite partie. Er hat ansehnliche Posten verloren; il a perdu des sommes considérables. Postenweise; in einzelnen Summen oder Posten; à poste. Etwas unter der Bedingung laufen, die Zahlung dafür in einzelnen Posten zu leisten; acheter qch. à poste.

Post, *s. f.* la poste. Die ordentliche Post; l'ordinaire. Die fahrende Post, der Postwagen; le chariot de poste. Die reitende Post; le courrier. Die geswinde Post; die Geschwindfutsche; la diligence. Mit der Post schreiben; écrire par la poste, par le courrier. Die Post nehmen; mit der Post reisen; prendre la poste; aller en poste. Mit Extrapost reisen; Extrapost nehmen; courir la poste; courir avec sa voiture ou avec une fournie par le maître de poste.

Post reiten; eine Reite zu Pferde mit Postpferden machen; courir la poste; courir sur des chevaux de poste. Post reiten, ohne einen eigenen Sattel zu haben; courir la poste à toutes selles. *It.* die Post, das Posthaus; la poste; la maison où sont les chevaux et les voitures qu'on va prendre pour courir la poste; *it.* la maison du bureau où l'on envoie les lettres qui doivent être portées par les courriers. Auf der nächsten Post, an dem nächsten Posthause werden wir Pferde wechseln; nous changerons de chevaux à la première poste. Seine Briefe auf die Post tragen; porter ses lettres à la poste. *It.* Die Post, die Poststation; la poste; la distance qu'il y a communément d'une de ces maisons à l'autre. Zwei Posten oder Stationen mit einerlei Pferden machen; courir des postes avec les mêmes chevaux. On appelle aussi, Die Post, la poste, — le courrier qui porte les lettres. Die Post ist so eben erst angekommen; la poste ne vient que d'arriver. Heute geht die Post nach Hamburg; c'est aujourd'hui jour de poste pour Hambourg. On dit familiär. Post (Nachricht) bekommen; recevoir des nouvelles. Einem eine gute Post bringen; parler de bonnes nouvelles à qn.

On appelle Posten, postes, — les petites balles de plomb dont on charge un fusil. Seine Flinte war mit Posten geladen; son fusil étoit chargé de postes.

Post-Amt, *s. n.* le bureau des postes.

Postbeamte, Postbediente, *s. m.* l'officier, le commis de poste.

Postbothe, *s. m.* le messenger.

Postbüchlein, *s. n.* le livre ou la liste des postes.

postes.

Postement, *s. n.* la base. Das Postement einer Säule, eines Säulenstübles; la base d'une colonne, d'un piédestal. Das Postement zu einer Base, zu einem Brustbilde; le socabillon.

Posten, *s. m.* le poste; lieu où un soldat, un officier est placé par son commandant; *it.* le soldat qu'on a mis dans un poste; *it.* le poste, la charge, l'emploi; *it.* (*t. de commerce*) l'article, la partie. (*v. Post*) Einen Posten einnehmen; occuper un poste. Den Feind von seinem Posten vertreiben; déloger l'ennemi de son poste; déposer l'ennemi. Auf seinem Posten bleiben; (*t. milit.*) garder ses arrêts. Einen Posten (die auf einen Posten gestellten Soldaten) aufheben; enlever un poste. In einem ansehnlichen Posten stehen; ein ansehnliches Amt bekleiden; être dans un poste considérable.

Postfreiheit, *s. f.* la franchise de port de lettres; *it.* *v.* Postrecht.

Postgeld, *s. n.* le port. Das Postgeld bezahlen; payer le port.

Posthalter, *s. m.* celui qui entretient les chevaux de poste; le maître de poste aux chevaux. *v.* Postmeister.

Posthaus, *s. n.* la poste. *v.* Post.

Posthorn, *s. n.* le cornet de postillon.

Postjacht, *s. f.* la barque, patache d'avis.

Postille, *s. f.* le sermonnaire; recueil de sermons. Der Postillenreiter; le prédicateur qui vole les sermons dans qq. sermonnaire.

Postillion, *v.* Postfnecht.

Postkalesche, *s. f.* la calèche ou chaise de poste.

Postkarte, *s. f.* la carte des postes; *it.* la liste des lettres qui se trouvent dans la maille du postillon.

Postkleyper, *s. m.* le bidet.

Postfnecht, *s. m.* le postillon.

Postkutsche, *s. f.* la diligences; *it.* *v.* Postwagen.

Postmeister, *s. m.* le maître de poste.

Posto. On dit, Posto fassen; sich an einem Orte festsetzen; prendre poste.

Postordnung, *s. f.* le réglement pour les postes.

Postpapier, *s. n.* le papier fin ou de poste.

Postferd, *s. n.* le cheval de poste. Ein Postferd zum reiten; ein Postkleyper; un bidet.

Postrecht, *s. n.* le droit d'entretenir des postes.

Postreiten, *s. n.* la poste; l'exercice qu'on fait en courant la poste à cheval. Das Postreiten ermüdet sehr; la poste fatigue beaucoup.

Postreiter, *s. m.* le courrier.

Postsäule, *v.* Wegsäule.

Postschein, *s. m.* la quittance, le certificat d'avoir confié telle et telle chose à la poste.

Postschiff, *s. n.* le coche d'eau; *it.* le pa-

quebot; patache d'avis.

Postschreiber, *s. m.* der Post-Secretär; le secrétaire de poste.

Poststraße, *s. f.* la grande route, la route ordinaire des postes.

Posttag, *s. m.* le jour de poste.

Posttaube, *v.* Brieftaube.

Postulant, *s. m.* le postulant; celui qui demande à être admis ou reçu dans une société.

Postulat, *s. n.* (*t. d'impr.*) l'action de recevoir qn. solennellement compagnon imprimeur, et la cérémonie même qui se pratique à cette occasion; *it.* (*t. de géom.*) le postulat. *v.* Heischesatz.

Postulation, *s. f.* la postulation. Dieser Bischof ist durch Postulation gewählt worden; cet évêque a été élu par postulation. *v.* postuliren, *v. a.*

Postuliren, *v. a.* postuler. Einen Bischof postuliren; die Bestätigung der Wahl desselben vom Papste begehren; postuler qn. pour évêque.

Postuliren, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) postuler; (*t. d'impr.*) être reçu solennellement compagnon imprimeur.

Postverwalter, *s. m.* l'administrateur de poste.

Postwagen, *s. m.* le chariot de poste.

Postwechsel, *s. m.* le relais, lieu où l'on prend des relais, des nouveaux chevaux de poste.

Postweg, *s. m.* le chemin des postes.

Postwesen, *s. n.* les affaires concernant les postes.

Postzeichen, *s. n.* le timbre; marque particulière que chaque bureau des postes imprime sur les lettres qui partent de ces bureaux. Auf diesem Brief steht das Postzeichen von Hamburg; dieser Brief ist mit dem Hamburger Postzeichen versehen; le timbre de cette lettre est Hambourg; cette lettre est timbrée de Hambourg. Dieser Brief hat kein Postzeichen; cette lettre n'est pas timbrée.

Postzug, *s. m.* un attelage de coureurs.

Postage, *s. f.* le potage. *v.* Suppe.

Potentat, *s. m.* le potentat; prince souverain; le souverain.

Potentille, *s. f.* la potentille; (*planse*) *it.* la quinte-feuille. *v.* Fünffingerkraut.

Potenz, *s. f.* (*t. de mathém.*) la puissance; les différens degrés auxquels on élève une grandeur en la multipliant toujours par elle-même.

Pott, *s. m.* le pot; mesure qui contient deux pintes. Ein Pott Wein; un pot de vin. *v.* aussi Doss.

Pott-Aische, *s. f.* la potasse. Das Pottaschensalz; le sel de potasse.

Pottfisch, *s. m.* la cachelot; grand poisson de mer.

Pottweide, *s. f.* die weisse Weide; le saule blanc.

Poh! Poh tausend ic.; *interj.* dame! peste! parbleu!

D a

Prä.

Prä. *On dit famil.* Das Prä haben; avoir la préférence, le rang, etc.

Präbendarius, s. m. le prébendier. v. **Pfründner.**

Präbende, s. f. la prébende. v. **Pfründe.**

Præceptor, s. m. der Lehrmeister; der Lehrer; le précepteur.

Pracher, v. Bettler.

Pracht, s. m. et f. la pompe; appareil magnifique; la magnificence, le faste, la somptuosité. (v. **Gepränge**) Die Pracht des Hofes; la pompe de la cour. Er liebt die Pracht; er ist zur Pracht geneigt; il aime la pompe; il est porté à la magnificence. Er erschien mit königlicher Pracht; il parut avec un faste de Roi. Die Pracht in Kleidern, im Hausgeräthe, im Essen und Trinken; le luxe des habits, la somptuosité en habits; le luxe des meubles, de la table. Die Pracht in Gebäuden; la somptuosité en bâtimens. Das Prachtbett; le lit de parade. Die Prachtaeße; les loix somptuaires. Der Prachtstuhl; le dais. Der Prachtfächer; v. **Stinckfächer.** Der Prachtsegl, der Obelisk; l'obélisque. Die Prachtlinie; la glorieuse; sorte de plante liliacée. Das Prachtzimmer, Pranzimmer; la chambre de parade.

Prächtigt, adj. et adv. pompeux, euse; pompeusement; magnifique, magnifiquement; superbe, superbement; splendide, splendidement; somptueux, euse; somptueusement; fastueux. Ein prächtiges Gefolge; une suite pompeuse. Er ist prächtig eingerichtet, mit prächtigem Hausrathe versehen; il est meublé pompeusement. Es geht prächtig bey ihm zu; er lebt prächtig; il est fort magnifique chez lui; il vit magnifiquement. Der Gesandte hielt einen prächtigen Einzug; l'ambassadeur fit une entrée superbe. Er war prächtig gekleidet; il étoit vêtu superbement, somptueusement. Ein prächtiger Aufzug; un train fastueux.

Præcipitat, v. Niederschlag.

Practif, s. f. die Ausübung einer Kunst oder Wissenschaft; la pratique. Die wälsche Practif; (t. d'arithm.) la pratique italienne.

Practifant, s. m. le praticien; celui qui entend l'ordre et la manière de procéder en justice, et qui suit le barreau.

Practife, s. f. la ruse, finesse, intrigue, cabale, menée. Practifen machen oder anrichten; faire des pratiques. Der Practifemacher; le faiseur de pratiques ou d'intrigues; l'intrigant. (famil.)

Practifus, s. m. le praticien; celui qui a beaucoup d'expérience dans son art. Dieser Arzt ist ein guter Practifus; ce médecin est bon praticien. Ein alter Practifus; un vieux rontier.

Prædication, v. Vorherbestimmung.

Prædicator, v. Prediger.

Prædicat, s. n. (t. de logique) l'attribut; ce qui s'affirme ou se nie d'un sujet, d'une

proposition. Wenn man sagt: Gott ist allmächtig; so ist Gott das Subject, und allmächtig das Prædicat; lorsqu'on dit: Dieu est tout-puissant; Dieu est le sujet, et tout-puissant est l'attribut.

Præfect, s. m. v. **Vorgesehter, Vorsteher.** Dans qq. villes on appelle Præfect, le maître du chœur ou des choristes; le premier chantre.

Prägen, v. a. empreindre; imprimer une figure sur qch. Gesh prägen, Münzen prägen; frapper de la monnoie, battre monnoie; monnoyer. Geprägtes Gold, geprägtes Silber; or monnoyé, argent monnoyé. Anders prägen; umprägen; refrapper. Fig. Etwas in das Herz, in das Gedächtniß prägen; empreindre qch. dans le cœur; imprimer qch. dans la mémoire. (v. **einprägen**) Das Prägen, die Prägnanz; l'act. de, etc.; it. le monnayage. Das Prägen-Eisen, der Prägestock; la matrice.

Prætor, s. m. le préteur. Magistrat chez les romains qui rendoit la justice dans Rome. v. **Stadttrichter.**

Pragmatisch, adj. et adv. pragmatique. Die pragmatische Sanction; la pragmatique sanction; la pragmatique.

Prahlen, v. n. (avec l'auxil. haben) faire parade, faire gloire, faire étalage; se targuer, se prévaloir de qch.; tirer avantage avec ostentation; habler; it. faire desrodomontades, des fanfaronnades, des gasconnades; it. paroître, éclater, briller, se distinguer, se faire remarquer; être fort voyant. Er prahlet mit seiner Wissenschaft; il fait parade, il fait étalage de son savoir. Sie prahlet mit ihren Juwelen; elle fait parade de ses pierreries. Er prahlet mit seinem Adel, mit seinen Reichthümern; il se targue, il fait étalage ou ostentation de sa noblesse, de ses richesses. Man läugnet nicht, daß er taylor ist; aber er prahlet nur ein wenig zu viel damit; on ne disconvient pas qu'il ne soit brave, mais il est un peu trop fanfaron. Er will weder eine vergoldete Kutsche, noch reiche Livreen haben; das prahlet zu sehr; il ne veut ni carrosses d'or, ni livrées riches; cela paroît trop. Dieser Zug prahlet zu sehr, fällt zu sehr in die Augen; cette étoffe est trop voyante. Das Prahlen, die Prahlerei; l'act. de faire parade de qch. la actance, l'ostentation; it. la fanfaronnade, rodomontade, gasconnade; vanterie en paroles, etc. la fanfaronnerie; la hablerie.

Prahler, s. m. Prahlerin, s. f. celui ou celle qui fait parade de qch.; it. le fanfaron, rodomont; qui se vante au-delà de la vérité ou de la bienséance; le hableur. (v. **Großprahler, Großprecher**) **Prov. Große Prahler, schlechte Fächter;** les grands diseurs ne sont pas les grandes faiseurs.

Prahleret, v. prahlen.

Prahlerisch, (prahlhaft) adj. et adv. avec ostentation; glorieux, fanfaron. Er that dieses auf eine so prahlerische Art, daß es;

Predigt, *s. f.* le sermon, la prédication; *it.* le prêche. Eine Predigt halten; faire un sermon. Es lautet zur Predigt; voilà le sermon qui sonne. In die Predigt gehen; aller à la prédication; aller au prêche. On appelle fig. eine Predigt; un sermon, — une remontrance ennuyeuse et importune. Er hielt mir eine lange Predigt; il me fit un grand sermon. Das Predigt-Amt; le saint ministère; le ministère ecclésiastique. Das Predigtbuch; le sermonnaire. Der Predigtstuhl, die Kanzel; la chaire.

Preis, *s. m.* le prix, la valeur; ce qu'une chose vaut; ce qu'une chose se vend; ce qu'on en paye. Der rechte, der wahre Preis; le juste prix. Der nächste, der genaueste, der letzte Preis; le plus juste prix, le dernier prix. Ein gemachter, festgesetzter oder bedingener Preis; un prix fait. Der Kosten- oder Preis der Einkaufspreis; le prix coûtant. Unter dem Preise, mit Schaden verkaufen; vendre à non prix. Des Preises eins werden; convenir du prix. Im Preise steigen; hausser, augmenter de prix; enchérir. Alle Waaren steigen im Preise; toutes les marchandises enchérissent. Im Preise fallen, abschlagen; baisser, diminuer de prix; avilir. Eine Sache um einen gewissen Preis, um einen billigen Preis lassen; laisser une chose à certain prix, à bon compte. Das Getreide ist im Preise, steht hoch im Preise; les blés sont en valeur.

Der Preis; le prix; ce qui est proposé pour être donné à celui qui réussira le mieux dans qq. exercice, dans qq. ouvrage. Einen Preis aussetzen; proposer un prix. Den ersten Preis gewinnen; remporter le premier prix. Die Austheilung der Preise; la distribution des prix. Einen Preis auf jemandes Kopf setzen; mettre la tête d'un homme à prix. *Fig.* Sie trägt in allen Gesellschaften den Preis der Schönheit davon; dans toutes les assemblées où elle est, elle remporte le prix de la beauté.

On dit, Eine Sache Preis geben; alles Preis geben; laisser une chose à l'abandon, en prise; mettre, laisser tout à la débâcle. Einen dem Gelächter, dem Spotte Preis geben; exposer qn. à la risée, à la honte. Sie hat ihre eigene Tochter Preis gegeben; elle a prostitué elle-même sa fille; elle a livré sa fille à l'impudicité d'autrui.

Preis se dit aussi au lieu de Lob, la louange. Preis und Ehre sey Gott! louange et gloire soit à Dieu! Man muß zu seinem Preise sagen; il faut dire à sa louange.

Der Preis, die Preise, das Preischen, die Leine; le poignet; le bord de la manche d'une chemise. Er hatte in den Preisen seines Hemdes diamantene Knöpfe; il avait des boutons de diamans aux poignets de sa chemise.

Preis-Aufgabe, *s. f.* la question proposée pour les prix.

Preisbeere, *s. f.* l'airelle rouge. v. Hei-

delbeere.

Preisen, *v. a. irr.* priser, estimer; (*v. schätzen*) *it.* louer, exalter qn.; célébrer, chanter les louanges de qn. Ein jeder Kaufmann preiset seine Waare; chaque marchand prise sa marchandise. Einen glücklich preisen; estimer, croire, juger qn. heureux. Jemandes Lob preisen; louer qn.; lui donner des louanges. Gott preisen (loben); louer Dieu; chanter les louanges de Dieu.

Preislich, *adj. et adv.* estimable, louable; digne de louange. v. loblich et hochpreislich.

Preischrift, *s. f.* la pièce qui a concouru pour remporter le prix proposé par une Académie; *it.* la pièce qui a remporté le prix.

Preisverderber, *s. m.* le gâte-métier; celui qui en donnant sa marchandise ou sa peine à trop bon marché, diminue le profit de son métier.

Preiswürdig, *adj. et adv.* louable, estimable; digne de louange. Die Preiswürdigkeit; la qualité de ce qui est louable.

Preisettel, *s. m. (t. de comm.)* la liste du prix courant des marchandises, etc.

Presse, *s. f.* la berne; sorte de jeu où quatre personnes tenant les quatre bouts d'une couverture, mettent qn. au milieu, et le font sauter en l'air; *it. (t. de ch.)* le drap ou la toile à berner les renards.

Pressen, *v. a. berner*; faire sauter qn. en l'air par le mouvement d'une couverture sur laquelle on l'a mis. Füchse pressen; berner des renards. (*v. aussi zurückpressen*) *Fig.* Einen pressen; duper, fourber, tromper qn. Das Pressen; le bernement.

Presser, *s. m.* le berneur; *it.* la bricole, le rebondissement; *it. (t. d'artill.)* une pièce de vingt-huit livres de balle.

Pressnetz, *s. n. (t. de ch.)* les rets à effaroucher les sangliers.

Presschuß, *s. m. (t. d'artill.)* le ricochet. Presschuß thun; battre à ricochet.

Presbyterianer, *s. m.* le Presbytérien.

Pressbalken, *s. m.* le sommier d'une presse.

Pressbäugel, *s. m.* le varinet; pièce de bois avec un trou au milieu, dont se servent les relieurs de livres pour serrer la presse.

Pressbank, *s. f. (t. de papet.)* l'ais de presse.

Pressbaum, *s. m.* l'arbre de la presse ou du pressoir.

Pressbret, *s. n.* la planche du pressoir ou de la presse; *it. (t. de relieur)* l'ais à presser.

Pressdeckel, *s. m.* la selle, la sellette d'une presse; *it.* le tympan d'une presse d'imprimerie.

Presse, *s. f.* la presse; machine servant à presser qch.; *it.* le pressoir. (*v. Wein- presse, Dehl- presse*, etc.) Tuch in die Presse thun; mettre du drap en presse. Eine Presse voll; une pressée. Die Presse der Buchdrucker, der Buchbinder; la presse d'imprimerie, la presse de relieur. Dieser Buchdrucker hat drei Pressen im Gange; cet imprimeur fait rouler trois presses, travaille à trois presses. Das Werk ist unter der Presse; l'ou-

Pouvrage est sous presse. Die Presse einer Windmühle; le frein d'un moulin à vent; pièce de bois qui sert à l'arrêter. On appelle aussi die Presse, le lustre. — L'apprêt qu'on donne aux étoffes; le cati. Dem Tuche die Presse geben; donner le lustre au drap; apprêter le drap. On dit *fig.* In der Presse seyn; être dans l'adversité, dans le besoin, etc. Er ist hart in der Presse gewesen; il a passé par l'épreuve.

Pressen, *v. a.* presser; comprimer, serrer avec force; *it.* pressurer. (v. kelter) Fleisch pressen, um den Saft heraus zu bringen; presser de la viande pour en tirer le jus. Der ausgepresste Saft von Fleisch, von Kräutern; le pressis. Tuch, Strümpfe pressen, damit sie einen Glanz bekommen; catir du drap, des bas. On dit, Den Tische will ich meine Bequemlichkeit haben, ich sitze da nicht gerne gepresst; je veux être à mon aise à table, je n'aime point à y être pressé. Den Wind pressen; *t. de mer* serrer le vent; courir au plus près du vent. Schiffe pressen, in Beschlag nehmen; mettre un embargo sur des vaisseaux. Matrosen pressen; presser; enlever des hommes de force, et les contraindre à servir sur les vaisseaux de guerre. Das Volk pressen; fouler, opprimer le peuple par des exactions. Er wird von seinen Gläubigern gepresst; ses créanciers le pressent, le tourmentent. Das Pressen, die Pressung; l'action de presser, de catir; *it.* le pressurage. (v. Kelter) Das Pressen der Matrosen; la presse.

Presser, *s. m.* le presseur; ouvrier dont l'emploi est de presser les étoffes, etc.; *it.* le catisseur; *it. fig.* la gatonne, le sergent, soldat ou archer qu'on établit en qq. maison pour contraindre les débiteurs à payer. Er hat den Presser oder die Presse im Hause; il y a un garnison chez lui envoyé par ordre de justice pour le faire payer. Er ist ein schlechter Zahler, man muß ihm den Presser über den Hals schicken; c'est un mauvais payeur, il le faut sergenter.

Presserlohn, *s. m.* ce qu'on paye au presseur ou catisseur pour sa peine.

Pressfreiheit, *s. f.* la liberté de la presse.

Pressglanz, *s. m.* le cati, le lustre qu'on donne aux étoffes.

Presshaft, *v.* brosthaft.

Presshaspel, *s. m.* le moulinet des papiers pour serrer la presse.

Presskopf, *s. m.* (*t. de cuis.*) la tête d'un animal et principalement d'un porc, désossée et comprimée dans la presse; *it.* (*t. de papet.*) la partie inférieure de la vis d'une presse.

Pressling, *s. m.* die Garten-Erdbeere; la fraise cultivée.

Pressschraubenschlüssel, *v.* Schraubenschlüssel.

Pressfüße, *s. f.* le pore ou le salé pressé.

Pressbär, *s. f.* des planches que les catisseurs mettent entre les draps qu'ils veulent catir.

Presswein, *v.* Kelterwein.

Presswind, *s. m.* (*t. de mer*) le vent de bouline, le vent serré. Mit Presswind segeln; aller à la bouline; bouter de lof.

Prezel, *v.* Bregel.

Preussen, la Prusse. (royaume) Polnisch Preussen; la Prusse polonoise. Der Preuss; le Prussien. Preussisch, *adj. et adv.* prussien, ienne; de Prusse. Preussisch Blau; *v.* Berliner Blau.

Prickeln, *v. a.* pointer, piquer; (*v. fischen et fischeln*) *it.* picoter; causer des picotements. Das Prickeln; le picotement. Ich fühle ein Prickeln im Halse, in der Haut; es prickelt mich im Halse, in der Haut; je sens un picotement à la gorge, par la peau.

Priester, *s. m.* le prêtre. (v. Hohenpriester, Opferpriester et Prediger) Die Priesterin der Diana, der Minerva; la prêtresse de Diane, de Minerve.

Priester-Albe, *s. f.* ein weißes Weßhemd der Priester; une aube.

Priester-Amt, *s. n.* la prêtrise; la charge et la dignité de prêtre, le sacerdoce; *it.* le ministère ecclésiastique.

Priester-Ehe, *s. f.* le mariage des prêtres. Die katholische Kirche hält die Priester-ehe für unzulässig; l'église catholique réprouve le mariage des prêtres.

Priesterherrschaft, *s. f.* la hiérarchie.

Priesterfragen, *s. m.* le collet des prêtres.

Priesterlich, *adj. et adv.* sacerdotal, ale. Der priesterliche Ornat oder Schmuck; les ornemens sacerdotaux. Die priesterliche Würde; la dignité sacerdotale. Die priesterliche Einsegnung eines Brautpaares; la bénédiction nuptiale.

Priester-Orden, *s. m.* l'ordre de prêtrise.

Priesterrock, *s. m.* l'habit sacerdotal habit, robe de prêtre; *it.* la soutane. *v.* Leibrock.

Priesterschaft, *s. f.* le clergé.

Priesterstand, *s. m.* la prêtrise, l'état de prêtre, l'état ecclésiastique.

Priesterthum, *s. n.* *v.* Priester-Amt et Priesterstand.

Priesterweihe, *s. f.* l'ordre de prêtrise. *v.* Weihe.

Primaner, *s. m.* l'écolier qui est en première, de la première classe.

Primas, *s. m.* (*pl.* die Primaten) le primat; prélat dont la juridiction est au-dessus de celle des archevêques. Das Primat; die Würde und Stelle eines Primas; la primatie.

Prime, *s. f.* la prime; (*t. d'église cathol.*) la première des heures canonicales; *it.* (*t. d'écriture*) la prime; la première et la principale des gardes; *it.* (*t. de calcul*) la prime; la dixième partie de l'unité; *it.* (*t. d'impr.*) *v.* Schöndruck.

Principal, *s. m.* le principal; celui qui a la direction; *it.* le maître. Die Principalin; la maîtresse. Die Principalin einer Schauspielergesellschaft; la directrice d'une.

d'une troupe de comédiens.

Principal, *s. n.* le prestant; un des principaux jeux de l'orgue.

Prinz, *s. m.* le Prince. Ein Prinz vom Geklüte; un Prince du sang. (v. Erbprinz, Kronprinz, &c.) Der Prinzenhofmeister; le gouverneur du Prince, des Princes. Die Prinzessin; la Princesse. Die Prinzessinn; le trousseau; les deniers dotaux d'une Princesse, qui se lèvent sur les sujets.

Prinlich, *adj. et adv.* de Prince; *it. en* Prince. *v. fürstlich.*

Prinmetall, *s. n.* *v. Tombac.*

Prior, *s. m.* le prieur. Das Priorat; le priorat. Di Priorei; le prieuré. Die Prioren; la prieure.

Prise, *s. f.* la prise; ce qu'on prend en une fois de certaines choses; *it. (t. de mer)* la prise; un vaisseau pris sur les ennemis. Eine Prise Taback; une prise de tabac. Die ses Schiff führte den Feinden Waffen an; es ist für eine gute Prise (Beute) erlitten worden; ce vaisseau portoit des armes aux ennemis, il a été déclaré de bonne prise.

Prisma, *s. n.* (*pl. die Prismen*) le prisme. Prismatisch, *adj. et adv.* prismatique; qui a la figure d'un prisme. Prism tische Farben; couleurs prismatiques; les couleurs qu'on aperçoit en regardant à travers un prisme de verre triangulaire.

Pritsche, *s. f.* la batte, le battoir; espèce de palette de bois avec laquelle on bat qch. Die Pritsche der Wäscherinnen; der Wäschbläuel; le battoir de blanchisseuse; le battoir de lessive. Die Pritsche des Harlesins; la batte d'arlequin. Die Pritsche zum Ballschlagen; der Ballschlägel; la palette. Einem die Pritsche geben; donner la férule à qn.

Die Pritsche, der Sitz hinten an einem Tramschlitten; le siège sur le derrière d'un traîneau pour celui qui le conduit. Die Pritsche; ein englischer ganz ebener Sattel; une selle rase. Die Pritsche in den Wachs stuben, worauf die Soldaten liegen; le lit de corps-de-garde.

Pritschen, *v. a.* frapper avec la batte, etc.; *it. (t. de cb.)* donner (frapper avec) le couteau de chasse; *it. fouetter* qn.

Pritschmeister, *s. m.* le bouffon; personnage plaisant qui pour le divertissement de la compagnie punit avec la batte ceux qui ont fait des fautes; *it. celui* qui pendant les vendanges par divertissement punit avec la batte ceux de la compagnie qui ont laissé des raisins à la vigne.

Privat, *adj.* privé; ée; particulier, etc. Das Privatleben; la vie privée. Eine Privatperson, ein Privatmann; une personne privée, un homme privé; un particulier. Als eine Privatperson leben; vivre en son particulier; mener une vie privée; vivre en son privé, en homme privé. Eine Privat-Audienz eine besondere, geheime Audienz; une audience particulière.

Privet, *s. n.* der Abtritt, das heimliche

Gemach; le privé, les commodités, le secret. *v. aussi* Secret.

Privilegiren, *v. a.* mit einer Freiheit, mit einem Freiheitsbriefe versehen; donner, accorder un privilège. Eine privilegierte (befreite) Person; une personne privilégiée. Ein privilegiertes Gläubiger; eine privilegierte Schuld; un créancier privilégié, une créance privilégiée.

Privilegium, *s. n.* le privilège. *v. Freiheit, Freiheitsbrief.*

Probe, *s. f.* l'essai; épreuve qu'on fait de qch.; *it. petite* portion de qch. qui sert à juger du reste; l'échantillon, la montre; *it. l'opération* par laquelle on s'assure de la bonté d'une chose, de la pureté d'un métal, etc.; *it. la preuve*; ce qui établit la vérité d'un fait. (*v. Beweis*) Eine Probe (einen Versuch) mit etwas machen; faire l'essai, faire l'épreuve de qch.; éprouver une chose. Auf die Probe geben; donner à l'essai, à l'épreuve. Er hat mir Proben von Wein, Proben von Schießpulver gesandt; il m'a envoyé des essais de vin, des essais de poudre à tirer. Geben Sie mir eine Probe, ein Probchen von diesem Zeuge; donnez-moi un échantillon de cette étoffe. Hier ist die Probe von dem Getreide, welches ich auf meinem Speicher habe; voilà la montre du grain qui est dans mon grenier. Die Probe von einem Erze nehmen; lotir une mine; prendre d'un minéral de quoi en faire l'essai. Das Probenehmen; le lotissage. (*v. probieren*) Die Probe mit dem glühenden Eisen; l'épreuve du fer chaud. (*v. Feuerprobe, Wasserprobe*) Fig. Proben seiner Fähigkeit, seiner Tapferkeit ablegen; donner des preuves de sa capacité, de sa valeur. Jemanden auf die Probe stellen; mettre qn. à l'épreuve. Die Probe halten, aushalten; être à l'épreuve. Wenn es auf Geld ankommt, so hält dieser Mann die Probe nicht; dem Gelde widersteht dieser Mann nicht; cet homme n'est point à l'épreuve de l'argent.

Die Probe; (*t. d'arithm.*) la preuve; la vérification d'une opération de calcul qui se fait par l'opération opposée. On appelle aussi Die Probe, un instrument à éprouver qch.; (*v. Kugelprobe, Pulverprobe, &c.*) *it. la marque*, le chiffre, l'empreinte que l'on fait sur le métal; *it. la règle* pour connaître le carat de l'or et le titre de l'argent.

Probobogen, *s. m.* (*t. d'imprim.*) der Correcturbogen; l'épreuve; la feuille d'impression qui demande encore à être corrigée.

Probendruck, *s. m.* l'épreuve; la première feuille qu'on tire d'une estampe.

Probe-Ende, *s. n.* der Mantel des Tuches; la montre d'une pièce de drap.

Probegarn, *s. n.* (*t. de tisser.*) la doité; petite quantité de fil qui sert à régler la grosseur du fil.

Probegewicht, *s. n.* le poids échantillonné. Probegold, *s. n.* l'or d'essai.

Probefahr, *s. n.* l'année de probation; le

le noviciat.

Probelsffel, *s. m.* l'éprouvette; cuiller de fer dans laquelle les potiers d'étain fondent l'étain pour en connoître la qualité.

Probemaß, *v. Eichmaß.*

Probemünze, *s. f. v. Probenschlag.*

Probierplatte, *s. f.* le d'essai; plaque ronde qui sert de modèle aux monnoyeurs, pour fabriquer une espèce de la grandeur et du poids qu'il faut.

Probierpredigt, *s. f.* le sermon, le prêche d'épreuve.

Proberin, *v. Schreierin.*

Prober ft, *s. m.* la course d'essai; *it.* la montre; la manière dont les marchands de chevaux essayent et conduisent les chevaux qu'ils ont à vendre.

Probierschießen, *s. n.* l'épreuve des arquebusiers.

Probenschlag, *s. m.* (*t. de monn.*) le pied fort; pièce d'or ou d'argent qu'on frappe pour servir de modèle; (*au jeu de paume*) la dame, le premier coup qui se sert, et qui n'est compté pour rien.

Probenschuß, *s. m.* le coup d'épreuve.

Probessilber, *s. n.* l'argent d'essai; *it.* l'argent de juste aloi.

Probessämpel, *s. m.* le coin; poinçon avec lequel on marque l'argent, etc. après l'avoir essayé. Das Gold, das Silber mit dem Probessämpel zeichnen; quinter l'or et l'argent.

Probessück, *s. n.* l'échantillon; pièce qui sert à juger du reste; *it. fig.* le coup d'essai.

Probezeit, *s. f.* la probation; le temps du noviciat.

Probriegel, *s. m.* la chantignole; brique qui sert d'échantillon.

Probriinn, *s. n.* l'étain commun.

Probieren, *v. a.* éprouver, essayer. (*v. versuchen, kosten*) Gold, Silber probieren; essayer de l'or, de l'argent. Ein Pferd, ein Federmeßer, eine Feder probieren; essayer un cheval, un canif, une plume. Das Probieren; l'essai. Das Probieren des Goldes auf die Feine; l'essai du titre de l'or.

Probieret, *s. m.* l'essayeur.

Probiergehäuse, *s. n.* la lanterne dans laquelle on met la balance d'essai dans les mines et dans les forges, pour la garantir de l'impression de l'air et de la poussière.

Probiergewicht, *s. n.* le poids de l'essayeur, le poids pour l'essai.

Probierhammer, *s. m.* le marteau d'essayeur dans les mines.

Probierkunst, *s. f.* la docimasie ou docimastique; l'art d'essayer en petit les mines pour savoir les métaux qu'elles contiennent.

Probierslöfel, *s. m.* (*t. de pot. d'étain*) l'éprouvette.

Probiernadels, *s. f.* (*t. d'orf.*) l'aiguille d'essai, le touchau; petite verge d'argent par le moyen de laquelle on fait l'essai de l'argent.

Probierofen, *s. n.* v. Treibofen.

Probierofen, *s. m.* le fourneau d'essai, fourneau de coupelle.

Probierplatte, *s. f.* la plaque ou table de laiton pour faire l'essai de l'étain.

Probierscherben, *v. Treiberscherben.*

Probierstein, *s. m.* la pierre de touche.

Probieriegel, *s. m.* la coupelle; *it.* la casse. *v. Treibenapf.*

Probierwaage, *s. f.* la balance d'essai.

Probierzange, *v. Kornzange.*

Problem, *s. n.* le problème. *v. Aufgabe.*

Problematisch, *adj. et adv.* problématique, problématiquement. *v. zweifelhaft.*

Probst, *v. Propst.*

Procedur, *s. f. v. Verfahren.*

Procent, *v. Hundert.*

Proceß, *v. Prozeß.*

Proceßion, *s. f.* la procession. (*v. Nebengang et Umgang*) Der ganze Magistrat begab sich in Proceßion in die Hauptkirche; tous les corps de la magistrature se rendirent processionnellement (en procession) à la cathédrale.

Procurator, *s. m.* le procureur.

Product, *s. n.* la production; ce qu'une terre rapporte en fruits, en denrées, etc.; (*v. Erzeugniß*) *it.* (*t. d'arithm.*) le produit; le nombre qui résulte de deux nombres multipliés l'un par l'autre. Die Producte eines Landes; die Landesproducte; les productions de la terre d'un pays. Acht ist das Product von zweimal vier; huit est le produit de deux et de quatre.

Profan, *adj. et adv.* profane. *v. weltlich, unheilig, ungeweiht.*

Profess, *s. f.* (*t. d'église*) la profession; émission solennelle des vœux de religion.

Profess thun; das Klostergelübde ablegen; faire profession. Ein Ordensgeistlicher, welcher Profess gethan hat; un religieux profès; un profès. Eine junge Klosterknechtin, die Profess gethan hat; une jeune professe. Das Professhaus; la maison professe.

Profession, *s. f.* la profession, le métier. *v. Handwerk, Gewerbe.*

Professor, *s. m.* le professeur. *v. Lehrer.*

Professur, *s. f.* la charge, chaire de professeur.

Profil, *s. n.* le profil. Einen Kopf im Profile (von der Seite) mahlen; peindre une tête de profil; peindre un profil. Das Profil (der Durchschnitt) eines Gebäudes; le profil d'un bâtiment.

Profit, *v. Gewinn, Nutzen.*

Profitchen, *s. n.* v. Lichtknecht.

Profos, *s. m.* der Stossmesser eines Regiments; le prévôt; le geolier d'un régiment; *it.* le sergent à baguette. (*v. Stossknecht*) Einen Soldaten zum Profos setzen; mettre un soldat entre les mains du prévôt. Einen Offizier zum Profos schicken; mettre un officier en prison. Der General-Profos, Generalgewaltiger; le prévôt général de l'armée.

Progreß, *v. Fortschritt.*

Project, *s. n.* v. Entwurf.

Prolongiren, *v. a.* (*t. de comm.*) atermoyer.

yer. (v. verlängern) Ein prolongirter Wechsel; un billet à terme moyen.

Pronne, *s. f.* (t. de mine) la fente que le mineur fait dans la roche.

Prophet, *s. m.* le prophète. Die Prophetenfinden; les disciples des prophètes. Prov. Ein Prophet gilt nichts, gilt nirgends weniger als in seinem Vaterlande; nul n'est prophète en son pays. v. Unglücksprophet.

Prophetisch, *adj. et adv.* prophétique, prophétiquement.

Prophetisieren, *v. a.* prophétiser; prédire l'avenir par inspiration divine; *it.* présager, prédire. (v. vorher sagen) Die Prophetisierung; la prophétie; predication des choses futures.

Proportion, *s. f.* la proportion. (v. Verhältniß) Der Proportionalzirkel; le compas de proportion.

Probst, *s. m.* le prévôt; le bénéficiaire qui est le chef d'un chapitre ou qui est pourvu d'un bénéfice que l'on nomme. Dompropst, Lebenpropst, ic Die Propstet; la prévôté. Die Propstinn; la prieure.

Prosa, Prose, *s. f.* die ungebundene Rede; la prose. Prosaisch, *adj. et adv.* prosaïque; en prose. Der Prosais; le prosateur.

Proselvt, *s. m.* le prosélyte; partisan qu'on gagne à une religion, à une secte, à une opinion. Proselvten machen; faire des prosélytes. Die Proselvtenmacheret; la manie de faire des prosélytes.

Prosodie, *s. f.* la prosodie. v. Commesung.

Prospect, *s. m.* v. Aussicht et Anblick.

Protest, *s. m.* (t. de banque) le protêt; acte par lequel, faute d'acceptation ou de paiement d'une lettre de change, on déclare que celui, sur qui elle est tirée, et son correspondant seront tenus de tous les préjudices qu'on en recevra. Den Protest erheben; sich den Protest von dem Notarius gegen die Gebühr zustellen lassen; lever le protêt.

Protestant, *s. m.* le protestant; (Luthérien ou Réformé). Die Protestantinn; la protestante.

Protestantisch, *adj. et adv.* protestant, ante. Die protestantischen Reichskände; les états protestans de l'Empire.

Protestation, *s. f.* la protestation. (t. de prat.) Eine Protestation einlegen; faire sa protestation.

Protestiren, *v. n.* (avec l'auxil. haben) protester; (t. de prat.) Wider etwas protestiren; seine Gerechtsame durch einen Widerspruch verwahren; protester contre qq.

Protestiren, *v. n.* (t. de banque) einen Wechsel protestiren, protestiren lassen; protester, faire protester une lettre de change. v. Protest.

Protokoll, *s. n.* le registre ou regitre. In das Protokoll eintragen; mettre, concher sur le registre; enregistrer, enregistrer; inscrire. Das Protokoll führen; tenir les re-

gistres. Das Eintragen in das Protokoll; l'enregistrement, l'enregistrer; *it.* l'insinuation, v. mussi vorlegen.

Protokolliren, *v. a.* in das Protokoll eintragen; enregistrer ou enregistrer. v. Protokoll.

Prokeln, *v. n.* (avec l'auxil. haben) mitonner; se mitonner. Die Suppe prokelt; la soupe mitonne, se mitonne. Die Prokelsuppe; du pain que l'on met dans un plat avec du bouillon, et que l'on fait tremper longtemps sur le feu. Prokeln lassen; myoter, faire cuire doucement et lentement.

Proken, *v. a.* (t. d'artill.) monter, affûter; (v. aufproken et abproken) *it.* v. n. avec l'auxil. haben) boudier. (v. maulen, trogen).

Prokig, *v. trogig.*

Prokette, *s. f.* la chaire de l'avant-train d'un affût de canon.

Proknagel, *s. m.* la cheville ouvrière de l'avant-train d'un affût de canon.

Proknagen, *s. m.* l'avant-train d'un affût de canon.

Prokninkel, *s. m.* le boudoir.

Prokvant, *s. m.* les vivres, provisions, munitions de bouche. (v. Lebensmittel) Das Prokvantamt; l'intendance des vivres. Der Prokvant-Commissarius; le commissaire des vivres. Die Prokvantfabrik; le convoi de vivres. Das Prokvanthaus; le magasin de vivres; *it.* l'étrappe; lieu où l'on a amassé des vivres pour les troupes qui sont en route. (v. Magazin) Der Prokvantmeister; le munitionnaire; *it.* l'avitailleur, le victuaillier d'un vaisseau; le majordome d'une galère. Das Prokvantschiff; le vaisseau avitailleur. Der Prokvantverwalter; le commis ou inspecteur des vivres; l'étapier.

Der Prokvantwagen; le caisson des vivres.

Prokvantiren, *v.* verprokvantiren.

Prokvins, *s. f.* la province. (v. Landschaft) Die Prokvinsrose; la rose de province.

Prokvinsial, *adj. et adv.* provincial, ale.

Eine Prokvinsial-Versammlung; une assemblée provinciale. Die Prokvinsialsprache; le langage provincial. Ein Prokvinsialwort; un mot de province. Der Prokvinsial, der Vater Prokvinsial; le provincial; le père provincial; le supérieur général qui a inspection sur toutes les maisons d'une province de son ordre.

Prokvinsion, *s. f.* v. Borrath.

Prokvinsional, *v.* vordäufig.

Prokvinsior, *s. m.* le maître-garçon d'une pharmacie; *it.* le proviseur d'une école, etc.

Prokvess, *s. m.* der Rechtsfreit; le procès; instance devant un juge, sur un différent entre deux ou plusieurs parties; le litige; *it.* la procédure; la forme de procéder en justice; *it.* (t. d'art) le procédé; la manière qu'il faut suivre pour faire qq. opération.

Ein bürgerlicher, ein peinlicher Prokvess; un procès civil, un procès criminel. Dieses Gut liegt im Prokvess; cette terre est en litige.

Der

Der bürgerliche, der peinliche Prozeß; la procédure civile, la procédure criminelle.

Einen Prozeß anfangen; sich in einen Prozeß einlassen; entreprendre un procès; entrer en procès. Einen Prozeß mit jemanden anfangen; intenter un procès contre qn.; faire un procès à qn. Einen Prozeß haben; Prozeß führen; in einen Prozeß verwickelt seyn; plaider; être en procès. Sie führen schon zehn Jahre Prozeß mit einander; il y a déjà dix ans qu'ils plaident l'un contre l'autre. Ich habe meinen Prozeß selbst führen müssen; j'ai été obligé de plaider moi-même ma cause. Der Prozeß führende Theil; le plaideur, la plaignante; celui ou celle qui est en procès. Einen Prozeß zum Schluss bringen; instruire un procès. Sie dürfen dieses während des Laufs des Prozesses, während der Prozeß bey Gericht anhängig ist, nicht thun; vous ne devez pas faire cela durant la litigandance. (v. anhängig) Der Prozeß ist (die Acten sind) unter den Händen des Referenten; le procès est entre les mains du rapporteur. Einen Prozeß, einen Rechtshandel liegen lassen; abandonner un procès, une cause. Einem den Prozeß machen; peinlich gegen ihn verfahren; ihn zum Tode verurtheilen; faire le procès à qn. Ein chemischer Prozeß; un procédé de chimie. Die Prozeß-Acten; die sämtlichen Acten eines Prozesses; la procédure, le procès; les actes qui ont été faits dans une instance civile ou criminelle. Die Prozeßkosten; les frais de procès; les dépens. Der Prozeßträger; die Prozeßträgerin; le plaideur, la plaignante; une personne qui aime les procès, qui aime à plaider. Die Prozeß-Ordnung; la procédure; l'ordre judiciaire. Prozeßsüchtig, *adj. et adv.* proecessif, ive; qui aime à intenter des procès. Prozeßsiren, *v. n.* (avec l'auxil. haben) plaider; contester qch. en justice. Mit jemanden prozeßsiren, Prozeß führen; plaider contre qn. Das Prozeßsiren; la plaidoirie.

Prozession, *v.* Procession.

Prudel, *v.* Brudel.

Prüfen, *v. a.* éprouver; mettre à l'épreuve; *it.* examiner; *it.* essayer. (v. versuchen) Jemandes Geduld, jemandes Treue prüfen; éprouver la patience, la fidélité de qn. Er ist ein Mann von geprüfter Treue; c'est un homme d'une fidélité éprouvée. Einen Schüler, einen Candidaten prüfen; examiner un écolier, examiner un candidat. Sein Gewissen prüfen, sich prüfen; examiner sa conscience, s'examiner. Der Prüfer; l'examineur. Die Prüfung; l'épreuve qu'on fait de qch.; *it.* l'examen. Die Prüfungszeit; la probation; le temps de probation.

Prüfstein, *v.* Probierstein.

Prügel, *s. m.* le rondin; gros bâton. Er hat ihn mit einem Prügel über die Schulter geschlagen; il lui a donné sur les épaules avec un rondin. Prügel (Schläge) bekommen; être battu. Eine Tracht Prü-

gel, *popul.* eine Prügelstuppe; une volée de coups de bâton.

Prügeln, *v. a.* donner des coups de rondin, des coups de bâton; bâtonner, rosser. (v. schlagen) Er hat ihn zu Tode geprügelt; il l'a fait mourir sous le bâton. Das Prü-

geln; l'act. de, etc. Prunelle, *v.* Brunelle. Der Prunellen-

satz; le suc d'acacia. (v. Schlehe) Das Prunellensalz; le sel de prunelle.

Prunk, *s. m.* le faste; vaine ostentation; affectation de paraître avec éclat. (v. Ge-

pränge) Er ist ein Mann, der den Prunk (di. W. adv.) liebt; c'est un homme de faste.

Er ist ein Mann ohne Prunk; er macht keinen prahlenden Aufwand; c'est un homme sans faste. *v.* Wortprunk.

Prunken, *v.* prangen.

Prunkvoll, *adj. et adv.* fastueux, euse; fastueusement. Ein prunkvoller Aufzug; un train fastueux.

Psalm, *s. m.* le pseaulme. Psalmen singen; psalmodier. Das Psalmbuch; le pseautier. Der Psalmengefang; la psalmodie. Der Psalmist, Psalmdichter; le psalmiste.

Psalter, *s. m.* le psaltérion; instrument de musique à plusieurs cordes. Das Psalter; l'act. de jouer du psaltérion. Der Psalter, das Psalterbuch; le pseautier. *v.* auch Blättermagaz.

Pflienkraut, *v.* Glöhsaamentkraut.

Psychologie, *s. f.* die Lehre von der Seele des Menschen; la psychologie.

Pilsane, Tisane, *s. f.* der Gerstentrank, Kühltrank, la tisane.

Publicum, *s. n.* le public; tout le peuple en général. Eine Nachricht an das Publicum; un avis au public. Was sagt man im Publicum, in der Welt? que dit-on dans le public? Vor den Augen des Publicums (der Welt); devant les yeux du public. *v.* auch gemeine Wesen.

Pucht, *s. f.* v. Trockenboden. (t. de saline.)

Puchwerk, *v.* Pochwerk.

Puckel, *v.* Buckel.

Pud, *s. n.* le poud; poids de quarante livres en Russie.

Pudding, *s. m.* le pouding; certain mets composé de mie de pain, de moëlle de boeuf, des raisins de Corinthe et autres ingrédients. Der Fleischpudding, *v.* Fleischknopf. Der Puddingstein; le poudingue; mélange de petits cailloux réunis ensemble par une matière lapidifique.

Pudel, Pudelhund, *s. m.* le barbet; chien à poil long et frisé qui va à l'eau. Ein Pudel, der auf Enten acht, der die geschossenen Enten aus dem Wasser holet; un canard. Ein Pudelschen; ein kleiner oder junger Pudel; un barbichon. Die Pudelschindin; la caniche. On appelle fig. Pudel, Pudelskopf, le bichon, — une sorte de frisure des femmes. Die Pudel oder Pudelsköpfe sind nicht mehr Mode; la mode des bichons est passée. On dit famil. Einen Pudel (Sch.) machen; pudeln; faire une faute, une bêtise;

bévue; *it.* manquer le but. *Er ist pudelnährisch*; il est fou comme un jeune chien. *Ein pudelnährischer Mensch*; un plaisant folot. *Ich bin pudelnäßig*; je suis mouillé comme un canard.

Puder, *s. m.* der Haarpuder; la poudre à poudrer. *Wohlfriechender Puder*; poudre de senteur. *Der Puderbeutel*; le sac à poudrer. *Die Puderbüchse, Puderschachtel*; la boîte à poudrer. *Der Pudermacher*; le fabricant de poudre à poudrer. *Der Pudermantel*; le peignoir. *Der Puderquast*; la houppette à poudrer. *Der Puderzucker*; la cassonade.

Pudern, *v. a.* poudrer. *Sich pudern*; se poudrer. *Das Pudern*; l'act. de, etc.

Puff, *pouf*; mot qui exprime le bruit sourd que fait un corps en tombant. *Puff, da liegt er*; pouf, voilà mon homme par terre.

Puff, *s. m.* le coup; *it.* la gourmade; coup de poing. (*v. Schlag, Faustschlag, Stoß*) *Einem Puffe mit dem Klutenkolben geben*; donner des bourrades à qn. *v. Rumpstöß. Fig.* *Einem Puffe geben*; donner des bourrades à qn.; bourrer qn.; le maltraiter de paroles. *Es wird Puffe sehen*; il y aura des coups de donnés; les coups en seront. *Er fann einen guten Puff vertragen*; il est fait à la fatigue; il peut beaucoup endurer. (*famil.*)

Puff, *s. m.* das Puffspiel; à reverquier, revertier; sorte de jeu qui se joue dans un trictrac.

Puffbohne, *v.* Geldbohne, Saubohne.

Puffen, *v. a.* battre; donner des coups, des bourrades; *it.* (*t. de toutur.*) faire bouffir; faire en sorte que les étoffes, les rubans se soutiennent d'eux-mêmes et qu'ils se courbent en rond. *v. aussi abpuffen, verpuffen.*

Puffen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) faire pouf. (*v. puff*) *Er fiel, daß es puffte*; il tomba rudement. *On dit aussi famil.* *Ein Thaler, daß es puffte*; un misérable écu; un écu pour tout potage.

Puffer, *s. m.* die Sackpistole; le pistolet de poche.

Pulver, *v.* Pult.

Puls, *s. m.* le pouls. *Einem Kranken den Puls fühlen*; tâter le pouls d'un malade. *Ein nachlassender, ungleicher Puls*; un pouls intermittent, un pouls inégal. *Ein fieberhafter Puls*; un pouls fiévreux. *Sein Puls schlägt stärker als gewöhnlich*; il a le pouls élevé. *Ein langsamer Puls*; un pouls rare. *Fig.* *Einem den Puls fühlen*; se faire sentir la pulsation à qn.; essayer de connaître ses sentimens sur une affaire. *Die Puls-Adar*; l'artère. *Die große Puls-Adar*; l'aorte. *Die Puls-adergeschwulst, der Pulsaderkropf*; l'anévrisme. *Die Pulsader-Öffnung*; l'artériotomie. *Das Pulsstarker*; l'épicarpe, le péricarpe; topique qu'on applique au poi-

gnet sur le pouls. *Der Puls-Hammer, v. Wasserhammer. Der Puls-Messer*; le pulsiloque, instrument propre à mesurer la vitesse du pouls. *Der Puls-Schlag*; le battement du pouls; la pulsation. *Das Puls-zittern*; une zitternde unordentliche Bewegung des Pulses; la jectigation; tré-sailement au pouls d'un malade.

Pult, *s. n.* le pupitre. *Das Pult, worauf das Messbuch liegt*; le porte-missel. *Das Pult im Sing-; Chor zu den Gesangbüchern*; le lutrin. (*v. Drehebult. Schreibult, ic.*) *Das Pultdach, Tischendach*; le comble à potence.

Pulver, *s. n.* la poudre; petits corpuscules desséchés. *Zu Pulver zerreiben, stoßen*; in Pulver verwanzeln; pulvériser; réduire en poudre. *Ein abführendes Pulver*; une poudre purgative. (*v. Magenpulver, Wurmpulver, ic.*) *Das Pulver, Schießpulver*; la poudre, poudre à canon. (*v. Büschpulver, Hafenpulver, Korpuspulver, ic.*) *Stilles Pulver, das nicht knallt*; poudre sourde, poudre muette. *On dit fig.* *d'un homme sans esprit*: *Er hat das Pulver nicht erfunden*; il n'a pas inventé la poudre. *Prov.* *Sein Pulver nach Späßen verschießen*; sich einer geringen Sache wegen viel Mühe geben, und es sich viel kosten lassen; tirer sa poudre aux moineaux.

Pulverbeutel, *v.* Pulversack.

Pulverdampf, *s. m.* la fumée de la poudre.

Pulverflasche, *s. f.* das Pulverhorn; le fourmillement. *Das Pulverhorn der Constabler*; das Ladelhorn; la corne à amorcer.

Pulverhorn, *s. n.* v. Pulverflasche.

Pulverkammer, *s. f.* la chambre à poudre; lieu où l'on serre la poudre à canon; *it.* (*t. d'artill.*) la chambre dans un mortier, dans un canon; (*v. Kammer*) *it.* le fourneau. *v. Minenkammer.*

Pulverkarren, **Pulverwagen**, *s. m.* le caisson à poudre.

Pulverkorn, *s. n.* le grain de poudre.

Pulverladung, *s. f.* v. Pulvermaß.

Pulvermagazin, *s. n.* le magasin à poudre.

Pulvermaß, *s. n.* la charge; ce qu'on met de poudre dans une arme à feu pour tirer un coup.

Pulvermühle, *s. f.* le moulin à poudre.

Pulvermüller, *s. m.* le poudrier; celui qui fait de la poudre à canon.

Pulvern, *v. a.* pulvériser; réduire en poudre.

Pulverprobe, *s. f.* l'éprouvette; machine pour éprouver la poudre.

Pulverrinne, *s. f.* la dalle de brûlot.

Pulversack, *s. m.* le flasque; petit sac de cuir où l'on met de la poudre à tirer; *it.* la poire à poudre; *it.* le tonnerre; l'endroit d'une arme à feu où se met la charge.

Pulverschäufel, *v.* Ladeschäufel.

Pulverthurm, *s. m.* la tour où l'on serre de

de la poudre à tirer.

Pulvertonne, *s. f.* le baril à poudre; baril pour y mettre de la poudre; *it.* le baril de poudre; baril rempli de poudre à tirer.

Pulverwagen, *v.* Pulverkaren.

Pulverwurf, *s. f.* (*t. de mineur*) la saucisse, le boudin, le saucisson; longue charge de poudre mise en rouleau, et à laquelle on attache une fusée qui sert d'amorce pour faire jouer une mine.

Pumpbrunnen, *s. m.* un puits dont on tire l'eau par le moyen d'une pompe.

Pumpe, *s. f.* la pompe; machine pour élever l'eau, etc. Eine Pumpe mit einem Druckwerke; une pompe foulante. Eine Pumpe, welche das Wasser nur über sich zieht, und nicht in die Höhe drückt, ein Saugwerk; une pompe aspirante. *v.* Kettenpumpe, Luftpumpe, *ic.*

Pumpen, *v. a.* pomper; faire agir la pompe. Das Wasser aus einem Schiffe pumpen; pomper l'eau d'un vaisseau. Das Pumpen; l'act. de pomper.

Pumpenbohrer, *s. m.* la tarière à percer les tuyaux de pompe.

Pumpendeckel, *s. m.* la chape de pompe.

Pumpengesenk, *s. n.* (*t. de mine*) le puits de pompe.

Pumpenkappe, *s. f.* le chaudron de pompe.

Pumpenkasten, *s. m.* l'arche de pompe.

Der Pumpenkasten unten im Raume eines Schiffes; l'archipompe.

Pumpenklappe, *s. f.* la soupape, le clapet de pompe.

Pumpenkolben, *s. m.* la chopinette de pompe; le pot de pompe.

Pumpenmacher, *s. m.* celui qui fait des pompes; *it.* le fontenier. *v.* Röhrenmeister.

Pumpennagel, *s. m.* la cheville de pompe.

Pumpenreif, *s. m.* le cercle de pompe.

Pumpenrinne, *s. f.* la dalle de pompe.

Pumpenrohr, *s. n.* le tuyau de pompe.

Pumpenschacht, *s. m.* *v.* Pumpengesenk.

Pumpenschlüssel, *s. m.* la clef de pompe.

Pumpenschwengel, *s. m.* la bascule, le balancier de pompe.

Pumpenstange, *s. f.* la verge de pompe; *it.* le piston. *v.* Stämpel.

Pumpenstiesel, *s. m.* le barillet.

Pumpenstock, *s. m.* le piston. *v.* Stämpel; *it.* l'appareil de pompe; *v.* Zugstange.

Pumpenwerk, *v.* Saugwerk.

Pumpenzug, *s. m.* la soupape.

Pumper, *s. m.* celui qui pompe.

Pumpennickel, *s. m.* le pompernickel, (bon pour Nickel); sorte de pain noir des paysans en Westphalie.

Pumphosen, *v.* Pomphosen.

Pumpkeule, *s. f.* (*t. de mégiss.*) l'enfonçoir à tête; espèce de pilon qui sert à fouler les peaux.

Punct, Punkt, *s. m.* le point; petite marque ronde qui se fait sur le papier avec la plume et l'encre, etc. Ein Pünktchen, Pünktlein; un petit point. Einen Punkt machen; faire un point. An dem Ende, am Schlusse

einer Periode muß man einen Punkt hinfegen, muß man einen Punkt machen; il faut mettre un point à la fin d'une période. Die gehörigen Punkte und Abtheilungszeichen in einer Schrift machen; ponctuer un écrit. Mit Punkten bezeichnen; pointiller. (*v.* punktieren) Zwei Punkte über einen Vokal setzen; mettre deux points, mettre un tréma sur une voyelle. Ein Buchstab mit zwei Punkten; une lettre tréma. Ein mathematischer Punkt; un point mathématique. *It.* der Punkt; le point; un endroit fixe et déterminé. (*v.* Mittelpunk, Schwerpunkt, *ic.*) Der Punkt in der Mitte eines Bogens; le sommet d'un arc. Der Punkt, wo die Achse die Parabel durchschneidet; le sommet de la parabole. On appelle fig.

Punkt, le point, — ce qu'il y a de principal dans une affaire; *it.* le degré, le période; certain terme, certaine borne où l'on s'arrête; *it.* l'instant, le moment; temps précis dans lequel on fait qch. Ueber diesen Punkt sind sie einig; ils sont d'accord sur ce point. Der wesentliche Punkt einer Sache; der Punkt, worauf es hauptsächlich ankommt; le point essentiel d'une affaire. Sie berühren da einen wichtigen Punkt, einen wichtigen Umstand; vous touchez là un grand point. Man kann scherzen, aber bis auf einen gewissen Punkt; on peut badiner, mais jusqu'à un certain point. Der Punkt der Ehre; le point d'honneur. Es steht auf dem Punkte, er ist im Begriffe abzureisen; il est sur le point de partir. Vom Punkt zu Punkte; de point en point. Punkt vor Punkt; punktweise; article par article.

Die Punkte (Artikel) eines Heirathsvertrages; les articles d'un contrat de mariage. Punktieren, *v. a.* ponctuer; mettre un point, des points sur; marquer d'un point, de points; *it.* pointer; *it.* (*t. de grav.*) pointiller; *it.* découvrir par la géomance. (*v.* auspunktieren) Eine punktierte hebräische Bibel; une bible hébraïque ponctuée. Eine punktierte Note; une note pointée. Dieser Kupferstecher macht fast lauter punktierte Arbeit; ce graveur ne travaille presque qu'en pointillant. Das Punktieren; la ponctuation. Das Punktieren; die Punktierarbeit der Kupferstecher und Miniaturmaler; le pointillage. Die Punktierkunst; die vorzügliche Kunst, verborgene Dinge durch gemachte Punkte zu erforschen; la géomance, la géomancie. Zur Punktierkunst gehörig; géomantique. Die Punktiernadel; l'échoppe. Das Punktierrad; le rouet à pointer.

Pünktlich, *adj. et adv.* ponctuel, elle; exacte, précis; ponctuellement; de point en point; exactement, précisément. Er ist in allen Sachen sehr pünktlich; il est ponctuel en tout. Er hat alles, was man ihm aufgetragen hatte, pünktlich bewerkstelliget; il a exécuté ponctuellement, de point en point, exactement tout ce qu'on lui avoit ordonné. Er bezahlt pünktlich, auf den bestimmten Termin; il est exacte à payer au terme.

terme préfix. Er ist *pünktlich*, zur bestimmten Stunde angekommen; il est arrivé précisément; il est venu à l'heure précise. Die *Pünktlichkeit*; la ponctualité, l'exactitude.

Punktur, s. f. (t. d'impr.) la pointure.

Punsch, s. m. le ponche. Der *Punschlöffel*; la cuiller à ponche. Der *Punsch-kumpen*, *Punschnapf*, die *Punschschale*; la jatte à ponche.

Pünste, s. f. la pointe. v. *Spize*.

Punzen, v. *Bunzen*.

Pupill, s. m. *Pupille*, s. f. la pupille, la pupille; orphelin ou orpheline qui est sous la conduite d'un tuteur. Die *Pupillenger*; les deniers pupillaires.

Pupille, s. f. (t. d'anat.) la pupille; la prunelle de l'œil. v. *Aug. Apfel*.

Puppe, s. f. la poupée. Das *Püppchen*, *Püpplein*; le poupon, la pouponne. Ein *Kind*, welches mit seiner *Puppe* spielt; un enfant qui joue avec sa poupée. Ein *Puppen* gesicht; un visage de poupée. Eine *Puppe* zum *Puppen* spielen; (eine *Marionnette*) une marionnette. Eine große *Puppe*; une hamboche. Der *Puppen* stam; la boutique de poupetier; it. les poupees. (v. *Spielesachen*). Der *Puppen* stam, *Puppen* macher; le poupetier. Die *Puppen* macherin; la poupetière. Das *Puppen* spiel; les marionnettes. Ein *Puppen* spiel geben; donner les marionnettes; faire jouer les marionnettes. In das *Puppen* spiel gehen; aller aux marionnettes. Der *Puppen* spieler; le joueur de marionnettes. Das *Puppen* werk, *Puppen* zeug; les poupées; jouets d'enfants; joujoux. v. *Spielezeug*.

Puppe, s. f. (t. d'hist. nat.) la chrysalide, nymphe; insecte renfermé dans une coque sous la forme d'une espèce de fève, avant que de se transformer en papillon; it. (t. de pêcheur.) une botte de jonc attachée à une corde, sur laquelle on a mis un appât pour attirer les poissons. Die *Seiden* würlener sind jetzt *Puppen*, sind jetzt in ihrem *Puppen* zustande; les vers à soie sont maintenant en chrysalides. Das *Puppen* gespenst; le cocon.

Puppen, v. n. (avec l'auxil. haben) jouer avec la poupée. (p. us.) On dit d'un insecte, Es *puppt*, lorsqu'il commence à s'enfermer dans une coque.

Pur, v. rein, l'auter, unvernifcht, unverfälscht.

Purganz, s. f. die *Abführung*; eine abführende *Argenei*; la purgation; le purgatif, laxatif; la médecine potion, breuvage ou autre remède qu'on prend par la bouche pour se purger.

Purgieren, v. a. purger. Einen Kranken *purgieren*; purger un malade. (v. reinigen, abführen) It. v. n. (avec l'auxil. haben) se purger; prendre une purgation, prendre une médecine. Ein *purgierendes* (abführendes) Mittel; ein *Purgiermittel*; un remède purgatif ou laxatif; un purgatif. Das *Purgierfieber*; la fièvre de dévoiement. Die

Purgierkörner; les grains de l'épurgé ou de la petite catapuce. Das *Purgierkraut*; l'épurgé; herbe qui purge violemment. Die *Purgiermuss*; v. *Brechmuss*. Die *Purgierpille*; la pilule laxative. Das *Purgierpulver*; la poudre laxative. Die *Purgierwinde*; des la scammonée. (p. plante médicinale)

Purpeln, s. pl. la petite vérole. v. *Blattern*, *Pocken*.

Purpur, s. m. die *Purpurfarbe*, das *Purpurroth*; le pourpre; rouge foncé qui tire sur le violet. Dieser Zeug hat eine schöne *Purpurfarbe*; cette étoffe est d'un beau pourpre. Rosen, *Grasblumen* mit *Purpur* gefleckt; des oeillets tachetés de pourpre.

Purpurfarben, *Purpurfarbig*, *adj. et adv.* pourpre, ées; de couleur de pourpre; it. *purpurin*, ine; qui approche de la couleur de pourpre. Ein *Purpurfarbener* Zeug; une étoffe teinte en pourpre. Eine *Purpurfarbene* Blume; une fleur purpurine. *Purpurroth*; rouge pourpre. *Purpurroth* gefärbt; teint en pourpre. Der *Purpurweidenrich*; la salicaire rouge.

Der *Purpur*; ein *Purpurfarbener* Zeug; ein *Purpurfarbener* Gewand; la pourpre. Die *Könige* kleideten sich ehemals in *Purpur*; les Rois s'habillaient autrefois d'étoffes teintes en pourpre; la pourpre étoit l'habillement des anciens Rois. Ein *Purpurkleid*; ein *Purpurmantel*; un habit de pourpre, un manteau de pourpre. *Purpurtragen*; in *Purpur* gekleidet sein; porter la pourpre; être vêtu de pourpre. Fig. Der *Purpur*; la pourpre, la dignité royale. Ich ehre in ihm den *Purpur* seiner Vorfahren; je respecte en lui la pourpre de ses ancêtres.

Purpurschnecke, s. f. la pourpre. (coquille) Die versteinerte *Purpurschnecke*; der *Purpurit*; la purpurite.

Pürschen, v. *Bürschen*.

Püster, s. m. le zesti; espèce de bourse de cuir qui s'enfle et se resserre par le moyen d'une balaine, et qui sert à poudrer les cheveux ou une perruque; it. le soufflet. v. *Blasebalg*.

Puze, s. m. la parure; ornement, ajustement; ce qui sert à parer; it. la nippes; it. l'atour. (v. Staat) Eine schöne Frau bedarf keines *Puzes*; une belle femme n'a pas besoin de parure. Sie braucht drei Stunden zu ihrem *Puze*, sich zu *puzen*; elle met trois heures à se parer. Sie ist so schön, daß sie keines großen *Puzes* bedarf; elle est si belle qu'il ne lui faut pas grand ajustement. Sie hat sehr schönen *Puz*, sehr schönes *Puzwerk*, sehr schöne zum *Puze* gehörige Sachen; elle a de fort belles nippes. Die *Puzdame*; la dame d'atour.

Puze, s. f. die *Puzschere*; v. *Lichtpuze*; it. die *Puze*; v. *Lichtschuppe*.

Puz-Eisen, v. *Puzmesser*.

Puzen, s. m. v. *Puz*, *Puzen*.

Puzen, v. a. embellir une chose de qq. manière que ce soit; rendre net ce qui est devenu sale; ôter, retrancher ce qui blesse

la vue, etc. Eine Degenflinge, das Gewehr puhen; fourbir, polir, nettoyer une lame d'épée; fourbir les armes. Die Schuhe puhen; dérotter, nettoyer les souliers. Das Geschirr puhen; écurer la vaisselle; rendre la vaisselle claire. Die Bäume puhen; élaguer, décharger les arbres. Den Bart puhen; raser, se raser, se faire la barbe, le poil. Das Licht puhen; moucher la chandelle. Die Nase puhen; moucher le nez; se moucher. (v. schnutzen) Mit der Bürste puhen; nettoyer avec une brosse; brasser. (v. bürsten) Seine Zähne puhen; se nettoyer les dents. Einen Brunnen puhen; curer un puits. (v. abpuhen, auspuhen, auepuhen, etc.) On dir. Die Sterne puhen sich; les étoiles tombent. (v. Sternpuhe) Einem den Buben puhen; donner à qn. son paquet; faire la leçon à qn.; lui donner une mercuriale. (famil.) Das Puhen; l'act. de, etc.

Puhen, signifie aussi parer, orner, atourner. Sie puhet ihre Kinder gern; elle aime à parer ses enfans. Sie sind ja gepuht, wie eine Brant; vous voilà parée, vous voilà atournée comme une épousée. Sie sind heute recht schön gepuht; vous voilà bien lestes aujourd'hui. Sich aufs beste puhen; se parer de ses plus beaux habits; (s'ado- niser).

Puher, s. m. le nettoyeur. v. Lichterpuher, Schuhpuher, etc.; it. v. Schaber.

Puhholz, s. m. le bois des cordonniers pour polir les talons.

Pufram, s. m. das Puferwerk; les affiquets, les petits ajustemens d'une femme.

Pufernacherin, s. f. la marchande de modes.

Pufermesser, s. n. le bentoir; instrument de corroyeur.

Pufernarr, s. m. qui met trop de soin à se parer; qui aime trop à se parer; le propre.

Puferstete, s. f. die Lichtpuhe; les mouchettes.

Puferstube, s. f. das Puferzimmer; la chambre de parade; it. le cabinet de toilette.

Puferisch, s. m. der Nachttisch; la toilette; la table chargée de ce qui sert à la parure d'une femme. Das Puferischtuch; das Tuch, welches man über einen Puferisch ausbreitet; la toilette; toile qu'on étend sur une table pour y mettre ce qui sert à l'ajustement d'une personne.

Pyramide, s. f. die Spissäule; la pyramide.

Pyramidenförmig, adj. et adv. pyramidal, ale; en forme de pyramide. Die pyramidenförmige Glockenblume; la pyramidale.

Pyrenäen, s. pl. das pyrenäische Gebirge; les pyrénées; les monts pyrénéens.

Pyrometer, v. Feuermesser.

Q, s. n. le Q; lettre consonne. v. Pin- troduction.

Quaal, v. Qual.

Quabbe, v. Quappe.

Quabbelig, adj. et adv. dodu, ue; potelé, ée. (famil.)

Quabbeln, v. n. (avec l'auxil. haben) Il se dit familièrement d'un mouvement tremblant des parties grasses d'un corps, quand on les touche ou remue.

Quackelhaftig, v. wankelmüthig, leichtsinnig.

Quackeln, v. wackeln et verquackeln.

Quacksalber, s. m. die Quacksalberin; le charlatan, la charlatane; (v. Markt- schreyer) it. celui ou celle qui se mêle de médecine et use de remèdes mal entendus ou inutiles. Die Quacksalberin; la charlatanerie; it. l'usage qu'on fait de remèdes mal entendus.

Quacksalbern, v. n. (avec l'auxil. haben) faire le charlatan; it. se mêler de médecine sans en avoir les connoissances nécessaires; it. se droguer. Er quacksalbert zu viel, dadurch richtet er seine Gesundheit zu Grunde; il se drogue trop, c'est ce qui ruine sa santé. (famil.)

Quader, Quaderstein, s. m. das Quaderstück; la carreau de pierre; la pierre de taille.

Quadrant, s. m. le quart de cercle; instrument de mathématique et d'astronomie; it. (t. de jouaille) le caran, espèce d'étau pour tenir les diamans quand on les taille. Der Reductions-Quadrant; le quartier de reduction. v. Mauer-Quadrant.

Quadrat, s. n. le carré; figure à quatre côtés égaux et à quatre angles droits; (v. Vier-Eck) it. (t. d'arithm.) das Quadrat, die Quadratzahl; le nombre carré; le nombre qui résulte d'un nombre multiplié par lui-même; it. (t. d'impr.) das Quadrat; le quadrat; petit morceau de fonte plus bas que la lettre, et de la largeur de trois ou quatre chiffres au moins, qui sert à faire un blanc en imprimant. Das Quadratchen; le quadratin, petit quadrat de la largeur de deux chiffres. Halbe Quadratchen; demi-quadrats; petits quadrats de la largeur d'un chiffre. Der Quadratschuh; le pied carré, un pied en carré. Eine Quadratmeile; une lieue carrée. Der Quadratschein; (t. d'astr.) l'aspect quadrat; la quadrature. Die Quadraturzeit; la racine carrée. Ein Quadratjoll; un ponce en carré.

Quadratisch, adj. et adv. (t. d'algèbre) quadratique. Eine quadratische Gleichung; une équation quadratique.

Quadrature, s. f. la quadrature. v. Bierung, Einvierung.

Quadriren, v. abviereu.

Quadrupel, s. m. le quadruple; quatre fois